



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL  
TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI 2005–2010

# RC-Specific Evaluation of VARIENG – Research Unit for the Study of Variation, Contacts and Change in English

Seppo Saari & Antti Moilanen (Eds.)



Evaluation Panel: Humanities



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL  
TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI 2005–2010

# **RC-Specific Evaluation of VARIENG – Research Unit for the Study of Variation, Contacts and Change in English**

Seppo Saari & Antti Moilanen (Eds.)

University of Helsinki  
Administrative Publications 80/91  
Evaluations  
2012

**Publisher:**  
University of Helsinki

**Editors:**  
Seppo Saari & Antti Moilanen

<b>Title:</b> International Evaluation of Research and Doctoral Training at the University of Helsinki 2005–2010 : RC-Specific Evaluation of VARIENG – Research Unit for the Study of Variation, Contacts and Change in English	<b>Type of publication:</b> Evaluations
<b>Summary:</b> Researcher Community (RC) was a new concept of the participating unit in the evaluation. Participation in the evaluation was voluntary and the RCs had to choose one of the five characteristic categories to participate. Evaluation of the Researcher Community was based on the answers to the evaluation questions. In addition a list of publications and other activities were provided by the TUHAT system. The CWTS/Leiden University conducted analyses for 80 RCs and the Helsinki University Library for 66 RCs. Panellists, 49 and two special experts in five panels evaluated all the evaluation material as a whole and discussed the feedback for RC-specific reports in the panel meetings in Helsinki. The main part of this report is consisted of the feedback which is published as such in the report. Chapters in the report: 1. Background for the evaluation 2. Evaluation feedback for the Researcher Community 3. List of publications 4. List of activities 5. Bibliometric analyses The level of the RCs' success can be concluded from the written feedback together with the numeric evaluation of four evaluation questions and the category fitness. More conclusions of the success can be drawn based on the University-level report.	
<b>RC-specific information:</b>	
<b>Main scientific field of research:</b> Humanities	<b>RC-specific keywords:</b> corpus linguistics, English language, genre studies, historical pragmatics, historical sociolinguistics, infrastructure, language contact, linguistic change, variation
<b>Participation category:</b> 1. Research of the participating community represents the international cutting edge in its field	
<b>RC's responsible person:</b> Nevalainen, Terttu	
<b>Keywords:</b> Research Evaluation, Meta-evaluation, Doctoral Training, Bibliometric Analyses, Researcher Community	

<b>Series title and number:</b> University of Helsinki, Administrative Publications 80/91, Evaluations	
<b>ISSN:</b> 1795-5513 (Online)	<b>ISBN:</b> 978-952-10-7511-7 (PDF)
<b>Total number of pages:</b> 94	<b>Language:</b> English
<b>Additional information:</b> Cover graphics: Päivi Talonpoika-Ukkonen Enquiries: seppo.o.saari@helsinki.fi	<b>Internet address:</b> <a href="http://www.helsinki.fi/julkaisut/aineisto/rc_evaluation_2012/hallinnon_julkaisu_80_91_2012.pdf">http://www.helsinki.fi/julkaisut/aineisto/rc_evaluation_2012/hallinnon_julkaisu_80_91_2012.pdf</a>

## Contents

<b>Panel members</b> .....	<b>1</b>
<b>1 Introduction to the Evaluation</b> .....	<b>5</b>
1.1 RC-specific evaluation reports .....	5
1.2 Aims and objectives in the evaluation .....	5
1.3 Evaluation method .....	5
1.4 Implementation of the external evaluation .....	6
1.5 Evaluation material .....	7
1.6 Evaluation questions and material .....	8
1.7 Evaluation criteria .....	10
1.8 Timetable of the evaluation .....	13
1.9 Evaluation feedback – consensus of the entire panel .....	13
<b>2 Evaluation feedback</b> .....	<b>15</b>
2.1 Focus and quality of the RC's research .....	15
2.2 Practises and quality of doctoral training .....	15
2.3 The societal impact of research and doctoral training .....	16
2.4 International and national (incl. intersectoral) research collaboration and researcher mobility .....	17
2.5 Operational conditions .....	17
2.6 Leadership and management in the researcher community .....	17
2.7 External competitive funding of the RC .....	18
2.8 The RC's strategic action plan for 2011–2013 .....	19
2.9 Evaluation of the category of the RC in the context of entity of the evaluation material (1-8) .....	19
2.10 Short description of how the RC members contributed the compilation of the stage 2 material ...	19
2.11 How the UH's focus areas are presented in the RC's research .....	20
2.12 RC-specific main recommendations .....	20
2.13 RC-specific conclusions .....	20
<b>3 Appendices</b> .....	<b>21</b>



## Foreword

The evaluation of research and doctoral training is being carried out in the years 2010–2012 and will end in 2012. The steering group appointed by the Rector in January 2010 set the conditions for participating in the evaluation and prepared the Terms of Reference to present the evaluation procedure and criteria. The publications and other scientific activities included in the evaluation covered the years 2005–2010.

The participating unit in the evaluation was defined as a Researcher Community (RC). To obtain a critical mass with university-level impact, the number of members was set to range from 20 to 120. The RCs were required to contain researchers in all stages of their research career, from doctoral students to principal investigators (PIs). All in all, 136 Researcher Communities participated in this voluntary evaluation, 5857 persons in total, of whom 1131 were principal investigators. PIs were allowed to participate in two communities in certain cases, and 72 of them used this opportunity and participated in two RCs.

This evaluation enabled researchers to define RCs from the “bottom up” and across disciplines. The aim of the evaluation was not to assess individual performance but a community with shared aims and researcher-training activities. The RCs were able to choose among five different categories that characterised the status and main aims of their research. The steering group considered the process of applying to participate in the evaluation to be important, which led to the establishment of these categories. In addition, providing a service for the RCs to enable them to benchmark their research at the global level was a main goal of the evaluation.

The data for the evaluation consisted of the RCs’ answers to evaluation questions on supplied e-forms and a compilation extracted from the TUHAT – Research Information System (RIS) on 12 April 2011. The compilation covered scientific and other publications as well as certain areas of scientific activities. During the process, the RCs were asked to check the list of publications and other scientific activities and make corrections if needed. These TUHAT compilations are public and available on the evaluation project sites of each RC in the TUHAT-RIS.

In addition to the e-form and TUHAT compilation, University of Leiden (CWTS) carried out bibliometric analyses from the articles included in the Web of Science (WoS). This was done on University and RC levels. In cases where the publication forums of the RC were clearly not represented by the WoS data, the Library of the University of Helsinki conducted a separate analysis of the publications. This was done for 66 RCs representing the humanities and social sciences.

The evaluation office also carried out an enquiry targeted to the supervisors and PhD candidates about the organisation of doctoral studies at the University of Helsinki. This and other documents describing the University and the Finnish higher education system were provided to the panellists.

The panel feedback for each RC is unique and presented as an entity. The first collective evaluation reports available for the whole panel were prepared in July–August 2011. The reports were accessible to all panel members via the electronic evaluation platform in August. Scoring from 1 to 5 was used to complement written feedback in association with evaluation questions 1–4 (scientific focus and quality, doctoral training, societal impact, cooperation) and in addition to the category evaluating the fitness for participation in the evaluation. Panellists used the international level as a point of comparison in the evaluation. Scoring was not expected to go along with a preset deviation.

Each of the draft reports were discussed and dealt with by the panel in meetings in Helsinki (from 11 September to 13 September or from 18 September to 20 September 2011). In these meetings the panels also examined the deviations among the scores and finalised the draft reports together.

The current RC-specific report deals shortly with the background of the evaluation and the terms of participation. The main evaluation feedback is provided in the evaluation report, organised according to the evaluation questions. The original material provided by the RCs for the panellists has been attached to these documents.

On behalf of the evaluation steering group and office, I sincerely wish to thank you warmly for your participation in this evaluation. The effort you made in submitting the data to TUHAT-RIS is gratefully acknowledged by the University. We wish that you find this panel feedback useful in many ways. The bibliometric profiles may open a new view on your publication forums and provide a perspective for discussion on your choice of forums. We especially hope that this evaluation report will help you in setting the future goals of your research.

Johanna Björkroth  
Vice-Rector  
Chair of the Steering Group of the Evaluation

### **Steering Group of the evaluation**

Steering group, nominated by the Rector of the University, was responsible for the planning of the evaluation and its implementation having altogether 22 meetings between February 2010 and March 2012. They all represent the University of Helsinki.

### **Chair**

Vice-Rector, professor **Johanna Björkroth**

### **Vice-Chair**

Professor **Marja Airaksinen**

Chief Information Specialist, Dr **Maria Forsman**

Professor **Arto Mustajoki**

University Lecturer, Dr **Kirsi Pyhälä**

Director of Strategic Planning and Development, Dr **Ossi Tuomi**

Doctoral candidate, MSocSc **Jussi Vauhkonen**



# Panel members

## **CHAIR**

### **Professor Wim van den Doel**

Contemporary history, history of European relations with the world  
beyond Europe  
Leiden University, the Netherlands

## **VICE-CHAIR**

### **Professor Kerstin Jonasson**

Romance languages, linguistics  
Uppsala University, Sweden

### **Professor Regina Bendix**

European ethnology, scientific history of ethnography, folklore  
University of Göttingen, Germany

### **Professor Paul Cobley**

History, American studies, communication, semiotics  
London Metropolitan University, Great Britain

### **Professor Troels Engberg-Pedersen<sup>1</sup>**

Theology, early Christian thought, ancient philosophy  
University of Copenhagen, Denmark

### **Professor Erhard Hinrichs**

Linguistics, language technology, infrastructures  
Eberhard Karls Universität Tübingen, Germany

### **Professor Jutta Scherrer**

Intellectual and cultural history of Russia, history of ideologies  
L'École des hautes études en sciences sociales (EHESS), France

### **Professor Klaus Tanner<sup>2</sup>**

Theology, ethics  
University of Heidelberg, Germany

### **Professor Pauline von Bonsdorff**

Aesthetics, art education  
University of Jyväskylä, Finland

The panel, independently, evaluated all the submitted material and was responsible for the feedback of the RC-specific reports. The panel members were asked to confirm whether they had any conflict of interests with the RCs. If this was the case, the panel members disqualified themselves in discussion and report writing.

Added expertise to the evaluation was contributed by the members from the other panels.

## **Experts from the Other Panels**

**Professor Caitlin Buck**, from the Panel of Natural Sciences

**Professor Allen Ketcham**, from the Panel of Social Sciences

**Professor Erno Lehtinen**, from the Panel of Social Sciences

**Professor Jan van Leeuwen**, from the Panel of Natural Sciences

---

<sup>1</sup> Professor Engberg-Pedersen contributed in the report writing although was not able to take part in the meetings in Helsinki.

<sup>2</sup> Professor Tanner was involved in the discussions in Helsinki, but not in the pre-work and writing of the reports.

## **EVALUATION OFFICE**

**Dr Seppo Saari, Doc.**, Senior Adviser in Evaluation, was responsible for the entire evaluation, its planning and implementation and acted as an Editor-in-chief of the reports.

**Dr Eeva Sievi, Doc.**, Adviser, was responsible for the registration and evaluation material compilations for the panellists. She worked in the evaluation office from August 2010 to July 2011.

**MSocSc Paula Ranne**, Planning Officer, was responsible for organising the panel meetings and all the other practical issues like agreements and fees and editing a part the RC-specific reports. She worked in the evaluation office from March 2011 to January 2012.

**Mr Antti Moilanen**, Project Secretary, was responsible for editing the reports. He worked in the evaluation office from January 2012 to April 2012.

## **TUHAT OFFICE**

### **Provision of the publication and other scientific activity data**

**Mrs Aija Kaitera**, Project Manager of TUHAT-RIS served the project ex officio providing the evaluation project with the updated information from TUHAT-RIS. The TUHAT office assisted in mapping the publications with CWTS/University of Leiden.

**MA Liisa Ekebon**, Assisting Officer, served in TUHAT-RIS updating the publications for the evaluation. She also assisted the UH/Library analyses.

**BA Liisa Jäppinen**, Assisting Officer, served in TUHAT-RIS updating the publications for the evaluation.

## **HELSINKI UNIVERSITY LIBRARY**

### **Provision of the publication analyses**

**Dr Maria Forsman**, Chief Information Specialist in the Helsinki University Library, managed with her 10 colleagues the bibliometric analyses in humanities, social sciences and in other fields of sciences where CWTS analyses were not applicable.

## **Acronyms and abbreviations applied in the report**

### **External competitive funding**

AF - Academy of Finland  
TEKES - Finnish Funding Agency for Technology and Innovation  
EU - European Union  
ERC - European Research Council  
International and national foundations  
FP7/6 etc. /Framework Programmes/Funding of European Commission

### **Evaluation marks**

Outstanding (5)  
Excellent (4)  
Very Good (3)  
Good (2)  
Sufficient (1)

### **Abbreviations of Bibliometric Indicators**

P - Number of publications  
TCS - Total number of citations  
MCS - Number of citations per publication, excluding self-citations  
PNC - Percentage of uncited publications  
MNCS - Field-normalized number of citations per publication  
MNJS - Field-normalized average journal impact  
THCP10 - Field-normalized proportion highly cited publications (top 10%)  
INT\_COV - Internal coverage, the average amount of references covered by the WoS  
WoS - Thomson Reuters Web of Science Databases

### **Participation category**

Category 1. The research of the participating community represents the international cutting edge in its field.

Category 2. The research of the participating community is of high quality, but the community in its present composition has yet to achieve strong international recognition or a clear break-through.

Category 3. The research of the participating community is distinct from mainstream research, and the special features of the research tradition in the field must be considered in the evaluation.

Category 4. The research of the participating community represents an innovative opening.

Category 5. The research of the participating community has a highly significant societal impact.

### **Research focus areas of the University of Helsinki**

Focus area 1: The basic structure, materials and natural resources of the physical world

Focus area 2: The basic structure of life

Focus area 3: The changing environment - clean water

Focus area 4: The thinking and learning human being

Focus area 5: Welfare and safety

Focus area 6: Clinical research

Focus area 7: Precise reasoning

Focus area 8: Language and culture

Focus area 9: Social justice

Focus area 10: Globalisation and social change



# 1 Introduction to the Evaluation

## 1.1 RC-specific evaluation reports

The participants in the evaluation of research and doctoral training were Researcher Communities (hereafter referred to as the RC). The RC refers to the group of researchers who registered together in the evaluation of their research and doctoral training. Preconditions in forming RCs were stated in the Guidelines for the Participating Researcher Communities. The RCs defined themselves whether their compositions should be considered well-established or new.

It is essential to emphasise that the evaluation combines both meta-evaluation<sup>3</sup> and traditional research assessment exercise and its focus is both on the research outcomes and procedures associated with research and doctoral training. The approach to the evaluation is enhancement-led where self-evaluation constituted the main information. The answers to the evaluation questions formed together with the information of publications and other scientific activities an entity that was to be reviewed as a whole.

The present evaluation recognizes and justifies the diversity of research practices and publication traditions. Traditional Research Assessment Exercises do not necessarily value high quality research with low volumes or research distinct from mainstream research. It is challenging to expose the diversity of research to fair comparison. To understand the essence of different research practices and to do justice to their diversity was one of the main challenges of the present evaluation method. Understanding the divergent starting points of the RCs demanded sensitivity from the evaluators.

## 1.2 Aims and objectives in the evaluation

The aims of the evaluation are as follows:

- to improve the level of research and doctoral training at the University of Helsinki and to raise their international profile in accordance with the University's strategic policies. The improvement of doctoral training should be compared to the University's policy.<sup>4</sup>
- to enhance the research conducted at the University by taking into account the diversity, originality, multidisciplinary nature, success and field-specificity,
- to recognize the conditions and prerequisites under which excellent, original and high-impact research is carried out,
- to offer the academic community the opportunity to receive topical and versatile international peer feedback,
- to better recognize the University's research potential.
- to exploit the University's TUHAT research information system to enable transparency of publishing activities and in the production of reliable, comparable data.

## 1.3 Evaluation method

The evaluation can be considered as an enhancement-led evaluation. Instead of ranking, the main aim is to provide useful information for the enhancement of research and doctoral training of the participating RCs. The comparison should take into account each field of science and acknowledge their special character.

---

<sup>3</sup> The panellists did not read research reports or abstracts but instead, they evaluated answers to the evaluation questions, tables and compilations of publications, other scientific activities, bibliometrics or comparable analyses.

<sup>4</sup> [Policies on doctoral degrees and other postgraduate degrees at the University of Helsinki.](#)

The comparison produced information about the present status and factors that have led to success. Also challenges in the operations and outcomes were recognized.

The evaluation approach has been designed to recognize better the significance and specific nature of researcher communities and research areas in the multidisciplinary top-level university. Furthermore, one of the aims of the evaluation is to bring to light those evaluation aspects that differ from the prevalent ones. Thus the views of various fields of research can be described and research arising from various starting points understood better. The doctoral training is integrated into the evaluation as a natural component related to research. Operational processes of doctoral training are being examined in the evaluation.

**Five stages of the evaluation method were:**

1. Registration – Stage 1
2. Self-evaluation – Stage 2
3. TUHAT<sup>5</sup> compilations on publications and other scientific activities<sup>6</sup>
4. External evaluation
5. Public reporting

## 1.4 Implementation of the external evaluation

### Five Evaluation Panels

Five evaluation panels consisted of independent, renowned and highly respected experts. The main domains of the panels are:

1. biological, agricultural and veterinary sciences
2. medicine, biomedicine and health sciences
3. natural sciences
4. humanities
5. social sciences

The University invited 10 renowned scientists to act as chairs or vice-chairs of the five panels based on the suggestions of faculties and independent institutes. Besides leading the work of the panel, an additional role of the chairs was to discuss with other panel chairs in order to adopt a broadly similar approach. The panel chairs and vice-chairs had a pre-meeting on 27 May 2011 in Amsterdam.

The panel compositions were nominated by the Rector of the University 27 April 2011. The participating RCs suggested the panel members. The total number of panel members was 50. The reason for a smaller number of panellists as compared to the previous evaluations was the character of the evaluation as a meta-evaluation. The panellists did not read research reports or abstracts but instead, they evaluated answers to the evaluation questions, tables and compilations of publications, other scientific activities, bibliometrics and comparable analyses.

The panel meetings were held in Helsinki:

- On 11–13 September 2011: (1) biological, agricultural and veterinary sciences, (2) medicine, biomedicine and health sciences and (3) natural sciences.
- On 18–20 September 2011: (4) humanities and (5) social sciences.

---

<sup>5</sup> TUHAT (acronym) of Research Information System (RIS) of the University of Helsinki

<sup>6</sup> Supervision of thesis, prizes and awards, editorial work and peer reviews, participation in committees, boards and networks and public appearances.

## 1.5 Evaluation material

The main material in the evaluation was the RCs' self-evaluations that were qualitative in character and allowed the RCs to choose what was important to mention or emphasise and what was left unmentioned.

The present evaluation is exceptional at least in the Finnish context because it is based on both the evaluation documentation (self-evaluation questions, publications and other scientific activities) and the bibliometric reports. All documents were delivered to the panellists for examination.

Traditional bibliometrics can be reasonably done mainly in medicine, biosciences and natural sciences when using the Web of Science database, for example. Bibliometrics, provided by CWTS/The Centre for Science and Technology Studies, University of Leiden, cover only the publications that include WoS identification in the TUHAT-RIS.

Traditional bibliometrics are seldom relevant in humanities and social sciences because the international comparable databases do not store every type of high quality research publications, such as books and monographs and scientific journals in other languages than English. The Helsinki University Library has done analysis to the RCs, if their publications were not well represented in the Web of Science databases (RCs should have at least 50 publications and internal coverage of publications more than 40%) – it meant 58 RCs. The bibliometric material for the evaluation panels was available in June 2011. The RC-specific bibliometric reports are attached at the end of each report.

The panels were provided with the evaluation material and all other necessary background information, such as the basic information about the University of Helsinki and the Finnish higher education system.

### Evaluation material

1. Registration documents of the RCs for the background information
2. Self evaluation material – answers to the evaluation questions
3. Publications and other scientific activities based on the TUHAT RIS:
  - 3.1. statistics of publications
  - 3.2. list of publications
  - 3.3. statistics of other scientific activities
  - 3.4. list of other scientific activities
4. Bibliometrics and comparable analyses:
  - 4.1. Analyses of publications based on the verification of TUHAT-RIS publications with the Web of Science publications (CWTS/University of Leiden)
  - 4.2. Publication statistics analysed by the Helsinki University Library - mainly for humanities and social sciences
5. University level survey on doctoral training (August 2011)
6. University level analysis on publications 2005–2010 (August 2011) provided by CWTS/University of Leiden

### Background material

University of Helsinki

- [Basic information about the University of the Helsinki](#)
- [The structure of doctoral training at the University of Helsinki](#)
- Previous evaluations of research at the University of Helsinki – links to the reports: [1998](#) and [2005](#)

The Finnish Universities/Research Institutes

- [Finnish University system](#)
- [Evaluation of the Finnish National Innovation System](#)
- [The State and Quality of Scientific Research in Finland. Publication of the Academy of Finland 9/09.](#)

The evaluation panels were provided also with other relevant material on request before the meetings in Helsinki.

## 1.6 Evaluation questions and material

The participating RCs answered the following evaluation questions which are presented according to the evaluation form. In addition, TUHAT RIS was used to provide the **additional material** as explained. For giving the feedback to the RCs, the panellists received the evaluation feedback form constructed in line with the evaluation questions:

### 1. Focus and quality of the RC's research

- Description of
  - the RC's research focus.
  - the quality of the RC's research (incl. key research questions and results)
  - the scientific significance of the RC's research in the research field(s)
- Identification of the ways to strengthen the focus and improve the quality of the RC's research

The additional material: TUHAT compilation of the RC's publications, analysis of the RC's publications data (provided by University of Leiden and the Helsinki University Library)

A written feedback from the aspects of: scientific quality, scientific significance, societal impact, innovativeness

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)

### 2. Practises and quality of doctoral training

- Organising of the doctoral training in the RC. Description of the RC's principles for:
  - recruitment and selection of doctoral candidates
  - supervision of doctoral candidates
  - collaboration with faculties, departments/institutes, and potential graduate schools/doctoral programmes
  - good practises and quality assurance in doctoral training
  - assuring of good career perspectives for the doctoral candidates/fresh doctorates
- Identification of the RC's strengths and challenges related to the practises and quality of doctoral training, and the actions planned for their development.

The additional material: TUHAT compilation of the RC's other scientific activities/supervision of doctoral dissertations

A written feedback from the aspects of: processes and good practices related to leadership and management

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)

### 3. The societal impact of research and doctoral training

- Description on how the RC interacts with and contributes to the society (collaboration with public, private and/or 3rd sector).
- Identification of the ways to strengthen the societal impact of the RC's research and doctoral training.

The additional material: TUHAT compilation of the RC's other scientific activities.

A written feedback from the aspects of: societal impact, national and international collaboration, innovativeness

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)



#### **4. International and national (incl. intersectoral) research collaboration and researcher mobility**

- Description of
  - the RC's research collaborations and joint doctoral training activities
  - how the RC has promoted researcher mobility
- Identification of the RC's strengths and challenges related to research collaboration and researcher mobility, and the actions planned for their development.

A written feedback from the aspects of: scientific quality, national and international collaboration

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)

#### **5. Operational conditions**

- Description of the operational conditions in the RC's research environment (e.g. research infrastructure, balance between research and teaching duties).
- Identification of the RC's strengths and challenges related to operational conditions, and the actions planned for their development.

A written feedback from the aspects of: processes and good practices related to leadership and management

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

#### **6. Leadership and management in the researcher community**

- Description of
  - the execution and processes of leadership in the RC
  - how the management-related responsibilities and roles are distributed in the RC
  - how the leadership- and management-related processes support
    - high quality research
    - collaboration between principal investigators and other researchers in the RC
    - the RC's research focus
    - strengthening of the RC's know-how
- Identification of the RC's strengths and challenges related to leadership and management, and the actions planned for developing the processes

#### **7. External competitive funding of the RC**

- The RCs were asked to provide information of such external competitive funding, where:
  - the funding decisions have been made during 1.1.2005-31.12.2010, and
  - the administrator of the funding is/has been the University of Helsinki
- On the e-form the RCs were asked to provide:
  - 1) The relevant funding source(s) from a given list (Academy of Finland/Research Council, TEKES/The Finnish Funding Agency for Technology and Innovation , EU, ERC, foundations, other national funding organisations, other international funding organisations), and
  - 2) The total sum of funding which the organisation in question had decided to allocate to the RCs members during 1.1.2005-31.12.2010.

Competitive funding reported in the text is also to be considered when evaluating this point.

A written feedback from the aspects of: scientific quality, scientific significance, societal impact, innovativeness, future significance

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

#### **8. The RC's strategic action plan for 2011-2013**

- RC's description of their future perspectives in relation to research and doctoral training.

A written feedback from the aspects of: scientific quality, scientific significance, societal impact, processes and good practices related to leadership and management, national and international collaboration, innovativeness, future significance

- Strengths
- Areas of development

- Other remarks
- Recommendations

## 9. Evaluation of the category of the RC in the context of entity of the evaluation material (1-8)

The RC's fitness to the chosen participation category

A written feedback evaluating the RC's fitness to the chosen participation category

- Strengths
- Areas of development
- Other remarks
- Recommendations

Numeric evaluation: OUTSTANDING (5), EXCELLENT (4), VERY GOOD (3), GOOD (2), SUFFICIENT (1)

## 10. Short description of how the RC members contributed the compilation of the stage 2 material

Comments on the compilation of evaluation material

## 11. How the UH's focus areas are presented in the RC's research?

Comments if applicable

## 12. RC-specific main recommendations based on the previous questions 1-11

## 13. RC-specific conclusions

# 1.7 Evaluation criteria

The panellists were expected to give evaluative and analytical feedback to each evaluation question according to their aspects in order to describe and justify the quality of the submitted material. In addition, the evaluation feedback was asked to be pointed out the level of the performance according to the following classifications:

- outstanding (5)
- excellent (4)
- very good (3)
- good (2)
- sufficient (1)

Evaluation according to the criteria was to be made with thorough consideration of the entire evaluation material of the RC in question. Finally, in questions 1-4 and 9, the panellists were expected to classify their written feedback into one of the provided levels (the levels included respective descriptions, 'criteria'). Some panels used decimals in marks. The descriptive level was interpreted according to the integers and not rounding up the decimals by the editors.

## Description of criteria levels

### Question 1 – FOCUS AND QUALITY OF THE RC'S RESEARCH

#### Classification: Criteria (level of procedures and results)

#### Outstanding quality of procedures and results (5)

Outstandingly strong research, also from international perspective. Attracts great international interest with a wide impact, including publications in leading journals and/or monographs published by leading international publishing houses. The research has world leading qualities. The research focus, key research questions scientific significance, societal impact and innovativeness are of outstanding quality.

*In cases where the research is of a national character and, in the judgement of the evaluators, should remain so, the concepts of "international attention" or "international impact" etc. in the grading criteria above may be replaced by "international comparability".*

Operations and procedures are of outstanding quality, transparent and shared in the community. The improvement of research and other efforts are documented and operations and practices are in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of outstanding quality.

#### **Excellent quality of procedures and results (4)**

Research of excellent quality. Typically published with great impact, also internationally. Without doubt, the research has a leading position in its field in Finland.

Operations and procedures are of excellent quality, transparent and shared in the community. The improvement of research and other efforts are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of excellent quality.

#### **Very good quality of procedures and results (3)**

The research is of such very good quality that it attracts wide national and international attention.

Operations and procedures are of very good quality, transparent and shared in the community. The improvement of research and other efforts are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of very good quality.

#### **Good quality of procedures and results (2)**

Good research attracting mainly national attention but possessing international potential, extraordinarily high relevance may motivate good research.

Operations and procedures are of good quality, shared occasionally in the community. The improvement of research and other efforts are occasionally documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of good quality.

#### **Sufficient quality of procedures and results (1)**

In some cases the research is insufficient and reports do not gain wide circulation or do not have national or international attention. Research activities should be revised.

Operations and procedures are of sufficient quality, shared occasionally in the community. The improvement of research and other efforts are occasionally documented and operations and practices are to some extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of sufficient quality.

### **Question 2 – DOCTORAL TRAINING**

### **Question 3 – SOCIETAL IMPACT**

### **Question 4 – COLLABORATION**

#### **Classification: Criteria (level of procedures and results)**

##### **Outstanding quality of procedures and results (5)**

Procedures are of outstanding quality, transparent and shared in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and management are documented and operations and practices are in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of outstanding quality. The procedures and results are regularly evaluated and the feedback has an effect on the planning.

##### **Excellent quality of procedures and results (4)**

Procedures are of excellent quality, transparent and shared in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and management are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of excellent quality. The procedures and outcomes are evaluated and the feedback has an effect on the planning.

##### **Very good quality of procedures and results (3)**

Procedures are of very good quality, transparent and shared in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and

management are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of very good quality.

#### **Good quality of procedures and results (2)**

Procedures are of good quality, shared occasionally in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and management are documented and operations and practices are to large extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of good quality.

#### **Sufficient quality of procedures and results (1)**

Procedures are of sufficient quality, transparent and shared in the community. The practices and quality of doctoral training/societal impact/international and national collaboration/leadership and management are occasionally documented and operations and practices are to some extent in alignment with the documentation. The ambition to develop the community together is of sufficient quality.

### **Question 9 – CATEGORY**

Participation category – fitness for the category chosen

The choice and justification for the chosen category below should be reflected in the RC's responses to the evaluation questions 1–8.

1. *The research of the participating community represents the international cutting edge in its field.*
2. *The research of the participating community is of high quality, but the community in its present composition has yet to achieve strong international recognition or a clear break-through.*
3. *The research of the participating community is distinct from mainstream research, and the special features of the research tradition in the field must be considered in the evaluation.* The research is of high quality and has great significance and impact in its field. However, the generally used research evaluation methods do not necessarily shed sufficient light on the merits of the research.
4. *The research of the participating community represents an innovative opening.* A new opening can be an innovative combination of research fields, or it can be proven to have a special social, national or international demand or other significance. Even if the researcher community in its present composition has yet to obtain proof of international success, its members can produce convincing evidence of the high level of their previous research.
5. *The research of the participating community has a highly significant societal impact.* The participating researcher community is able to justify the high social significance of its research. The research may relate to national legislation, media visibility or participation in social debate, or other activities promoting social development and human welfare. In addition to having societal impact, the research must be of a high standard.

#### **An example of outstanding fitness for category choice (5)<sup>7</sup>**

The RC's representation and argumentation for the chosen category were convincing. The RC recognized its real capacity and apparent outcomes in a wider context to the research communities. The specific character of the RC was well-recognized and well stated in the responses. The RC fitted optimally for the category.

- Outstanding (5)
- Excellent (4)
- Very good (3)
- Good (2)
- Sufficient (1)

The above-mentioned definition of outstanding was only an example in order to assist the panellists in the positioning of the classification. There was no exact definition for the category fitness.

---

<sup>7</sup> The panels discussed the category fitness and made the final conclusions of the interpretation of it.

## 1.8 Timetable of the evaluation

The main timetable of the evaluation:

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1. Registration                            | November 2010         |
| 2. Submission of self-evaluation materials | January–February 2011 |
| 3. External peer review                    | May–September 2011    |
| 4. Published reports                       | March–April 2012      |
| - University level public report           |                       |
| - RC specific reports                      |                       |

The entire evaluation was implemented during the university's strategy period 2010–2012. The preliminary results were available for the planning of the following strategy period in late autumn 2011. The evaluation reports will be published in March/April 2012. More detailed time schedule is published in the University report.

## 1.9 Evaluation feedback – consensus of the entire panel

The panellists evaluated all the RC-specific material before the meetings in Helsinki and mailed the draft reports to the evaluation office. The latest interim versions were on-line available to all the panellists on the Wiki-sites. In September 2011, in Helsinki the panels discussed the material, revised the first draft reports and decided the final numeric evaluation. After the meetings in Helsinki, the panels continued working and finalised the reports before the end of November 2011. The final RC-specific reports are the consensus of the entire panel.

The evaluation reports were written by the panels independently. During the editing process, the evaluation office requested some clarifications from the panels when necessary. The tone and style in the reports were not harmonized in the editing process. All the reports follow the original texts written by the panels as far as it was possible.

The original evaluation material of the RCs, provided for the panellists is attached at the end of the report. It is essential to notice that the exported lists of publications and other scientific activities depend how the data was stored in the TUHAT-RIS by the RCs.



# 2 Evaluation feedback

## 2.1 Focus and quality of the RC's research

- *Description of*
  - *the RC's research focus*
  - *the quality of the RC's research (incl. key research questions and results)*
  - *the scientific significance of the RC's research in the research field(s)*
- *Identification of the ways to strengthen the focus and improve the quality of the RC's research*

*ASPECTS: Scientific quality, scientific significance, societal impact, innovativeness*

### **Strengths**

Building on the tradition of the Helsinki Corpus, the internationally renowned historical corpus of the English language, the VARIENG research group has developed an impressive set of diachronic corpora for English which serve as the empirical basis for much of the research. The RC has chosen to participate in category 1 ("Research of the participating community represents the international cutting edge of the field"). This self-assessment is entirely justified in view of the high international visibility of the VARIENG research group and in view of its excellent network in international collaborations.

It has attained the status of a National Center of Excellence and maintains high-calibre scientific collaborations with other international centers (Freiburg, Glasgow, Santiago de Compostela) as well as with leading scholars in the field of historical linguistics (e.g. Tony Kroch, University of Pennsylvania).

The bibliometric record shows that according to the Norwegian ranking appr. 1/3 of the journal publications and according to the Australian ranking approximately 50% were published in leading journals.

### **Areas of development**

Given the special emphasis on electronic language resources, it is timely and highly appropriate that the VARIENG research group wants to establish ties with on-going standardization and eHumanities infrastructure initiatives. Some additional remarks about leading research directions pursued in each of the three current focus domains Language in Society, Language as Discourse and Linguistic Processes and Typology would be useful.

### **Other remarks**

The contribution and research focus of the RC members from the U. of Jyväskylä should be described in more detail. There are no detailed remarks about the focus domain Linguistic Processes and Typology.

### **Recommendations**

The overall focus and quality of the RC is very strong. Some more details about future directions would be helpful.

Publications in top ranked journals would further help maintain and increase international visibility.

**Numeric evaluation: 5 (Outstanding)**

## 2.2 Practises and quality of doctoral training

- *Organising of the doctoral training in the RC. Description of the RC's principles for:*
  - *recruitment and selection of doctoral candidates*
  - *supervision of doctoral candidates*

- *collaboration with faculties, departments/institutes, and potential graduate schools/doctoral programmes*
- *good practises and quality assurance in doctoral training*
- *assuring of good career perspectives for the doctoral candidates/fresh doctorates*
- *Identification of the RC's strengths and challenges related to the practises and quality of doctoral training, and the actions planned for their development.*
- *Additional material: TUHAT compilation of the RC's other scientific activities/supervision of doctoral dissertations*

*ASPECTS: Processes and good practices related to leadership and management*

### **Strengths**

Collaboration with national and international research and PhD training institutions is strong. The benefits and synergies obtained from these collaborations is clearly stated. The system of assigning two advisors to PhD students, the early career mentoring is convincing and, judging from the job placements of PhD graduates, effective. This pertains also to the on-the-job training in general professional skills.

### **Areas of development**

Continued funding of doctoral education after expiration of the national CoE funding is identified as crucial for continued success of the RC.

### **Other remarks**

Relative to the number of five principal investigators, the expected output of at least of 13 PhD degrees (nine already completed; at least four reported as near completion) over a six-year period means that on average each PI produced one PhD student every three years. This does not appear to be a very large number. However, judging from their excellent job placement, the PhD students that graduated from this RC have been of a high calibre.

Some additional remarks concerning monitoring progress of PhD students supervisors would be helpful. Is there a policy of agreeing on milestones between the PhD candidates and their two advisors and are there regularly scheduled progress review meetings with the individual candidates?

### **Recommendations**

The University of Helsinki and the members of the VARIENG RC should jointly address adequate future funding of this RC in order to ensure that this internationally renowned research area can be maintained and further developed. In particular, the University of Helsinki should take appropriate support actions once the Center of Excellence funding will expire.

**Numeric evaluation: 4.5 (Excellent)**

## **2.3 The societal impact of research and doctoral training**

- *Description on how the RC interacts with and contributes to the society (collaboration with public, private and/or 3rd sector).*
- *Identification of the ways to strengthen the societal impact of the RC's research and doctoral training.*
- *Additional material: TUHAT compilation of the RC's other scientific activities.*

*ASPECTS: Societal impact, national and international collaboration, innovativeness*

### **Strengths**

The focus on research infrastructure offers resources for humanities research that extend well beyond the RC itself. The outreach activities with special events for the interested public and a language blog related to Finnish attest to VARIENG's commitment to contributing to society at large.



### **Areas of development**

The planned collaborations with research infrastructure initiatives provides an effective means of strengthening outreach and societal impact.

### **Recommendations**

VARIENG should maintain and further develop its outreach activities.

**Numeric evaluation: 5 (Outstanding)**

## **2.4 International and national (incl. intersectoral) research collaboration and researcher mobility**

- *Description of*
  - *the RC's research collaborations and joint doctoral training activities*
  - *how the RC has promoted researcher mobility*
- *Identification of the RC's strengths and challenges related to research collaboration and researcher mobility, and the actions planned for their development.*

*ASPECTS: Scientific quality, national and international collaboration*

### **Strengths**

International and national research collaboration is clearly one of the hallmarks of this RC.

**Numeric evaluation: 5 (Outstanding)**

## **2.5 Operational conditions**

- *Description of the operational conditions in the RC's research environment (e.g. research infrastructure, balance between research and teaching duties).*
- *Identification of the RC's strengths and challenges related to operational conditions, and the actions planned for their development.*

*ASPECTS: Processes and good practices related to leadership and management*

### **Strengths**

The activities in the areas of web service provision and data archiving follow best practises, and are to be commended as a timely, forward-looking effort. Room allocation and computer infrastructure appear to be adequate.

### **Areas of development**

Securing adequate funding for the technical infrastructure is identified as a crucial issue.

### **Recommendations**

The RC and the University of Helsinki need to jointly address how the operational level of this RC can be maintained at an adequate level through a mixture of institutional and external funding.

## **2.6 Leadership and management in the researcher community**

- *Description of*
  - *the execution and processes of leadership in the RC*
  - *how the management-related responsibilities and roles are distributed in the RC*
  - *how the leadership- and management-related processes support*
    - *high quality research*

- *collaboration between principal investigators and other researchers in the RC*
- *the RC's research focus*
- *strengthening of the RC's know-how*
- *Identification of the RC's strengths and challenges related to leadership and management, and the actions planned for developing the processes*

*ASPECTS: Processes and good practices related to leadership and management*

### **Strengths**

VARIENG has a very informative and well-structured webpage that provides an excellent overview of its scientific mission, its digital resources and tools, and its organizational structure. The management of VARIENG is closely linked to the management structure of the National Center of Excellence. The CoE structure appears to be effective. Appropriate involvement of RC members at different stages of their career is ensured.

### **Other remarks**

One question that is left open in the RC's response is whether the management of the CoE would remain unchanged or whether it needs to be adjusted. This concerns for example the future of the international scientific board, for which the Academy of Finland currently provides funding.

### **Recommendations**

In view of its high international standing and its established international network, the international advisory board should be continued after the CoE funding expires.

## **2.7 External competitive funding of the RC**

- *The RCs were asked to provide information of such external competitive funding, where:*
  - *the funding decisions have been made during 1.1.2005–31.12.2010, and*
  - *the administrator of the funding is/has been the University of Helsinki*
- *On the e-form the RCs were asked to provide:*
  - 1) *The relevant funding source(s) from a given list (Academy of Finland/Research Council, TEKES/The Finnish Funding Agency for Technology and Innovation, EU, ERC, foundations, other national funding organisations, other international funding organizations), and*
  - 2) *The total sum of funding which the organisation in question had decided to allocate to the RCs members during 1.1.2005–31.12.2010.*

*Competitive funding reported in the text is also to be considered when evaluating this point.*

*ASPECTS: Scientific quality, scientific significance, societal impact, innovativeness and future significance*

### **Strengths**

Two successive Center of Excellence Awards and the significant involvement in the national graduate school LANGNET attest to the scientific quality and significance of this RC.

### **Recommendations**

Given the prominent international reputation of VARIENG and the existing international cooperations, the RC should be encouraged to apply for funding from the EU and from the ERC.

## 2.8 The RC's strategic action plan for 2011–2013

• *RC's description of their future perspectives in relation to research and doctoral training.*

*ASPECTS: Scientific quality, scientific significance, societal Impact, processes and good practices related to leadership and management, national and international collaboration, innovativeness, future significance*

### **Strengths**

The RC's strategic action plan is quite detailed and builds upon its many year's of experience in resource building in a very sensible manner. At the same time, the planned actions are not a mere continuation in the sense of "business as usual". 1. The increased focus on sound and multi-modal data is timely and promising 2. The same holds for the project on combining book history and corpora. 3. The strategic alliance with infrastructure projects such as ENROLLER and CLARIN will enhance continued international visibility of the RC's resources and will create synergies in following best practises of corpus construction and corpus maintenance.

### **Other remarks**

The RC comments on the challenges that lie ahead for PhD and postdoctoral funding in view of the uncertain situation of future CoE funding. This may well make strategic planning in this area difficult. If some possible plans of actions can be outlined for different possible funding futures, then this would be helpful.

### **Recommendations**

The RC's strategic action plan regarding the research aspects should be endorsed.

## 2.9 Evaluation of the category of the RC in the context of entity of the evaluation material (1-8)

*The RC's fitness to the chosen participation category.*

*Category 1. The research of the participating community represents the international cutting edge in its field.*

### **Strengths**

The RC has chosen to participate in category 1. The self-assessment is entirely justified in view of the high international visibility of the VARIENG research group and in view of its excellent network in international collaborations.

It has attained the status of a National Center of Excellence and maintains high-calibre scientific collaborations with other international centers (Freiburg, Glasgow, Santiago de Compostela) as well as with leading scholars in the field of historical linguistics (e.g. Tony Kroch, University of Pennsylvania).

**Numeric evaluation: 5 (Outstanding)**

## 2.10 Short description of how the RC members contributed the compilation of the stage 2 material

The writing process seems to have been the right mix of PI leadership and membership involvement.

## 2.11 How the UH's focus areas are presented in the RC's research

### *Focus area 8: Language and culture*

Members of the RC belong to the Center of Excellence for the Study of Variation, Contacts and Change in English and thus contribute significantly to the focus area 7 "Language and Culture".

## 2.12 RC-specific main recommendations

### **Summary of Recommendations in the Order of Importance/Priority**

1. The University of Helsinki and the members of the VARIENG RC should jointly address adequate future funding of this RC in order to ensure that this internationally renowned research area can be maintained and further developed. In particular, the University of Helsinki should take appropriate support actions once the Center of Excellence funding will expire. The RC and the University of Helsinki need to jointly address how the operational level of this RC can be maintained at an adequate level through a mixture of institutional and external funding.
2. Publications in top ranked journals would further help maintain and increase international visibility. Given the focus on English, the percentage of publications written English (currently 36%) could also be increased.
3. Given the prominent international reputation of VARIENG and the existing international cooperations, the RC should be encouraged to apply for funding from the EU and from the ERC.
4. In view of its high international standing and its established international network, the international advisory board should be continued after the CoE funding expires.

## 2.13 RC-specific conclusions

Building on the tradition of the Helsinki Corpus, the internationally renowned historical corpus of the English language, the VARIENG research group has developed an impressive set of diachronic corpora for English which serve as the empirical basis for much of the research. The RC has chosen to participate in category 1 ("Research of the participating community represents the international cutting edge of the field"). This self-assessment is entirely justified in view of the high international visibility of the VARIENG research group and in view of its excellent network in international collaborations.

It has attained the status of a National Center of Excellence and maintains high-calibre scientific collaborations with other international centers (Freiburg, Glasgow, Santiago de Compostela) as well as with leading scholars in the field of historical linguistics (e.g. Tony Kroch, University of Pennsylvania).

Collaboration with national and international research and PhD training institutions is strong. The benefits and synergies obtained from these collaborations is clearly stated. The system of assigning two advisors to PhD students, the early career mentoring is convincing and, judging from the job placements of PhD graduates, effective. This pertains also to the on-the-job training in general professional skills.

Members of the RC belong to the Center of Excellence for the Study of Variation, Contacts and Change in English and thus contribute significantly to the U of Helsinki's focus area 7 "Language and Culture". The overall focus and quality of the RC is very strong. Some more details about future directions would be helpful.

# 3 Appendices

- A. Original evaluation material
  - a. Registration material – Stage 1
  - b. Answers to evaluation questions – Stage 2
  - c. List of publications
  - d. List of other scientific activities
- B. Bibliometric analyses
  - a. Analysis provided by CWTS/University of Leiden
  - b. Analysis provided by Helsinki University Library (66 RCs)



International evaluation of research and doctoral training  
at the University of Helsinki 2005-2010

RC-SPECIFIC MATERIAL FOR THE PEER REVIEW

NAME OF THE RESEARCHER COMMUNITY:

Research Unit for the Study of Variation, Contacts and Change in English (VARIENG)

LEADER OF THE RESEARCHER COMMUNITY:

Professor Terttu Nevalainen, Helsinki University, Department of Modern Languages

RC-SPECIFIC MATERIAL FOR THE PEER REVIEW:

- Material submitted by the RC at stages 1 and 2 of the evaluation
  - STAGE 1 material: RC's registration form (incl. list of RC participants in an excel table)
  - STAGE 2 material: RC's answers to evaluation questions
- TUHAT compilations of the RC members' publications 1.1.2005-31.12.2010
- TUHAT compilations of the RC members' other scientific activities 1.1.2005-31.12.2010
- UH Library analysis of publications data 1.1.2005-31.12.2010 – results of UH Library analysis will be available by the end of June 2011

*NB! Since Web of Science(WoS)-based bibliometrics does not provide representative results for most RCs representing humanities, social sciences and computer sciences, the publications of these RCs will be analyzed by the UH Library (results available by the end of June, 2011)*



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 1 MATERIAL (registration form)

1 RESPONSIBLE PERSON

Name: Nevalainen, Terttu

E-mail:

Phone: 191 24742

Affiliation: Helsinki University, Department of Modern Languages

Street address: Vironkatu 1

2 DESCRIPTION OF THE PARTICIPATING RESEARCHER COMMUNITY (RC)

Name of the participating RC (max. 30 characters): Research Unit for the Study of Variation, Contacts and Change in English

Acronym for the participating RC (max. 10 characters): VARIENG

Description of the operational basis in 2005-2010 (eg. research collaboration, joint doctoral training activities) on which the RC was formed (MAX. 2200 characters with spaces): The VARIENG research unit, the flagship of the 'Helsinki School' in the study of English, was founded in 1995, and has been selected as one of the Academy of Finland's National Centres of Excellence for two consecutive periods, 2000-2005 and 2006-2011.

The RC engages in innovative research into variation, contacts and change in English from multiple, tangential and complementary perspectives. Its members have been instrumental in launching historical fields of study e.g. in macro- and microsociolinguistics and pragmatics. The RC specializes in English historical corpora and is developing materials, methods and infrastructures for the wider research community in national and international cooperation.

VARIENG provides an active and truly inspiring environment for doctoral studies. As many as nine doctorates were completed within the RC during the period under assessment, and four more are in their final stages.

3 SCIENTIFIC FIELDS OF THE RC

Main scientific field of the RC's research: humanities

RC's scientific subfield 1: Language and Linguistics Theory

RC's scientific subfield 2: Humanities, Multidisciplinary

RC's scientific subfield 3: Medieval and Renaissance Studies

RC's scientific subfield 4: Computer Science, Interdisciplinary Applications



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 1 MATERIAL (registration form)

Other, if not in the list: Historical linguistics

4 RC'S PARTICIPATION CATEGORY

Participation category: 1. Research of the participating community represents the international cutting edge in its field

Justification for the selected participation category (MAX. 2200 characters with spaces): VARIENG holds the status of a National Centre of Excellence in research, 2000-2005 and 2006-2011 (consortium based on the previous Helsinki CoE and the English in Finland research team in Jyväskylä); c. 45 members in Helsinki and 15 in Jyväskylä.

Besides original research, ongoing work includes projects promoting innovative corpus-based infrastructure in both international and national collaboration, including e.g. the ENROLLER and CLARIN frameworks.

VARIENG has enough postgraduate students to provide a truly inspiring environment with free exchange of ideas. The RC organizes training sessions, seminars and research planning days, and guest lectures are regularly given by leading international scholars. In addition, PhD students have the opportunity of receiving feedback and guidance from scholars and peers outside their immediate daily environment. They are also actively involved in planning these various activities.

5 DESCRIPTION OF THE RC'S RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING

Public description of the RC's research and doctoral training (MAX. 2200 characters with spaces): VARIENG is a National Centre of Excellence for the Study of Variation, Contacts and Change in English. It has 45 members from the University of Helsinki and 15 from the University of Jyväskylä, and is funded by these two universities and the Academy of Finland for the period 2006-2011.

VARIENG members study the English language in its social, regional and discourse contexts. In Helsinki, special attention is given to the development of English from its earliest stages up to its present-day varieties. One focus of VARIENG research is language use in contact situations, including those between English and the national languages of Finland.

VARIENG members carry out empirical research. They compile and utilize electronic corpora of English, and develop tools and methods for corpus-based studies. These resources make up an essential part of the VARIENG infrastructure, and are created to benefit the research community at large.

The versatility of the research unit and its connections both nationally and internationally greatly benefit VARIENG doctoral students.

VARIENG also has an important role in the Langnet national graduate school. One of its programmes (Variation, Contacts and Change) derives from it, and Irma Taavitsainen was the co-leader of the





## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 1 MATERIAL (registration form)

programme during the whole period under assessment, conducting national seminars in international environments, in Athens, Estonia and St Petersburg, with several VARIENG students as participants.

Significance of the RC's research and doctoral training for the University of Helsinki (MAX. 2200 characters with spaces): VARIENG historical linguists have been industry leaders when it comes to innovative and philologically informed research into past varieties of English. They have been instrumental in creating what is internationally known as the 'Helsinki School': innovative corpus-based research into the history of English and introduction of such new fields of study as historical sociolinguistics and historical pragmatics. These approaches now cross disciplinary boundaries and are actively pursued by researchers of languages other than English as well. VARIENG scholars are much in demand for compiling and contributing to international reference works in these fields.

VARIENG senior scholars were active in setting up a network of the Centres of Excellence in the humanities at the University of Helsinki, which resulted in the network of multidisciplinary graduate studies 'Meaning, Language and Cultural Change'. Several VARIENG PhD students and senior scholars participate in its activities, coordinated by a VARIENG senior scholar, first by Päivi Pahta and, since 2009, by Minna Palander-Collin.

VARIENG doctoral students have also taken part in postgraduate seminars organized by the Department of English, together with literary and cultural studies. They have also benefited from the training offered by the Faculty of Arts.

Keywords: corpus linguistics, English language, genre studies, historical pragmatics, historical sociolinguistics, infrastructure, language contact, linguistic change, variation

#### 6 QUALITY OF RC'S RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING

Justified estimate of the quality of the RC's research and doctoral training at national and international level during 2005-2010 (MAX. 2200 characters with spaces): As a Centre of Excellence, VARIENG has attracted considerable outside funding, over half a million Euros annually during the period under assessment. Moreover, individual VARIENG members and teams have secured funding from the Academy of Finland, the University of Helsinki, and private foundations for projects and individual research work in various stages of their academic careers.

VARIENG has over 70 annual publications; the majority of them are research articles in a wide range of recognized international publications (listed on the TUHAT database).

VARIENG also actively promotes open-access publication and other e-resources. Available online are two major resources launched and run by VARIENG members in Helsinki:

- the Corpus Resource Database (CoRD)
- the multimedia publication series Studies in Variation, Contacts and Change in English



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 1 MATERIAL (registration form)

Considerable expertise and international recognition has been gained by the senior scholars of VARIENG in the field of corpus compilation, text editing and annotation, which has typically taken place in international cooperation (e.g. CSC, HARES, MEMT, EMEMT, PCEEC, PPCEME, Records of the Salem Witch-Hunt). The provision of adequate materials for the research in the field world-wide has meant sustained development of electronic text corpora, their annotation systems and software for data retrieval.

A special concern has been to maintain and develop a versatile team-work environment for the training of doctoral students.

Doctoral students form the largest personnel group at VARIENG, and although it is not a graduate school itself, doctoral training is a central concern. Nine doctoral students completed their PhDs during the period under assessment. Most theses received one of the highest grades, the range being from laudatur to magna cum laude. Several doctoral students are near completion and at least four more doctorates are expected before the end of 2011.

VARIENG doctors have been employed as university lecturers, also at other universities in Finland and abroad, one is a lecturer at a polytechnic and another an editor at an international newsagent's.

Comments on how the RC's scientific productivity and doctoral training should be evaluated (MAX. 2200 characters with spaces): We propose a site visit as the best method of assessment for our scientific productivity and doctoral training, as well as for achieving an over-all picture of the activities at VARIENG. VARIENG publications are listed on the TUHAT database and the electronic resources created by VARIENG are available online:

- the Corpus Resource Database (CoRD; <http://www.helsinki.fi/varieng/CoRD/index.html>)
- the multimedia publication series, Studies in Variation, Contacts and Change in English (<http://www.helsinki.fi/varieng/journal/volumes/index.html>)

This series is internationally recognized e.g. by Norway's Publications Forum.

For further details, see <http://www.helsinki.fi/varieng/>.

## LIST OF RC MEMBERS

NAME OF THE RESEARCHER COMMUNITY:		Research Unit for the Study of Variation, Contacts and Change in English (VARIENG)			
RC-LEADER		T. Nevalainen			
CATEGORY		1			
	Last name	First name	PI-status (TUHAT, 29.11.2010)	Title of research and teaching personnel	Affiliation
1	Ben Aaron	Diana		Postdoctoral researcher, University lecturer	University of Helsinki
2	Blair Heikkinen	Kanerva		Doctoral candidate	University of Helsinki
3	Fodor	Alexandra		Doctoral candidate	University of Helsinki
4	Hall	Alaric		Postdoctoral researcher	University of Helsinki
5	Hintikka	Marianna		Doctoral candidate	University of Helsinki
6	Honkapohja	Alpo		Doctoral candidate	University of Helsinki
7	Juvonen	Teo		Doctoral candidate	University of Helsinki
8	Kahlas-Tarkka	Leena		University lecturer	University of Helsinki
9	Kaislaniemi	Samuli		Doctoral candidate	University of Helsinki
10	Kerttula	Seija		Postdoctoral researcher	University of Helsinki
11	Kilpinen	Päivi		Doctoral candidate, University lecturer	University of Helsinki
12	Kilpiö	Matti		Senior researcher	University of Helsinki
13	Korhonen	Minna		Doctoral candidate	University of Helsinki
14	Laitinen	Mikko		Doctoral candidate, Postdoctoral researcher	University of Helsinki
15	Lehto	Anu		Doctoral candidate	University of Helsinki
16	Lähdesmäki	Salla		Doctoral candidate	University of Helsinki
17	Marttila	Ville		Doctoral candidate	University of Helsinki
18	Mauranen	Anna	x	Professor	University of Helsinki
19	Mäkinen	Martti		Doctoral candidate	University of Helsinki
20	McConchie	Roderick	x	University lecturer	University of Helsinki
21	Meurman-Solin	Anneli		Senior researcher	University of Helsinki
22	Nevala	Minna		Postdoctoral researcher, University lecturer	University of Helsinki
23	Nevalainen	Terttu	x	Professor, Research director	University of Helsinki
24	Nurmi	Arja		Senior researcher	University of Helsinki
25	Nuutinen	Tuija		Doctoral candidate	University of Helsinki
26	Paananen-Porkka	Minna		Doctoral candidate	University of Helsinki
27	Paatola	Ulla		Doctoral candidate	University of Helsinki
28	Pahta	Päivi		Senior researcher	University of Helsinki
29	Palander-Collin	Minna	x	Senior researcher, Professor	University of Helsinki
30	Peitsara	Kirsti		Professor, Senior researcher	University of Helsinki
31	Ratia	Maura		Doctoral candidate	University of Helsinki
32	Raumolin-Brunberg	Helena		Senior researcher	University of Helsinki
33	Rissanen	Matti		Professor emeritus	University of Helsinki
34	Sairio	Anni		Doctoral candidate, Postdoctoral researcher	University of Helsinki
35	Sorva	Elina		Doctoral candidate	University of Helsinki
36	Suhr	Carla		Doctoral candidate	University of Helsinki
37	Stenvall	Maija		Doctoral candidate	University of Helsinki
38	Säily	Tanja		Doctoral candidate	University of Helsinki
39	Taavitsainen	Irma	x	Professor	University of Helsinki
40	Timofeeva	Olga		Doctoral candidate, Postdoctoral researcher	University of Helsinki
41	Tissari	Heli		Postdoctoral researcher	University of Helsinki
42	Tyrkkö	Jukka		Doctoral candidate	University of Helsinki
43	Valtonen	Irmeli		Doctoral candidate, Postdoctoral researcher	University of Helsinki
44	Vartiainen	Turo		Doctoral candidate, University lecturer	University of Helsinki
45	Vasko	Anna-Liisa		Doctoral candidate, Postdoctoral researcher	University of Helsinki
46	Österman	Aune		Postdoctoral researcher	University of Helsinki



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

BACKGROUND INFORMATION

Name of the RC's responsible person: Nevalainen, Terttu

E-mail of the RC's responsible person:

Name and acronym of the participating RC: Research Unit for the Study of Variation, Contacts and Change in English, VARIENG

The RC's research represents the following key focus area of UH: 8. Kieli ja kulttuuri – Language and culture

Comments for selecting/not selecting the key focus area: VARIENG activities fall under focus area (8), Language and Culture. The RC is a National Centre of Excellence for the Study of Variation, Contacts and Change in English, funded by the Academy of Finland. It studies the English language in its social, regional and discourse contexts. The time span covered ranges from the Middle Ages to contacts between English and the national languages of Finland.

As a large segment of VARIENG research is historical, a more specific description of it includes Historical Linguistics, with a focus on innovative empirical methodologies. The electronic text corpora and tools created by VARIENG teams represent one of the domains designated as focal areas of research by the Faculty of Arts of Helsinki University, i.e. Corpus Linguistics and Language Technology.

Some of these approaches involve collaboration with computer scientists. Thus the focus area of Exact Thinking (7) is relevant. Globalization and Social Change (10) also come to the fore in the work done on language contact, code-switching and the use of English as a lingua franca.

1 FOCUS AND QUALITY OF RC'S RESEARCH (MAX. 8800 CHARACTERS WITH SPACES)

- **Description of the RC's research focus, the quality of the RC's research (incl. key research questions and results) and the scientific significance of the RC's research for the research field(s).**

VARIENG has been selected as a National Centre of Excellence in research in Finland for two consecutive six-year terms, 2000-05 and 2006-11. The second term continues the work of the previous Helsinki CoE (45 members) in consortium with Jyväskylä researchers specializing in the use of English in Finland (15 members). This collaboration has enriched the work of both parties, broadened their vistas and enabled a certain amount of risk-taking.

World-wide, RCs such as VARIENG are rare in the humanities. Three leading RCs, in Freiburg, Glasgow and Santiago de Compostela, work on research questions similar to, but not overlapping with the fields investigated by VARIENG in Helsinki. The international reputation of the "Helsinki School" stems from its earlier achievements, notably the ground-breaking Helsinki Corpus project, and rests on the innovative research agendas of the present VARIENG researchers.

Helsinki historical linguists have been industry leaders when it comes to innovative and philologically informed research into earlier varieties of English. The Helsinki VARIENG RC specializes in the use, design and development of linguistic corpora and other empirical research tools in several interrelated areas of linguistic enquiry, in particular, in historical pragmatics and sociolinguistics, and regional and contact linguistics. A community of junior and senior scholars, VARIENG represents a unique concentration of



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

specializations in chronological terms alone, ranging from the use of Latin as a lingua franca in Anglo-Saxon England over a thousand years ago to that of English in the modern world.

In order to foster cross-disciplinary and cross-methodological innovation within the CoE consortium, its research organisation has been structured around three focus domains, which subdivide into theme groups. Three senior researchers co-ordinate each focus domain and are responsible for liaising between the theme groups within their domain. The focus domains are: Language in Society, Language as Discourse, and Linguistic Processes and Typology.

The leaders of the RC, its Director Terttu Nevalainen and Deputy Director Irma Taavitsainen, have been instrumental in promoting new fields of research internationally, those of historical sociolinguistics and historical pragmatics, respectively. They are much in demand for compiling and contributing to international reference works in these fields, ranging from the *The Encyclopedia of Language and Linguistics* to the *Mouton Handbooks of Pragmatics*. Terttu Nevalainen edits her own monograph series *Oxford Studies in the History of English* (OUP), and Irma Taavitsainen is the founding co-editor of the *Journal of Historical Pragmatics* (Benjamins).

The research on historical sociolinguistics focuses on the social contexts of language change between the Late Middle Ages and the present. The results obtained by Terttu Nevalainen, Helena Raumolin-Brunberg and the Historical Sociolinguistics team support the idea that models of present-day sociolinguistics can be successfully applied to historical data, and, vice versa, that present-day research benefits from the real-time perspective provided by historical research. For example, Anni Sairio's PhD research of the 18th-century Bluestocking network (2008) showed that when network ties are strong, linguistic variation seems to be essentially linked to the social variables of the informants; hence network and stratification models can usefully complement each other. A very promising new line of research integrates historical sociolinguistic and socio-pragmatic approaches (Nurmi, Nevala & Palander-Collin 2009).

The broad European approach to pragmatics is shared with research on historical pragmatics. Inventories of language use in past contexts reveal how linguistic resources were employed in English throughout its history. Speech-act realizations are a case in point: speaker illocutions are expressed by various strategic means, depending on e.g. the politeness norms of the era, thus illuminating language history from a new angle. The Scientific thought-styles project focuses on medical writing. Diachronic studies are needed to cast light on the formation of Present-day conventions. Stylistic innovations come about at the top while the great majority of writings remain in the old mode. In his PhD thesis (2010) Turo Hiltunen compared the use of grammatical features in modern scientific writing, combining sophisticated statistics with qualitative analysis. This approach can be applied to future diachronic studies as well as to teaching academic writing.

The VARIENG RC has an average of 70 annual publications. The majority are research articles in top-level international publications. VARIENG scholars are also active in editing volumes in their respective fields of study. The RC promotes open-access publication and other e-resources. Available online since 2007 are two major resources, both initiated by Helsinki VARIENG leaders: the Corpus Resource Database (CoRD) and the multimedia publication series *Studies in Variation, Contacts and Change in English*, which is rated on the scientific level 1 by the Norwegian register of scientific journals, series and publishers, and has become the publisher for the online proceedings of the conferences of the International Computer Archive of Modern and Medieval English (ICAME). The Google Scholar citation scores for the senior Helsinki VARIENG members exceed 1,000 (Professor Emeritus Matti Rissanen leading with 1,400), and many younger members reach 200.



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

The provision of adequate materials for the research in the field world-wide has meant sustained development of electronic text corpora, their annotation, and software for data retrieval. The historical corpus projects of the VARIENG RC are unsurpassed in this area. Half a dozen major digital corpora were released during the period of assessment (their major international collaborating partners shown in brackets): under the direction of Prof. Irma Taavitsainen, the Corpora of Middle and Early Modern English Medical Writing (CEEM; corpus software by Prof. Raymond Hickey, Essen); under the direction of Dos. Kirsti Peitsara, the Helsinki Corpus of British English Dialects (HD); under the direction of Dr. Anna-Liisa Vasko, the Cambridgeshire subcorpus of the Helsinki Archive of Regional English Speech (HARES, in consultation with Prof. Joan Beal, Sheffield); under the direction of Dos. Anneli Meurman-Solin, the Corpus of Scottish Correspondence (CSC; annotation software by Dr. Keith Williamson, Edinburgh); under the direction of Prof. Terttu Nevalainen, the Parsed Corpus of Early English Correspondence (PCEEC; annotation software by Prof. Anthony Kroch, Pennsylvania, tagging by Dr Arja Nurmi, Helsinki, and parsing by Dr. Ann Taylor, York).

In 2010 VARIENG launched a project to translate the original Helsinki Corpus of English Texts (HC) into TEI-compliant XML-format. This resource, which covers 1,000 years of the history of English, has been acquired by hundreds of university departments world-wide, and has become an internationally recognized brand. Its Late Modern English sequel was completed by Prof. Kroch's team in 2010. VARIENG corpus projects have inspired related work on English and other European languages. The work on historical sociolinguistics and the CEEC have provided models for the study of Belgian and Netherlandic Dutch and Portuguese, and the activities of the Historical Sociolinguistics Network (HiSoN). The Scientific Thought-styles project and CEEM have similarly impacted on the European research carried out in its field in Spain and the German-speaking area.

- **Ways to strengthen the focus and improve the quality of the RC's research.**

VARIENG can contribute to and benefit from integrated research-driven infrastructures designed for the study of language in its various contexts of use. Based on a high-impact record in empirical research, the expertise of VARIENG subject specialists can thrive in developing and extending annotation schemes, metadata standards, and quality measures for the historical materials to be included in online electronic archives (see section 8).

Another topical issue concerns harnessing for research purposes the massive electronic databases that are becoming available online. Many of the solutions, such as models for metadata standards, are language-independent but their application must be based on subject specializations, such as those commanded by VARIENG.

The RC's future plans include collaboration with two major infrastructure projects: ENROLLER, the integrated online repository directed by Dr. Jean Anderson and Prof. Richard Sinnott in Glasgow, and FIN-CLARIN, the European Common Language Resources and Technology Infrastructure, directed by Prof. Kimmo Koskeniemi in Helsinki.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

2 PRACTISES AND QUALITY OF DOCTORAL TRAINING (MAX. 8800 CHARACTERS WITH SPACES)

- How is doctoral training organised in the RC? Description of the RC's principles for recruitment and selection of doctoral candidates, supervision of doctoral candidates, collaboration with faculties, departments/institutes, and potential graduate schools/doctoral programmes, good practises and quality assurance in doctoral training, and assuring good career perspectives for the doctoral candidates/fresh doctorates.

Doctoral students form the largest personnel group at VARIENG, and although not a graduate school, doctoral training is a central concern. Nine doctoral students completed their PhDs during the period of assessment, with high grades from *laudatur* to *magna cum laude*. At least four more doctorates are expected before the end of 2011.

VARIENG recruits most of its doctoral students from among MA seminar members of English Philology; some come from abroad to take their degrees with us (ben Aaron, Fodor, Timofeeva), and many more to study at VARIENG for a period of time. Foreign students are attracted by VARIENG's international renown and intellectually exciting atmosphere. PhD students are admitted by the Faculty of Arts Postgraduate Admissions Board after considering the Department's reports on their applications.

As a rule, VARIENG doctoral students have two supervisors; this system has the advantage that it also provides mentoring for early-career supervisors. Doctoral students are guided in developing their expertise in various professional capacities, like university pedagogy in teaching and planning courses, reviewing and editing books, and IT skills. To guarantee the skills and competencies needed in professional life, they are given responsibilities e.g. in organizing symposia and conferences. Doctoral students are encouraged to try their wings at international conferences from the beginning and study abroad for a period of time.

The senior scholars of the RC have supervised the work of many international PhD students visiting the RC for shorter or longer periods of time. VARIENG has hosted doctoral students from Belgium, Holland, Hungary, Lithuania, Norway, Poland, Russia, Spain and the U.K. VARIENG has enough postgraduate students to provide a truly inspiring environment with free exchange of ideas, and these contacts have led to active doctoral student networks, resulting in e.g. joint conference papers.

The versatility of the CoE and its connections both nationally and internationally greatly benefit doctoral training. A special concern has been to maintain and develop a versatile team-work environment. The RC organizes training sessions, seminars and research planning days. Together with the RC's senior scholars, students are actively involved in planning these activities. Moreover, as VARIENG is regularly visited by leading international scholars, its PhD students have the opportunity of receiving feedback and guidance from scholars and peers outside their immediate daily environment.

During the assessment period, VARIENG postgraduate students also participated in the joint seminar sessions organized by the Helsinki English Department for its PhD students in language and literature. These activities were diversified through the Helsinki-Jyväskylä CoE consortium, which organizes both joint seminars and PhD supervision. During this collaboration, web-based resources have significantly benefited researcher training.

VARIENG has had an important role to play in Langnet, the national graduate school, funded by the Finnish Ministry of Education. One of its programmes (Variation, Contacts and Change) closely reflects the VARIENG research agenda, and Irma Taavitsainen was the co-leader of the programme during the



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

period under assessment, also conducting seminars abroad, e.g. in Athens, Estonia and St Petersburg, with several VARIENG students as participants. Many senior scholars of the RC supervise Langnet doctoral students. Several VARIENG students have been funded by the graduate school, and several others have been admitted to the programme as self-funded students.

Another forum for feedback and doctoral training is provided by an interdisciplinary network for postgraduate education, "Meaning, Language and Changing Cultures". VARIENG leaders were active in launching it in co-operation with five other institutions: the Renvall Institute and the Department of Arabic and Islamic Studies at the University of Helsinki, and the CoEs in Ancient and Medieval Greek Documents, Archives and Libraries; in Early Jewish and Christian Ideology; and in History of the Mind. Minna Palander-Collin took over the running of the network from Päivi Pahta in 2009; Terttu Nevalainen serves on its board and five senior VARIENG members as its supervisors. Two VARIENG doctoral students were funded by the network during the period of assessment.

VARIENG PhDs have proved highly employable both within the academia and outside it, which testifies both to their quality as researchers and to the wide-ranging skills they have acquired during their training. Two Helsinki VARIENG members obtained professorships during the period of assessment (Päivi Pahta in Tampere and Minna Palander-Collin in Helsinki). Of those nine who finished their doctoral degrees during this period, two gained tenured positions as university lecturers (Martti Mäkinen, U. of Stavanger, Norway; tenured at the Swedish School of Economics, Helsinki; Mari Pakkala-Weckström, translation studies, U. of Helsinki), and one as a lecturer at the Metropolia Polytechnic (Minna Paananen-Porkka). Three others continue on full-time post doctoral funding (Mikko Laitinen in Jyväskylä, Anni Sairio and Olga Timofeeva in Helsinki). Diana ben Aaron became a reporter for Bloomberg News, an international news agency, Irmeli Valtonen returned to work in the private sector and, after her successful team leadership at VARIENG, Anna-Liisa Vasko took retirement at the end of 2010.

In the strategies of internationalization by the University of Helsinki and the Academy of Finland, the flow of foreign students into Finland is counted. VARIENG shows how Finnish researchers and doctoral students can also internationalize at home: its researchers contribute to remarkable international projects in the field of English language studies. The projects listed in the Attachment show the strength and extent of VARIENG members' international collaboration. In these networks, collaborators include both senior and junior members of the RC. For example, Jukka Tyrkkö is a core member of an international (Helsinki, Bochum, and Leuven) project, European Database of Descriptors of English Electronic Texts (EUDDEET), founded in 2008. The project compiles an open-access database of descriptive metadata on publicly available electronic editions of historical texts. Martti Mäkinen is a member of the Middle English Grammar project (Stavanger-Glasgow/Edinburgh), Samuli Kaislaniemi has an active network with historians editing correspondence in Britain, and Tanja Säily serves as the webmaster of the International Society for the Linguistics of English (ISLE).

Finnish society needs English language professionals at the highest level to guarantee its international success. Professional skills achieved in scholarly work and PhD projects impact on society at large both in Finland and abroad. A good example is Ville Marttila who was invited to join the International Relations Group of the Finnish Research Library Association and give a paper in an international seminar for research librarians and historical book scholars, organized in the context of the Paris Book Fair in March 2011. He will focus on the creation and use of digital editions from a historical linguist's viewpoint and showcase some of the recent TEI XML based edition and corpus projects at VARIENG as examples of the features required in a linguistic digital resource of historical texts. Finland has gained a





## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

reputation as a country of technological expertise, and endeavours like these illustrating VARIENG's technical infrastructure developments lead the way to the future.

- RC's strengths and challenges related to the practises and quality of doctoral training, and the actions planned for their development.

The strengths of the RC's doctoral training are obvious, but after the CoE funding expires, its continuation may prove a major challenge. Besides Langnet and the "Meaning" network, the role of the Faculty of Arts of the University of Helsinki will be central. The Faculty supports its doctoral students through provision of courses on a wide range of topics such as academic writing (also in English), research ethics, philosophy of science, conference presentations, popularization of science, and teaching skills. In the period under assessment, the Faculty has reviewed its policies on PhD admission, supervision as well as examination of theses, and the work continues. Irma Taavitsainen is a member of the Faculty Board appointed for this purpose. The Faculty has also revised its PhD degree requirements in line with the Bologna process, particularly with view to employability within and outside the academia. The Department of Modern Languages has taken a similarly active role by setting a committee to promote doctoral training, with VARIENG representation (Irma Taavitsainen).

#### 3 SOCIETAL IMPACT OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of how the RC interacts with and contributes to the society (collaboration with public, private and/or 3rd sector).

As VARIENG is engaged in basic research, a major societal impact of its activities lies in creating, maintaining and developing a cutting-edge research infrastructure and securing the competencies needed to develop it. The RC embraces the view expressed in the Ministry of Education and Culture roadmap "Putting data into use" (2011) that the strengthening of national well-being and productivity crucially relies on the competitiveness of Finnish research, which requires a strong commitment to the building of an information infrastructure at all levels of research activity. Together with the requisite knowledge and skills, it is the basis for research co-operation and equal opportunities for data usage among researchers.

Creating and releasing new digital corpora for the benefit of the wider research community has been a guiding principle throughout the existence of VARIENG. The RC introduced their corpus work in the LERU Top Science video series in 2006. To enhance access to corpora, the Helsinki VARIENG team created the Corpus Resource Database (CoRD; <http://www.helsinki.fi/varieng/CoRD/index.html>). To promote open-access publication in its field of study, it launched the multimedia series, Studies Variation, Contacts and Change in English (<http://www.helsinki.fi/varieng/journal/volumes/index.html>), which has become e.g. the peer-reviewed publication for the ICAME proceedings.

The high level of VARIENG research can be verified in the large number of publications with international publishers, with handbook articles and editions of handbooks on the increase during recent years. International textbooks and chapters in them have also been (co)authored by VARIENG senior researchers. They are consulted all over the world as they represent the current state of our knowledge in the field, thus impacting the way it is taught and understood internationally.

In contact teaching, several VARIENG senior members are professors and lecturers at the Department of Modern Languages, and regular connections are maintained e.g. with Zurich and Glasgow ERASMUS teaching exchange. The success of research- and problem-based teaching can be seen in the high numbers of students who would like to pursue doctoral studies.



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

VARIENG's outreach activities include taking part in the discussion going on in Finland about globalization and the spread of English, which can also appear as a threat to the national language e.g. in the form of potential domain loss (as has already happened with Swedish as a language of science). In 2007, the Finnish Academy of Science and Letters, with Irma Taavitsainen as the chair, organized a major event "Languages and Cultures under the Pressures of Globalization". The event attracted some 400 participants. In 2005 VARIENG gave a series of Studia Generalia lectures in Kouvola, with several doctoral students as presenters with the senior members. Developed as a joint VARIENG effort, the Survey of the Use of English in Finland was realized by the CoE's Jyväskylä team.

The VARIENG website also houses a blog about current language issues in Finnish ("Kielen kannoilla"). According to WordPress, the blog attracted 11,757 page views in 2010, and Facebook and Google Reader suggest that it has over 100 regular readers.

- Ways to strengthen the societal impact of the RC's research and doctoral training.

In line with the VARIENG policy of wide-ranging international co-operation, research and doctoral training will continue to promote a virtual research environment with open-access resources. Multi-skilled professionals are needed in a variety of jobs requiring expertise in knowledge management in the modern information society in Finland and abroad.

VARIENG post-docs and doctoral students are 'digital natives', eager to embrace the opportunities offered by innovative virtual research environments. The vision, experience, and international status of its leaders will guarantee that plans will be successfully carried out in cooperation with international research teams, such as the Glasgow-based ENROLLER.

VARIENG members' subject expertise is directly transferrable to teaching, e.g. analysing large corpora to construct both geographical and historical varieties and special languages of various disciplines. Teaching English will also benefit from awareness of global trends and their challenges. Specific knowledge transfer activities will be directed to the general public.

#### 4 INTERNATIONAL AND NATIONAL (INCL. INTERSECTORAL) RESEARCH COLLABORATION AND RESEARCHER MOBILITY (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of the RC's research collaborations and joint doctoral training activities and how the RC has promoted researcher mobility.

Research collaboration is one of the cornerstones of the VARIENG RC. Contentwise, it covers the whole research process from materials and methods to dissemination of findings. The projects tabulated in the Appendix show that VARIENG's international collaboration extends from text editing (EETACS, Salem) and corpus design, annotation, and software development (ARCHER, CEEM, CSC, PCEEC) to statistical and data visualization tools (DAMMOC), and innovative publication projects, which include handbooks and multimedia publications (e.g. in the VARIENG eSeries). Teams range from research networks with many participating universities (ARCHER, Salem) to partnerships of a few individuals, such as editing projects with two editors-in-chief (Jucker & Taavitsainen 2010, Nevalainen & Traugott, forthc.). Typical of the humanities, most projects are funded by the collaborating institutions in their respective countries. Some intersectoral ones, such as DAMMOC, have ear-marked funding (AF MOTIVE programme).

As shown by their publications, VARIENG scholars have long-standing collaboration with networks of colleagues in other LERU universities (notably Cambridge, Edinburgh, Freiburg, Leiden, and Zürich) and



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

other eminent English language research groups (e.g. Glasgow and Santiago). Promoting internationalization at home, VARIENG has invited numerous leading scholars to Helsinki and received a steady flow of visiting PhD students. Like all VARIENG students, they have benefited from the doctoral training opportunities offered by the CoE (see Section 2).

Innovation within VARIENG has been fostered by team work. A case in point is the DECL project of three doctoral students (Alpo Honkapohja, Samuli Kaislaniemi, and Ville Marttila), which has led the way in producing new-generation digital editions of manuscript materials. Its members have combined their subject specializations with digital know-how and active international networking.

VARIENG members, both senior and junior, regularly present their work at conferences abroad, and organize international conferences in Helsinki: ICAME 27 (2006), FINSSE4 (2007), HEL-LEX2 (2008), Dialogic Language Use 2 (2009), and Helsinki Corpus Festival (autumn 2011). VARIENG scholars have also worked abroad for longer periods of time: e.g. Samuli Kaislaniemi as a visiting scholar at the Centre for Editing Lives and Letters (CELL), University of London (12 months, 2008 and 2010), Terttu Nevalainen as a Leverhulme Visiting Professor at the University of Sheffield (4 months, 2007-8), Irma Taavitsainen as a Fellow at Huntington Library in winter 2008, and Heli Tissari as a visiting scholar at the Aichi Prefectural University, Japan (2 months, 2010).

The collaboration between the Helsinki and Jyväskylä teams in the CoE consortium (2006-11) has proved most fruitful. It has resulted not only in joint research seminars and other shared activities but also in significant researcher mobility, with several Helsinki members working in Jyväskylä (Päivi Pahta as professor, Salla Lähdesmäki as lecturer, Mikko Laitinen as post doctoral researcher), and one Jyväskylä PhD student (Tiina Räisänen) in Helsinki. A major project undertaken in Jyväskylä with an active Helsinki input is the National Survey of the Use of English in Finland.

- RC's strengths and challenges related to research collaboration and researcher mobility, and the actions planned for their development.

VARIENG has an outstanding track record in international research collaboration and it is the modus operandi VARIENG-internally. New internal teams with outside funding were set up by Päivi Pahta (2005-08) and Minna Palander-Collin (2009-11). Junior scholars are also encouraged to form international teams, as in Olga Timofeeva's post-doctoral project on Anglo-Saxon Latin and Jukka Tyrkkö's EUDEET project.

The successful forms of collaboration described above will continue, with some such as ARCHER, CEEM and Salem scheduled to run for some time to come. New national and international projects and networks will be initiated and existing ones strengthened, notably with the CLARIN, ENROLLER and SELF initiatives. The RC will continue to organize conferences, symposia and seminars on topics connected with its research.

When the VARIENG CoE funding expires, the CoE collaboration continues as a network, setting a premium on digital resources and online communication. As noted in Section 6, funding for future activities will be sought from both national and international sources.



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

- Description of the operational conditions in the RC's research environment (e.g. research infrastructure, balance between research and teaching duties).

VARIENG owes its success to its personnel but the necessary backdrop for it is its basic infrastructure, premises and IT resources, including materials. For the last 6 years, VARIENG has had good premises, 20 offices, at Vironkatu 1. One of the larger rooms houses the unique Tauno F. Mustanoja Library, which comprises over 2,000 volumes.

VARIENG's IT infrastructure includes 40 Windows-based workstations maintained by the University IT department. Besides university-licensed standard software, the RC has its own licenses for concordance software used in corpus research. There is one workstation equipped with a scanner suitable for both image scanning and OCR text recognition, and one offline workstation for software development.

VARIENG's web-based resources include BNCWeb COP, a search engine for the British National Corpus, which runs on one of the university's virtual servers, and CEECer, an in-house search engine the CEEC team developed in collaboration with the Department of Computer Science. A shared network drive is used to make corpora and other materials available to the local members of the RC, and to allow research teams to share their project materials. The MOODLE environment is used for sharing documents between the Helsinki and Jyväskylä branches of the VARIENG CoE. The CoE's website is maintained on a domain server provided by the University of Helsinki Communications and Community Relations office.

VARIENG has implemented its policy of shared electronic resources in many different ways. Besides the Corpus Resource Database and an open-access multimedia series, the RC has been actively involved in university-wide infrastructure initiatives. Pooling its resources with the Helsinki University Library has given VARIENG access to the EEBO and ECCO TCP-databases, and licenses for corpora such as the Dictionary of Old English Corpus. These are all available through the NELLI portal and thus benefit the research community at large.

VARIENG planning officer Jukka Tyrkkö represented the RC in a University of Helsinki network services project (2007-09), developing online repositories. The project produced the Helsinki Digital Archive (HELDA). The participation also won VARIENG the funding for the audio digitizing of the British English Dialects and HARES projects, making it possible to preserve and develop this major linguistic resource. Terttu Nevalainen represented VARIENG in the Research Data Group (2008-10), looking into the legal issues of data preservation, and her work continues as the Centre Campus representative in the University Infrastructure Committee.

Contributing to research-based teaching, VARIENG members have provided a significant input into MA teaching at the Department of Modern Languages by giving courses e.g. in corpus linguistics (Jukka Tyrkkö, Rod McConchie) and editing (DECL team) and a seminar on language variation and change (Irma Taavitsainen). The overhead teaching required of PhD students is based on their research.

Since Finnish universities do not have a sabbatical system, the research time guaranteed by VARIENG to its senior researchers working at the Department has enabled each of them to concentrate on research for 6 to 12 months in each of two 3-year funding periods of the CoE.

- RC's strengths and challenges related to operational conditions, and the actions planned for their development.



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

Crossdisciplinary work has been part of the VARIENG research scenario from the beginning. Its benefits have diversified in projects like DAMMOC, which develops data-mining and visualization tools for corpus linguists (PIs: Mannila, Aalto University; Nevalainen, VARIENG; Räihä, University of Tampere).

Over the last 6 years, VARIENG has developed a strong web presence. Its online publication has become established within the scholarly community and the Corpus Resource Database is used as a standard reference in peer-reviewed articles. The challenge regarding VARIENG's IT infrastructure and online services concern the imminent end of a steady source of funding. This will make it difficult to maintain the current services, and to answer in the affirmative to incoming queries about cooperation.

New funding will be applied for from the Academy of Finland, private foundations, and the ERC. However, at this juncture, the Department of Modern Languages plays a crucial role in securing sufficient operational conditions for VARIENG activities. Negotiations to that effect have started.

#### 6 LEADERSHIP AND MANAGEMENT IN THE RESEARCHER COMMUNITY (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of the execution and processes of leadership in the RC, how the management-related responsibilities and roles are distributed in the RC and how the leadership- and management-related processes support high quality research, collaboration between principal investigators and other researchers in the RC, the RC's research focus and strengthening of the RC's know-how.

The VARIENG Centre of Excellence has a director (Terttu Nevalainen; 2001-) and a deputy director (Irma Taavitsainen, 2001-); Sirpa Leppänen is responsible for the Jyväskylä operations in the CoE consortium (2006-11). The CoE has a steering committee representing all its personnel groups (senior and post doctoral researchers and postgraduate students). The CoE employs a co-ordinator (Heli Tissari), a part-time planning officer (Jukka Tyrkkö), a computer-support person (Mikko Alapuro), and research assistants, recruited from among undergraduate students.

In order to foster cross-disciplinary and cross-methodological innovation within the CoE, its research organisation aims at flexibility and collaboration. It is structured around three focus domains, subdivided into theme groups. Many researchers are active in more than one focus domain. Three senior researchers co-ordinate each domain and are responsible for liaising between the theme groups within their domain. The focus domains and their co-ordinators are: Language in Society (H:ki: Terttu Nevalainen, Arja Nurmi, J:lä: Anne Pitkänen-Huhta), Language as Discourse (H:ki: Minna Palander-Collin and Irma Taavitsainen; J:lä: Sirpa Leppänen), and Linguistic Processes and Typology (H:ki: Leena Kahlas-Tarkka, Matti Rissanen and Heli Tissari).

The director of the CoE and the domain co-ordinators keep each other informed of the activities within their domain on a regular basis and promote co-operation between them. They collaborate with the Steering Committee in ensuring that all domains and theme groups have equal access to the CoE infrastructure and equal opportunities to share their work with the rest. These shared activities take the form of joint symposia, research seminars, web-based resources (incl. virtual research space and webcam meetings), researcher training, and co-authored publications. The domain co-ordinators compile the domain-specific information for the annual reports of the CoE.

The director of the CoE is responsible for the tasks specified for her by the contract with the Academy of Finland: the academic and administrative leadership of the CoE, including the responsibility for the budget and the overall finances of the CoE. The domain co-ordinators report on the research activities,



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

progress and results of their respective focus domains to the director. The director and deputy directors carry out the annual personal reviews and salary negotiations with their personnel.

The executive body of the CoE is the Steering Committee, whose duties include making the CoE's annual funding decisions. The Committee meets once a month during term time; most meetings are held as video conferences. The Steering Committee discusses and makes decisions concerning funding, job applications and policy issues. It promotes the principles of good scholarly practice and ethical conduct within the CoE.

To strengthen the know-how of the CoE, the Academy of Finland has appointed a scientific advisory board, whose foreign experts, as of 2009, are Prof. Christian Mair (U. of Freiburg), Prof. Ben Rampton (King's College, London), and Prof. Antoinette Renouf (U. of Central England, Birmingham). Over the last six years the Board has met four times, and will meet again in spring 2011.

- RC's strengths and challenges related to leadership and management, and the actions planned for developing the processes.

VARIENG is aware of its responsibility for continuing its activities as an internationally recognised RC and an important element of the image of the University of Helsinki as a member of the League of European Research Universities. The hardest problem in meeting this challenge without a National Centre of Excellence status will be how VARIENG could maintain and further develop its international position and impact in co-operation with leading international partners. To this effect, VARIENG domain and group leaders will:

1. Continue ongoing international co-operation and develop new projects with distinguished researchers world-wide (cf. Appendix).
2. Apply for funding to maintain an infrastructure (staff, premises, equipment) that would ensure the added value provided by a unit consisting of projects functioning in close co-operation.
3. To ensure the continuity of good practices, continue to promote the four-tiered career-structure of the RC, now in-built in the Steering Committee, by including in their activities scholars in different stages of their careers.

#### 7 EXTERNAL COMPETITIVE FUNDING OF THE RC

- Listing of the RCs external competitive funding, where:
  - the funding decisions have been made during 1.1.2005-31.12.2010, and
  - the administrator of the funding is/has been the University of Helsinki
- Academy of Finland (AF) - total amount of funding (in euros) AF has decided to allocate to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010: 4306963
- Finnish Funding Agency for Technology and Innovation (TEKES) - total amount of funding (in euros) TEKES has decided to allocate to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010:
- European Union (EU) - total amount of funding (in euros) EU has decided to allocate to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010:
- European Research Council (ERC) - total amount of funding (in euros) ERC has decided to allocate to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010:



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

- International and national foundations – names of international and national foundations which have decided to allocate funding to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010, and the amount of their funding (in euros).
  - names of the foundations: Emil Aaltonen, Nordisk Kulturfond, Etelä-Pohjanmaan liitto, Konkordia-liitto, Cordell Scholarship, Eino Jutikkalan Säätiö, Koneen Säätiö, Leverhulme Trust, Suomen Kulttuurirahasto, Suomalais-norjalainen kulttuurirahasto, Ella ja Georg Ehrnroothin säätiö,
  - Japan Society for the Promotion of Science
  - total amount of funding (in euros) from the above-mentioned foundations: 303960
- Other international funding - names of other international funding organizations which have decided to allocate funding to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010, and the amount of their funding (in euros).
  - names of the funding organizations: Evelyn S. Nation Fellowship
  - total amount of funding (in euros) from the above-mentioned funding organizations: 3000
- Other national funding (incl. EVO funding and Ministry of Education and Culture funded doctoral programme positions) - names of other national funding organizations which have decided to allocate funding to the RC members during 1.1.2005-31.12.2010, and the amount of their funding (in euros).
  - names of the funding organizations: Ministry of Education and Culture, University of Helsinki
  - total amount of funding (in euros) from the above-mentioned funding organizations: 2182482

8 RC'S STRATEGIC ACTION PLAN FOR 2011–2013 (MAX. 4400 CHARACTERS WITH SPACES)

- Description of the RC's future perspectives in respect to research and doctoral training.

The VARIENG RC is aware of its responsibility for maintaining its status and continuing its activity as an internationally recognized research unit, promoting Helsinki University as a research-intensive institution. In 2010, the Helsinki University Faculty of Arts came 52nd in the Times Higher Education Arts and Humanities subject ranking, well above the average of the University as a whole (102nd place). As a Centre of Excellence, VARIENG made a significant contribution to this placement: the indicators that make up over 60% of the ratings derive from research (volume, income, reputation, and influence). The RC will strive for best results in its reduced funding situation after 2011. What was achieved during its 12-year CoE period lays a solid foundation for its future work.

VARIENG is aware that new technical solutions are needed to enable researchers to make use of the increasing resources in a virtual research environment and, to that effect, began infrastructure collaboration with the ENROLLER project at Glasgow University in 2010. Corpus Linguistics and Language Technology are two of the focus areas in the research strategy of the Helsinki Faculty of Arts. VARIENG subject specializations will benefit the Building and Use of Language Technology (BAULT) and the FIN-CLARIN initiatives. Teaching collaboration with these frameworks is also expected to intensify.

VARIENG's research projects will continue to make use of the expertise acquired in corpus compilation over the years with a heightened awareness of the contexts from which the data originated. New corpus projects reflect these endeavours, with multimodal features and annotation schemes that open up new research questions that were not possible before. For example, detailed planning of Late Modern English Medical Texts was begun in autumn 2010 by consulting Peter Murray Jones, a Cambridge



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC STAGE 2 MATERIAL

medical historian; also other medical historians are collaborating with the project. The new corpus will continue the multimodal approach introduced with EMENT (2010).

Particular attention will be paid to innovations facilitating the use of sound in the study of dialects, as modelled in the HARES project (2010). Metadata standards are prioritized in the suite of Early English Correspondence Corpora, to be completed in 2011. A collaborative project with the dialectologist Liselotte Anderwald (Kiel) will extend its coverage to 1900. Based on new transcripts of the MSS, the Corpus of Records of the Salem Witch-Hunt project (2011-13) will raise corpus users' awareness of these original data sources.

Renewal is part of the VARIENG policy for 2011-13. Both junior and senior members took active part in the planning of the future of VARIENG in 2010. As a result, innovative subject areas emerged. Plurilingualism is one of them. In the new network established, the members combine resources for synchronic and diachronic study of plurilingualism, compiling a corpus of Anglo-Saxon Latin (Olga Timofeeva and Matti Kilpiö with an international team of consultants) and corpora of contemporary English as a Lingua Franca produced by Prof. Anna Mauranen and her team, who actively participated in the planning process. VARIENG members specializing in historical code-switching will also take part.

Another initiative resulting from the planning process is textual culture. Historical linguists have traditionally focused on authors of texts, while scholarship in the adjacent field of book history has shown that printers, publishers and sellers influenced the production of not only the book as an object, but also of the text itself. The concept of "genre" in linguistics needs serious re-evaluation in the light of actual texts in their sociohistorical context. This approach has inspired a new project that will combine book history with corpora and corpus linguistics (Carla Suhr, Ville Marttila, Jukka Tyrkkö, 2011-).

The RC is balanced to promote researcher careers. It currently consists of a dozen senior scholars, including three emeriti, and a number of post-doctoral researchers. Of the externally funded PhD students, five are scheduled to complete their degrees in 2012-13. Funding will be sought for post doctoral researchers. Running until 2014, Terttu Nevalainen's Academy Professor's project on historical sociolinguistics will employ one, and other applications are pending.

9 SHORT DESCRIPTION OF HOW THE RC MEMBERS HAVE CONTRIBUTED TO THE COMPILATION OF THE STAGE 2 MATERIALS (MAX. 1100 CHARACTERS WITH SPACES).

As the Director of VARIENG, Academy Professor Terttu Nevalainen was in charge of planning the process, in close consultation with the RC's Deputy Director, Professor Irma Taavitsainen and Coordinator Dr Heli Tissari. For this document:

- Terttu Nevalainen wrote sections 1, 4 and 6, parts of 2 and 3, and most of 5 and 8.
- Irma Taavitsainen contributed to section 1, wrote most of sections 2 and 3, and parts of 8.
- VARIENG's Planning Officer Jukka Tyrkkö and computer support person Mikko Alapuro wrote parts of section 5.
- Heli Tissari compiled the information for section 7.
- All senior scholars contributed to the Appendix, which Mikko Alapuro compiled and Irma Taavitsainen finalized.



Attachment 1. Nevalainen / Research co-operation at VARIENG

Project	Countries	Organization + individuals	Form/purpose	Duration
<b>Corpora</b>				
Version 3.x of A Representative Corpus of Historical English Registers (ARCHER) (Nurmi, Rissanen)	USA, Germany, UK, Switzerland, Spain and Sweden	Northern Arizona U, U of Southern Ca, U of Michigan, Albert-Ludwigs-U, Freiburg, Ruprecht-Karls-U, Heidelberg, Otto-Friedrich-U, Bamberg, U of Manchester, Lancaster U, U of Zürich, U of Santiago de Compostela, Uppsala U	The network completes and expands a significant computerised corpus intended for the study of the history of English. The corpus covers both British and American English from the 17th to the 20th century. ARCHER is one of the central sources for the study of Late Modern English.	2005 ->
Hki Archive of Regional English Speech (HARES) Cambridgeshire sampler (HARES-CAM) (Vasko)	UK	U of Sheffield, Joan Beal	HARES is a collection of interviews gathered by Finnish fieldworkers in England in the 1970s and 1980s. HARES-CAM combines the digital audio files with orthographic transcriptions and XML-annotated metadata.	2009-2010
Corpus of 19 <sup>th</sup> -century Letters (Nevalainen & CEEC team)	Germany	U of Kiel (Lieselotte Anderwald)	Corpus design and compilation, extending the Corpus of Early English Correspondence into the early 20th century.	2009->
Parsed Corpus of Early English Correspondence (Nevalainen & CEEC team)	UK	Anthony Warner, Ann Taylor and Susan Pinzuk (Dpt of Language and Linguistic Science, U of York)	Tagging (Arja Nurmi) and parsing (Ann Taylor) the Corpus of Early English Correspondence. Available through the Oxford Text Archive.	> 2006
Early Modern English Medical Texts (Taavitsainen & CEEM team)	Great Britain, Germany	U of Tampere (Päivi Pahta) King's College, Cambridge (Peter Murray Jones). U of Duisburg-Essen, Germany (Raymond Hickey)	Corpus compilation.	2005-2010
Annotation of the <i>Corpus of Scottish Correspondence, 1500-1717</i> (Meurman-Solin)	Great Britain	Institute for Historical Dialectology, U of Edinburgh, Margaret Laing, Roger Lass, Keith Williamson	Corpus annotation.	2005-2010
Medieval Latin from Anglo-Saxon Sources (Timofeeva, Kilpiö)	UK and Switzerland	U of Oxford (David Howlett), U of Cambridge (Michael Lapidge), U of Zurich (Philipp Roelli)	Corpus compilation of medieval Latin texts from insular English sources (7th-11th centuries A.D). The corpus will be the first ever electronic resource for the study of the medieval <i>lingua franca</i> as used in Anglo-Saxon England.	2010 ->
<b>Corpus tools</b>				
Data mining tools for changing modalities of communication (DAMMOC) (Nevalainen, Säily, Vartiainen)	Finland	Aalto U School of Science (Heikki Mannila, Panagiotis Papapetrou, Jeffrey Lijffijt), Tampere U, Dpt of Computer Science (Kari-Jouko Raihä, Harri Siirtola)	Developing data-mining and visualization tools and techniques for analyzing and comparing language use in different types of media. Academy of Finland MOTIVE programme.	2009-2011
European Database for Descriptors of English Electronic Texts (EUDEET) (Tyrkkö)	Germany, Belgium	U of Bochum (Hans-Jürgen Diller); U of Leuven (Hendrik de Smet)	The network compiles a database of English historical texts from open-access repositories. The database will enhance the usefulness of primary data currently available for linguistics and literary studies and improve the coordination of descriptive metadata in historical corpus linguistics.	2008 ->
Quantifying Change (Nevalainen, Raumolin-Brunberg)	Finland	Helsinki Institute for Information Technology (HIIT) (Heikki Mannila)	Developing adequate statistical techniques for modelling language change in its social context.	2005-2010
<b>Dictionaries and handbooks</b>				
The Dictionary of Old English (DOE) (Kilpiö)	Canada	The Dictionary of Old English (DOE), Antonette diPaolo Healey, director-in-chief of the DOE	Drafting entries for the DOE, among them the high-frequency verb <i>habban</i> 'have'	2005->
The Oxford Handbook of the History of English (Nevalainen)	USA	U of Stanford, USA (Elizabeth Traugott)	Planning and editing <i>The Oxford Handbook of the History of English</i> , in collaboration with c. 80 contributors from all over the world (OUP 2012).	2009-2012
Historical Pragmatics, Handbook of Pragmatics Vol. 8 Mouton de Gruyter, (Taavitsainen)	Switzerland	U of Zurich, Switzerland (Andreas H. Jucker)	Collaboration with U of Central Lancashire (Dawn Archer), U of Vancouver, (Leslie Arnovick, Laurel Brinton), U of Groningen (Marcel Bax), U of Bern, Switzerland (Beatrix Busse), U of Halle (Ulrich Busse), U of Duisburg-Essen (Claudia Claridge), U of Lancaster (Jonathan Culpeper), Humboldt State U, USA (Kathleen Doty), Sheffield U (Susan Fitzmaurice), U of Giessen	2008-2010

## Attachment 1. Nevalainen / Research co-operation at VARIENG

			(Gerd Fritz), Free U, Berlin (Elke Gehweiler), U of Cologne, (Thomas Kohnen), Uppsala U (Merja Kytö), U of Santiago de Compostella (María José López-Couso), U of Cagliari (Gabriella Mazzon), U of Nottingham (Brigitte Nerlich), U of Stanford (Elizabeth Traugott).	
<b>Other publications</b>				
Early English Text and Corpus Studies (EETACS) (Kilpiö, Kahlas-Tarkka, McConchie, Tyrkkö)	Russia	The State U of St Petersburg; The Library of the Russian Academy of Sciences, The National Library of Russia, St Petersburg, Sirkka Havu (The National Library of Finland); Victor I. Shadrin, Tatyana Tretyakova, Marina Tsvinaria, Galina Pitulko, Svetlana Visharenko, Anastasia Eseleva	Study of, and publications on, early manuscripts and printed books housed in the libraries of St Petersburg. Publications include: Kahlas-Tarkka & Kilpiö (eds.): <i>Western European Manuscripts and Early Printed Books in Russia: Delving into the Collections of the Libraries of St Petersburg</i> (VARIENG e-series 2011)	2005->
Reviewing studies on OE syntax for <i>Year's Work in Old English Studies</i> (Kilpiö)	USA and Japan	Harvard U (Daniel Donoghue), U of Tokyo (Jun Terasawa)	Annual reviews.	2010->
Records of the Salem Witch-Hunt (Rissanen, Kahlas-Tarkka)	USA and Sweden	The United States: State U of New York, Binghamton (Bernard Rosenthal); Texas Tech U (Gretchen A. Adams); St Paul's School, Concord, New Hampshire (Margo Burns); U of Kansas, Lawrence (Peter Grund); U of Virginia (Benjamin C. Ray); Town Archive, Danvers, Massachusetts (Richard B. Trask); Independent Scholar, Watertown, Massachusetts (Marilyne K. Roach), Uppsala U (Merja Kytö), U of Turku (Risto Hiltunen, Matti Peikola)	The project will expand the knowledge and contribute to the research of Early Modern English, particularly from the point of view of regional and sociolinguistic variation. The thousand-page volume, <i>Records of the Salem Witch-Hunt</i> , which consists of all extant documents of the Salem witch trials, came out in January 2009 (CUP). Future work includes compiling a corpus based on the document material of the printed volume.	1998-2013
The Codifiers and the English Language project (Sairio)	The Netherlands	Leiden U (Ingrid Tiekens-Boon van Ostade)	PhD thesis research and collaboration in project activities. Workshops and presentations.	2006
Medical Writing in Early Modern English (Taavitsainen)	Finland	U of Tampere (Päivi Pahta)	Collaboration with Northern Arizona U (Douglas Biber and Bethany Elke Gray), U of Michigan (Anne Curzan), U of Bergamo (Maurizio Gotti, .)	2007-2010
Speech Acts in the History of English (Taavitsainen)	Switzerland	U of Zurich, Switzerland (Andreas H. Jucker)	Collaboration with U of Central Lancashire (Dawn Archer), U of Zurich (Barbara Breustedt, and Gerold Schneider), U of Halle (Ulrich Busse), U of Lancaster (Jonathan Culpeper), U of Florence (Gabriella del Lungo), U of Eichstätt (Joachim Grzega), U of Cologne (Thomas Kohnen).	2006-2008
<b>Workshops / symposia</b>				
Workshop at the International Conference of English Historical Linguistics (ICEHL) (Meurman-Solin)	Germany	U of Munich (Ursula Lenker) and ten scholars from Finland, Germany, the Netherlands, Poland, Spain, and Canada	Publication of the volume <i>Connectives in the History of English</i> (ed. by Lenker and Meurman-Solin) Amsterdam: Benjamins.	2003-2007
Workshop at ICEHL (Meurman-Solin)	Spain and the Netherlands	U of Santiago de Compostela (María José López-Couso) Radboud U, Nijmegen (Bettelou Los)	Publication of the volume <i>Information Structure and Syntactic Change in the History of English</i> , Oxford U Press.	2008-2011
Symposium (Meurman-Solin)	Germany	U of Eichstätt (Ursula Lenker)	Publication of the volume <i>Connectives in synchrony and diachrony in European languages</i> (VARIENG e-series 2011).	2010-2011
Workshop at ICAME 27 (Meurman-Solin, Nurmi)	UK, Germany, Norway, USA,	13 international participants.	Publication of <i>Annotating variation and change</i> (VARIENG e-series 2007) <a href="http://www.helsinki.fi/varieng/journal/volumes01/">http://www.helsinki.fi/varieng/journal/volumes01/</a> .	2007
<b>Other</b>				
Language and identity (Palander-Collin, Nevala, Sairio)	Great Britain	King's College London (Elizabeth Eger) and U of Sheffield (Susan Fitzmaurice)	How written language is used to express social relationships and construct identities in English from the sixteenth to the nineteenth century.	2010-11
Semantics of emotion in language (Tissari)	Estonia, Switzerland	U of Tartu, Swiss National Center of Affective Sciences	Comparing the conceptualization of emotion words between languages and cultures.	2008-10



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

**1 Analysis of publications**

- Associated person is one of Diana ben-Aaron, Kanerva Heikkinen ,  
Mariana Hintikka , Alpo Honkapohja , Alexandra Fodor , Alaric Hall,  
Samuli Kaislaniemi , Teo Juvonen , Leena Kahlas-Tarkka ,  
Mikko Laitinen, Anu Lehto , Seija Kerttula, Matti Kilpiö , Minna Karita Korhonen ,  
Anna Mauranen , Salla Maaria Lähdesmäki , Ville Marttila ,  
Arja Nurmi , Martti Sakari Mäkinen , Roderick McConchie ,  
Anneli Meurman-Solin , Minna Kristiina Nevala , Terttu Nevalainen ,  
Kirsti Peitsara, Maura Ratia , Tuuji Nuutinen, Ulla Paatola , Päivi I Pahta, Minna Palander-Collin ,  
Rissanen , Anni Sairio , Helena Raumolin-Brunberg , Matti  
Tanja Säily , Ima Taavitsainen , Carla Suhr , Maija Sisko Inkeri Stenvall ,  
Vasko , Jukka Tyrkkö , Imeli Valtonen , Olga Timofeeva , Turo Vartiainen , Heli Tissari ,  
Aune Osterman , Anna-Liisa

Publication type	Publication year						Total Count 2005 - 2010
	2005	2006	2007	2008	2009	2010	
A1 Refereed journal article	14	10	8	11	7	13	63
A2 Review in scientific journal			1				1
A3 Contribution to book/other compilations (refereed)	11	41	43	17	31	34	177
A4 Article in conference publication (refereed)		8	4		10	7	29
B1 Unrefereed journal article	9	9	5	11	7	4	45
B2 Contribution to book/other compilations (non-refereed)	4	3	1	1	3	1	13
C1 Published scientific monograph	1	3	2		1	1	8
C2 Edited book, compilation, conference proceeding or special issue of journal	5	8	7	6	9	11	46
D1 Article in professional journal						1	1
D2 Article in professional hand or guide book or in a professional data system, or text book material	1						1
D5 Text book or professional handbook or guidebook or dictionary		1					1
E1 Popular article, newspaper article	1	1		1	1	1	5
E1 Popular contribution to book/other compilations			1				1
I1 Audiovisual materials		1				1	2
I2 ICT programs or applications						1	1



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

## 2 Listing of publications

### A1 Refereed journal article

#### 2005

- Hall, A 2005, 'Changing style and changing meaning: Icelandic historiography and the medieval redactions of Heiðreks saga', **Scandinavian Studies (Provo)**, vol 77, pp. 1-30.
- Hall, A 2005, 'Getting shot of elves: Healing, witchcraft and fairies in the Scottish witchcraft trials', **Folklore**, vol 116, pp. 19-36.
- Mauranen, A 2005, 'Contrasting languages and varieties with translational corpora', **Languages in contrast**, vol 5, no. 1, pp. 73-92.
- Nevala, MK, Palander-Collin, M 2005, 'Letters and letter writing: introduction', **European Journal of English Studies**, vol 9, no. 1, pp. 1-7.
- Nevalainen, T 2005, 'The transmission problem and the principle of contingency in real-time language change', **Logos and language.**, vol 6, no. 1, pp. 13-29.
- Nevalainen, T, Raumolin-Brunberg, H 2005, 'Sociolinguistics and the history of English: a survey', **International Journal of English Studies**, vol Vol. 5, no. 1, pp. 33-58.
- Nurmi, A 2005, 'A jolly kind of letter': The documents in the case and Dorothy L. Sayers's correspondence on trial', **European Journal of English Studies**, vol Vol. 9, no. 1, pp. 53-59.
- Nurmi, A, Pahta, P 2005, 'Social stratification and patterns of code-switching in Early English letters', **Multilingua**, vol 23, no. 4 (2004), pp. 417-456.
- Raumolin-Brunberg, H 2005, 'Language change in adulthood: historical letters as evidence', **European Journal of English Studies**, vol Vol. 9, no. 1, pp. 37-51.
- Raumolin-Brunberg, H 2005, 'The diffusion of subject YOU: a case study in historical linguistics', **Language Variation and Change**, vol Vol. 17, no. 1, pp. 55-73.
- Rissanen, M 2005, 'Book Review', **Journal of English Linguistics**, vol 33, no. 2, pp. 195-199.
- Rissanen, M 2005, 'The Helsinki Corpus of English Texts: A window to the history of English', **Visnyk KNLU**.
- Sairio, A 2005, 'A description of Elizabeth Montagu's correspondence', **Historical Sociolinguistics and Sociohistorical Linguistics**.
- ben-Aaron, D 2005, 'Given and News: Evaluation in newspaper stories about national anniversaries', **Text**, vol 25, no. 5, pp. 691-718.

#### 2006

- Hall, A 2006, 'Are there any elves in Anglo-Saxon place-names?', **Nomina**, vol 29, pp. 61-80.
- Hall, A 2006, 'Folk-healing, fairies and witchcraft: The trial of Stein Maltman, Stirling 1628', **Studia Celtica Fennica**, vol 3, pp. 10-25.
- Hall, A 2006, 'Calling the shots: The Old English remedy Gif hors ofscoten sie and Anglo-Saxon 'Elf-Shot'', **Neophilologische Mitteilungen**, vol 106, pp. 195-209.
- Hall, A 2006, 'Hygelac's only daughter: A present, a potentate and a peaceweaver in Beowulf', **Studia Neophilologica**, vol 78, pp. 81-87.
- Mauranen, A 2006, 'A rich domain of ELF: the ELFA Corpus of Academic Discourse', **Nordic journal of English studies**, vol 5, no. 2, pp. 145-159.
- Mauranen, A 2006, 'Signaling and preventing misunderstanding in English as lingua franca communication', **International Journal of the Sociology of Language**, vol 177, no. 1, pp. 123-150.
- Nevalainen, T 2006, 'Negative concord as an English "vernacular universal": social history and linguistic typology', **Journal of English Linguistics**, vol Vol. 34, no. 3, pp. 257-278.
- Rissanen, M 2006, 'From phrase to word: On the early history of LEST', **English Corpus Studies**, pp. 1-21.
- Tissari, H 2006, 'Is love a tender thing?: metaphors of the word love in Shakespeare's plays', **Studi Linguistici e Filologici Online**, vol 4, no. 1, pp. 131-174.
- Tissari, H 2006, 'Justified pride?: metaphors of the word pride in English language corpora, 1418-1991', **Nordic journal of English studies**, vol 5, no. 1, pp. 15-49.

#### 2007

- Hall, A 2007, 'The evidence for maran, the Anglo-Saxon 'nightmares'', **Neophilologus**, vol 91, pp. 299-317.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Hall, A 2007, 'The P-Celtic Place-Names of North-East England and South-East Scotland', **The Heroic Age**, vol 10.

Hinneburg, A, Mannila, H, Kaislaniemi, S, Nevalainen, T, Raumolin-Brunberg, H 2007, 'How to handle small samples: bootstrap and Bayesian methods in the analysis of linguistic change', **Literary and Linguistic Computing**, vol 22, no. 2, pp. 137-150.

Kahlas-Tarkka, L, Rissanen, M 2007, 'The sullen and the talkative: discourse strategies in the Salem examinations', **Journal of historical pragmatics.**, vol 8, no. 1, pp. 1-24.

Korhonen, M 2007, 'Variation across three generations in Australian English: selected features from an online questionnaire', **Linguistica Atlantica**, vol 27-28 (2006-), pp. 59-64.

Laitinen, M 2007, 'Explaining present-day variation: Agreement patterns of he and they with singular antecedents', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 108, no. 4, pp. 683-708.

Mauranen, A 2007, 'Refleksivnost diskurziva pri mednarodnih govorcih: raba v angleskih kot lingui franci', **Jezik in Slovnstvo**, vol 52, no. 3-4, pp. 33-51.

Tyrkkö, J 2007, 'Making Sense of Digital Textuality', **European Journal of English Studies**, vol 11, no. 2, pp. 147-161.

**2008**

Laitinen, M 2008, 'Sociolinguistic patterns in grammaticalisation: he, they, and those in human indefinite reference', **Language Variation and Change**, vol 20, no. 1, pp. 155-185.

Laitinen, M 2008, 'Demythologizing generic expressions and common-number pronouns in English', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 108, no. 5, pp. 703-707.

Mauranen, A, Ranta, E 2008, 'English as an Academic Lingua Franca', **Nordic journal of English studies**, vol 7, no. 3, pp. 199-202.

Nevalainen, T 2008, 'Social variation in intensifier use: constraint on -ly adverbialization in the past?', **English Language and Linguistics**, vol 12, no. 2, pp. 289-315.

Rissanen, M 2008, 'From 'quickly' to 'fairly': On the history of rather', **English Language and Linguistics**, vol 12, no. 2, pp. 345-359.

Rissanen, M 2008, 'Kielen ilmaisurikauden ja muutosten tutkimusta tietokoneiden avulla', **Suomalainen Tiedeakatemia. Vuosikirja**, pp. 43-53.

Sairio, A 2008, 'A social network study of eighteenth-century Bluestockings: The progressive and preposition stranding in their letters', **Historical Sociolinguistics and Sociohistorical Linguistics**.

Stenvall, MSI 2008, 'On emotions and the journalistic ideals of factuality and objectivity – tools for analysis', **Journal of Pragmatics**, vol 40, no. 9, pp. 1569-1586.

Stenvall, MSI 2008, 'Unnamed sources as rhetorical constructs in news agency reports', **Journalism studies**, vol 9, no. 2, pp. 229-243.

Taavitsainen, I, Pahta, P 2008, 'From global language use to local meanings: English in Finnish public discourse', **English today.**, vol Vol. 24, no. 3, pp. 25-38.

Valtonen, I 2008, 'The North in the Old English Orosius: a geographical narrative in context: lectio praecursoria', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 109, no. 3 (2008), pp. 380-384.

**2009**

Mauranen, A 2009, 'Chunking in ELF: expressions for managing interaction', **Intercultural Pragmatics**, vol 6, no. 2, pp. 217-233.

Nevala, MK 2009, 'Altering distance and defining authority: person reference in Late Modern English', **Journal of historical pragmatics.**, vol 10, no. 2, pp. 238-259.

Palander-Collin, M 2009, 'Variation and change in patterns of self-reference in early English correspondence', **Journal of historical pragmatics.**, vol Vol. 10, no. 2, pp. 260-285.

Taavitsainen, I 2009, 'My brother Ihesu Crist that is the principal Iche [...]': religious discourse in Middle English medical writing', **Poetica**, vol 72, pp. 59-76.

Timofeeva, O 2009, 'Translating the texts where et verborum ordo mysterium est: Late Old English idiom vs. ablativus absolutus', **Journal of Medieval Latin**, vol 18, pp. 217-229.

Valtonen, I 2009, 'On descriptions and perceptions of the north in ancient and early medieval geography', **Nowele : North-Western European language evolution**, vol 56/57 (2009), pp. 53-87.

Valtonen, I 2009, 'Anglosaksien Pohjola: Ottar, Alfred ja Porthan sen kuvaajina ja tulkitsoijoina', **Auraica Scripta a Societate Porthan edita**, vol 2, pp. 13-30.

**2010**



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

- Culpeper, J, Marti, L, Mei, M, Nevala, MK, Schauer, G 2010, 'Cross-cultural variation in the perception of impoliteness: A study of impoliteness events reported by students in England, China, Finland, Germany, and Turkey', *Intercultural Pragmatics*, vol 7, no. 4, pp. 597-624.
- Kilpiö, M 2010, 'Old English vocabulary dealing with translation', *Neophilologische Mitteilungen*, vol 111, no. 2, pp. 153-165.
- Lehto, A 2010, 'Complexity in national legislation of the Early Modern English period', *Journal of historical pragmatics.*, vol 11, no. 2, pp. 277-300.
- Mauranen, A, Hynninen, N, Ranta, E 2010, 'English as an academic lingua franca: The ELFA project', *English for Specific Purposes*, vol 29, no. 3, pp. 183-190.
- Mauranen, A 2010, 'Features of English as a lingua franca in academia', *Helsinki English studies*, vol 6, pp. 6-28.
- Mauranen, A 2010, 'Discourse Reflexivity - a Discourse Universal?: The case of ELF', *Nordic journal of English studies*, vol 9, no. 2, pp. 13-40.
- Mäkinen, MS 2010, 'The Wyse Book of Maystyr Peers of Salerne and Wound in the Head: Notes on an undetected parallel', *Notes and Queries*, vol 57, no. 1, pp. 31-34.
- Nevalainen, T 2010, 'Pushing forward the boundaries of corpus-oriented historical sociolinguistics', *Hiroshima Studies in English Language and Literature*, vol 54, pp. 1-14.
- Nevalainen, T 2010, 'Theory and practice in English historical sociolinguistics', *Studies in Modern English*, vol 26, pp. 1-24.
- Paatola, U, Svavarsdóttir, Á, Sandøy, H 2010, 'English influence on the spoken language: - with a special focus on its social, semantic and functional conditioning', *International Journal of the Sociology of Language*, vol 204, pp. 43-58.
- Tissari, H 2010, "'All this love and matter of love": On the cognitive metaphors of love in Early Modern and Present-Day English', *ERA (The bulletin of the English Research Association of Hiroshima) New Series*, vol 27, no. 1 & 2, pp. 1-27.
- Tyrkkö, J, Diller, H, De Smet, H 2010, 'A European database of descriptors of English electronic texts', *European English messenger.*, vol 19, no. 2, pp. 29-35.
- Valtonen, I 2010, 'Pohjoinen ääri anglosaksien maantieteessä', *Historiallinen Aikakauskirja*, vol 2010, no. 2, pp. 151-166.

A2 Review in scientific journal

**2007**

- Nevalainen, T 2007, 'Book Review', *Language : journal of the Linguistic Society of America* , vol 83, no. 4, pp. 880-883.

A3 Contribution to book/other compilations (refereed)

**2005**

- Kilpiö, M 2005, '1987. 'Hrabanus' De Laudibus Sanctae Crucis and The Dream of the Rood' in Leena Kahlas-Tarkka (ed.) *Neophilologica Fennica*. Helsinki: Société Néophilologique, 177-191', *Classical and Medieval Literature Criticism*, vol. 78, Gale, Detroit.
- Mauranen, A 2005, 'English as lingua franca: an unknown language?', *Identity, community, discourse, Linguistic insights*, vol. v. 18, Peter Lang, Bern, pp. 269-293.
- Meurman-Solin, A 2005, 'Towards a variationist typology of clausal connectives: methodological considerations based on the Copus of Scottish correspondence', *Methods and data in English historical dialectology*, Peter Lang, Bern, pp. 171-198.
- Meurman-Solin, A 2005, 'Tiedon rakentuminen kielitieteessä', *Ihmistieteet tänään, Gaudeamus Helsingin yliopiston tutkijakollegium, Helsinki*, pp. 296-317.
- Meurman-Solin, A 2005, 'Women's Scots: gender-based variation in Renaissance letters', *Older Scots literature*, John Donald,, Edinburgh, pp. 424-440.
- Ratia, M 2005, 'Personal pronouns in argumentation: an early tobacco controversy', *Opening windows on texts and discourses of the past, Pragmatics & Beyond*, vol. vol. 134, Benjamin, cop., Amsterdam, pp. 123-141.
- Rissanen, M 2005, 'The development of till and until in English', *Recent Trends in Medieval English Language and Literature in Honour of Young-Bae Park, Thahaksa, Seoul*.
- Taavitsainen, I 2005, 'Standardisation, house styles, and the scope of variation in ME scientific writing', *Rethinking Middle English*, pp. 89-109.
- Taavitsainen, I 2005, 'Genres and the appropriation of science: loci communes in English in the late medieval and early modern period', *Opening windows on texts and discourses of the past, Pragmatics & Beyond*, vol. vol. 134, Benjamin, cop., Amsterdam, pp. 179-196.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Taavitsainen, I 2005, 'On corpus linguistics: computers and the history of English', **Re-interpretations of English (II), Universidade da Coruna, [?], [Coruna]**, pp. 325-345.

Tissari, H 2005, 'LOVE in words: experience and conceptualization in the modern English lexicon of LOVE', **Perspectives on variation, Trends in linguistics, vol. 163, de Gruyter, cop., Berlin**, pp. 143-176.

**2006**

Heikkinen, K 2006, 'Finland: Reception of Tolkien', in MD Drout (ed.), **J.R.R. Tolkien Encyclopedia. Scholarship and Critical Assessment., Taylor & Francis.**

Kilpiö, M 2006, 'Reprint of an extensive, continuous section from Kilpiö 1997 'On the forms and functions of the verb be from Old to Modern English' in Matti Rissanen, Merja Kytö and Kirsi Heikkonen (eds.) English in Transition. Corpus-based Studies in Linguistic Variation and Genre Styles. Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 87-120.', in T McEnery, R Xiao, Y Tono (eds), **Corpus-Based Language Studies. An Advanced Resource Book., Routledge, Abingdon**, pp. 185-189.

Koivisto-Alanko, P, Tissari, H 2006, 'Sense and sensibility: rational thought versus emotion in metaphorical language', **Corpus-based approaches to metaphor and metonymy, Trends in linguistics, vol. 171, Mouton de Gruyter, cop., Berlin**, pp. 191-213.

Laitinen, M 2006, 'Expressing human indefiniteness in English: typology and markedness of pronouns', in T Nevalainen, J Klemola, M Laitinen (eds), **Types of variation. diachronic, dialectal and typological interfaces., John Benjamins**, pp. 201-237.

Laitinen, M 2006, 'Dialogue with generic terms: Constructing meaning with he and they', in I Taavitsainen, J Härmä, J Korhonen (eds), **Dialogic language use / Dimension du dialogisme / Dialogischer Sprachgebrauch, Société Néophilologique**, pp. 363-380.

Mauranen, A 2006, 'Spoken discourse, academics and global English: a corpus perspective', **Spoken English, TESOL and applied linguistics, Palgrave Macmillan, Basingstoke**, pp. 143-158.

Mauranen, A 2006, 'Genre, käänns ja korpus: elämäntaito-oppaat tarkastelussa', **Genre - tekstilaji, Tietolipas, vol. 213, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki**, pp. 214-238.

Mauranen, A 2006, 'Rhetorically speaking: repetition and repair in making a point', **Managing interaction in professional discourse, Varieta di testi, varieta di lingue, vol. 8, Officina, Rome**, pp. 101-121.

Mauranen, A 2006, 'Speaking the discipline: discourse and socialisation in ELF and L1 English', **Academic discourse across disciplines, Linguistic insights, vol. 42, Lang., Bern [u.a.]**, pp. 271-294.

Mäkinen, MS 2006, 'Dissemination of textual material and second generation corpora: Finding intertexts in early English medical writing', in M Dossena, I Taavitsainen (eds), **Diachronic Perspectives on Domain-specific English, Peter Lang**, pp. 191-206.

Nevalainen, T 2006, 'Mapping change in Tudor English', in L Mugglestone (ed.), **The Oxford history of English, Oxford University Press, Oxford**, pp. 178-211.

Nevalainen, T 2006, 'Vernacular universals?: The case of plural 'was' in Early Modern English', in T Nevalainen, J Klemola, M Laitinen (eds), **Types of variation. Diachronic, dialectal and typological interfaces., Studies in language companion series, vol. 76, John Benjamins, Amsterdam**, pp. 351-369.

Nevalainen, T 2006, 'Fourteenth-century English in a diachronic perspective', in U Schaefer (ed.), **The beginnings of standardization. The communicative space in fourteenth-century England., Studies in English Medieval Language and Literature, no. 15, Peter Lang, Frankfurt am Main**, pp. 117-132.

Nevalainen, T, Tiekens-Boon van Ostade, I 2006, 'Standardisation', in R Hogg, D Denison (eds), **A history of the English language, Cambridge University Press, Cambridge**, pp. 271-311.

Nevalainen, T, Klemola, J, Laitinen, M 2006, 'Triangulation' of diachrony, dialectology and typology', **Types of variation, Studies in language companion series, vol. vol. 76, John Benjamins, Amsterdam**, pp. 3-19.

Nevalainen, T 2006, 'Historical sociolinguistics and language change', in A van Kemenade, B Los (eds), **The handbook of the history of English, Blackwell handbooks in linguistics, Blackwell Publishing., Malden, Mass**, pp. 558-588.

Nevalainen, T 2006, 'Synchronic and diachronic variation', in K Brown (ed.), **The encyclopedia of language and linguistics, vol. 12, Elsevier Science, Amsterdam**, pp. 356-362.

Nevalainen, T 2006, 'Corpora, historical sociolinguistics and the transmission of linguistic change', in AM Hornero, MJ Luzón, S Murillo (eds), **Corpus linguistics. Applications for the study of English., Linguistic insights, vol. v. 25, Lang., Bern**, pp. 23-37.

Pahta, PI 2006, 'Ful Holsum and Profetabel for the Bodi: A corpus study of amplifiers in medieval English medical texts', in M Dossena, I Taavitsainen (eds), **Diachronic Perspectives on Domain-Specific English, Linguistic insights, vol. 40, Lang, Bern**, pp. 207-228.

Pahta, PI 2006, 'Description of the manuscript', in MT Tavormina (ed.), **Sex, Aging and Death in a Medieval Medical Compendium. MS Trinity College Cambridge R.14.52, Its Language, Scribe, and Texts., Medieval & Renaissance Texts & Studies , vol. 292, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Tempe**, pp. 1-17.

Pahta, PI, Meurman-Solin, A 2006, 'Circumstantial adverbials in discourse: A synchronic and diachronic perspective', in A Renouf, A Kehoe (eds), **The Changing Face of Corpus Linguistics, Language and computers, no. 55, Rodopi, Amsterdam**, pp. 117-141.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

- Pahta, P 2006, 'This Is Very Important: A corpus study of amplifiers in medical writing', in M Gotti, F Salager-Meyer (eds), **Advances in Medical Discourse Analysis. Oral and Written Contexts., Linguistic insights, vol. 45, Peter Lang, Bern**, pp. 357-381.
- Palander-Collin, M 2006, '(Re)constructing style and language as social interaction through first- and second-person pronouns in Early Modern English letters', **Dialogic language use, Memoires de la Societe Neophilologique de Helsinki, vol. 66, Société Néophilologique, Helsinki**, pp. 339-362.
- Peitsara, K 2006, 'Indirect address in British English dialects', in I Taavitsainen, J Härmä, J Korhonen (eds), **Dialogic Language Use. Address in Focus.**, vol. 66, **Société Néophilologique**, pp. 195-208.
- Peitsara, K 2006, 'Somerset relativizers revisited', in T Nevalainen, J Klemola, M Laitinen (eds), **Types of Variation. Diachronic, Dialectal and Typological Interfaces.**, John Benjamins, pp. 269-280.
- Ratia, M 2006, 'Con and Pro: Early Modern texts in dialogue', **Dialogic language use, Memoires de la Societe Neophilologique de Helsinki, vol. 66, Société Néophilologique, Helsinki**, pp. 87-106.
- Raumolin-Brunberg, H 2006, 'Leaders of linguistic change in early modern England', **Corpus-based studies of diachronic English, Linguistic insights, Lang, Bern**, pp. 115-134.
- Raumolin-Brunberg, H 2006, 'English, Early Modern', **The encyclopedia of language & linguistics, Elsevier Science, Amsterdam**, pp. 164-167.
- Rissanen, M 2006, 'Latin influence on an Old English idiom: "to wit"', **Inside Old English: Essays in Honour of Bruce Mitchell, Blackwell**, pp. 222-241.
- Rissanen, M 2006, 'On the development of borrowed connectives in fourteenth-century English: evidence from corpora', **The beginnings of standardization: Language and culture in fourteenth-century England, Peter Lang**, pp. 133-146.
- Suhr, C 2006, 'Early Modern English witchcraft pamphlets: The use of reported speech for interaction with semiliterate audiences', in I Taavitsainen, J Härmä, J Korhonen (eds), **Dialogic Language Use, Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, no. LXVI, Société Néophilologique**, pp. 27-47.
- Taavitsainen, I 2006, 'Genredynamiikka aikaperspektiivissä', **Genre - tekstilaji, Tietolipas, vol. 213, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki**, pp. 266-282.
- Taavitsainen, I 2006, 'Lingua franca of medical communication', **The encyclopedia of language & linguistics, Elsevier Science, Amsterdam**.
- Taavitsainen, I 2006, 'Key word in context: semantic and pragmatic meaning of humour', **The power of words, Costerus, vol. 163, Rodopi, Amsterdam**, pp. 209-219.
- Taavitsainen, I 2006, 'Merchant in historical corpora', **Variation in business and economics discourse, Varieta di testi, varieta di lingue, vol. 6, Officina., Rome**, pp. 21-44.
- Taavitsainen, I 2006, 'Audience guidance and learned medical writing in late medieval English', in M Gotti, F Salager-Meyer (eds), **Advances in Medical Discourse Analysis. Oral and Written Contexts., Linguistic insights, vol. 45, Peter Lang, New York**, pp. 431-456.
- Taavitsainen, I 2006, 'Towards a corpus-based history of specialized languages: Middle English Medical Texts', **Corpus-based studies of diachronic English, Linguistic insights, Lang, Bern**, pp. 79-93.
- Taavitsainen, I 2006, 'Medical discourse: early genres, 14th and 15th centuries', **The encyclopedia of language & linguistics, Elsevier Science, Amsterdam**, pp. 688-694.
- Tyrkkö, J 2006, 'From tokens to symptoms: 300 years of developing discourse on medical diagnosis in English medical writing', in I Taavitsainen, M Dossena (eds), **Diachronic Perspectives on Domain-Specific English, Peter Lang, Bern**, pp. 229-255.
- Tyrkkö, J 2006, 'Reading as dialogue - Interacting with the electronic text', in I Taavitsainen, J Härmä, J Korhonen (eds), **Dialogic Language Use, vol. LXVI, Société Néophilologique, Helsinki**, pp. 123-146.
- Tyrkkö, J 2006, 'Tokens, signs, and symptoms: Signifier terms in medical texts from 1375 to 1725', in R McConchie, O Timofeeva, T Säily (eds), **Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX), Cascadia Proceedings Project, Somerville, MA**, pp. 155-165.
- 2007**
- Fitzmaurice, S, Taavitsainen, I 2007, 'Introduction', **Methods in historical pragmatics, Topics in English linguistics, vol. 52, Mouton de Gruyter, cop., Berlin**, pp. 1-10.
- Hall, A 2007, 'Constructing Anglo-Saxon Sanctity: Tradition, innovation and Saint Guthlac', in D Higgs Strickland (ed.), **Images of Sanctity. Essays in Honour of Gary Dickson., Brill, Leiden**, pp. 207-235.
- Hall, A 2007, 'Turning your coursework into articles', in D Soule, L Whiteley, S McIntosh (eds), **Writing for Scholarly Journals . Publishing in the Arts, Humanities and Social Sciences., eSharp, Glasgow**, pp. 10-23.





INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

- Hall, A 2007, 'Glosses, gaps and gender: The rise of female elves in Anglo-Saxon culture', in M Rissanen, M Hintikka, L Kahlas-Tarkka, R McConchie (eds), **Change in Meaning and the Meaning of Change. Studies in Semantics and Grammar from Old to Present-Day English.**, *Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki*, no. 72, *Société Néophilologique, Helsinki*, pp. 139-170.
- Hintikka, M 2007, 'Sickness as metaphor in Early Modern and Present-day English', in M Rissanen, M Hintikka, L Kahlas-Tarkka, R McConchie (eds), **Change in Meaning and the Meaning of Change. Studies in Semantics and Grammar from Old to Present-Day English.**, *Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki*, vol. 72, *Société Néophilologique*, pp. 91-112.
- Kahlas-Tarkka, L 2007, 'Verging on totality?: on 'minority indefinites' conveying totality in Old English', **Change in meaning and the meaning of change**, *Mémoires de la Societe Neophilologique de Helsinki*, vol. 72, *Société Néophilologique, Helsinki*, pp. 253-277.
- Kilpiö, M 2007, 'Auxiliation in progress: Diachronic grammaticalisation changes in Old English and Early Middle English HAVE perfects', in M Rissanen, M Hintikka, L Kahlas-Tarkka, R McConchie (eds), **Change in Meaning and the Meaning of Change. Studies in Semantics and Grammar from Old to Present-Day English.**, vol. 72, *Mémoires de la Societe Neophilologique de Helsinki*, vol. 72, *Société Néophilologique, Helsinki*, pp. 323-343.
- Laitinen, M 2007, 'The development of English indefinite pronouns and anaphoric he and they in 1500-1800', in M Rissanen, M Hintikka, L Kahlas-Tarkka, R McConchie (eds), **Change in Meaning and the meaning of change**, *Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki*, no. 72, *Société Néophilologique, Helsinki*, pp. 279-321.
- Lähdesmäki, S 2007, 'Intertextual heterogeneity of the Finnish EFL textbooks: genre embedding as recontextualisation', **SIGET, Anais SIGET**, pp. 300-312.
- Lähdesmäki, S 2007, 'Intertekstuaalinen näkökulma englannin oppikirjoihin: kuinka tekstilajivaikutteet nivoutuvat oppikirjatekstiin?', **Kieli oppimisessa, Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen (AFinLA) julkaisuja**, vol. 65, *Suomen soveltavan kielitieteen yhdistys AFinLA, Jyväskylä*, pp. 53-71.
- Mauranen, A 2007, 'Investigating English as a Lingua Franca with a spoken corpus', in MCC&MJL (ed.), **Spoken corpora in applied linguistics**, *Peter Lang, Bern*, pp. 33-56.
- Mauranen, A 2007, 'Hybrid voices: English as the lingua franca of academics', **Language and discipline perspectives on academic discourse**, *Cambridge Scholars, Newcastle-upon-Tyne*, pp. 243-259.
- Mauranen, A 2007, 'Why translate if you can read the original?', **Text, processes, and corpora, Kansainvälisen viestinnän laitoksen julkaisuja**, vol. 5, *Joensuun yliopisto, Joensuu*, pp. 3-21.
- McConchie, RW 2007, 'Discomfort in Middle English', **Studies in Middle English forms and meanings**, *Studies in English medieval language and literature*, vol. v. 19, *Lang, cop., Frankfurt am Main*, pp. 179-189.
- McConchie, RW 2007, 'Dis-history: modelling the introduction and diffusion of a borrowed prefix in Middle English', **Change in meaning and the meaning of change**, *Mémoires de la Societe Neophilologique de Helsinki*, vol. 72, *Société Néophilologique, Helsinki*, pp. 344-372.
- McConchie, RW 2007, 'The real Richard Howlet', **Words and dictionaries from the British Isles in historical perspective**, *Cambridge Scholars Pub, Newcastle, U.K.*, pp. 39-49.
- Meurman-Solin, A 2007, 'Annotating variational space over time', **Annotating variation and change**, *Studies in variation, contacts and change in English*, *The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Helsinki*.
- Meurman-Solin, A, Nurmi, A 2007, 'Introduction', **Annotating variation and change**, *Studies in variation, contacts and change in English*, *The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Helsinki*.
- Meurman-Solin, A 2007, 'The manuscript-based diachronic Corpus of Scottish Correspondence', **Creating and digitizing language corpora**, *Palgrave Macmillan, Basingstoke*, pp. 127-147.
- Nevala, MK 2007, 'Inside and out: Address forms in 17th- and 18th-century letters', in T Nevalainen, S Tanskanen (eds), **Letter Writing, Benjamins current topics**, *John Benjamins, Amsterdam*, pp. 89-113.
- Nevalainen, T 2007, 'Gender differences in the evolution of Standard English: Evidence from the Corpus of Early English Correspondence', in W Teubert, R Krishnamurthy (eds), **Corpus Linguistics: Critical Concepts in Linguistics**, vol. 5, *Routledge, Oxford & New York*, pp. 267-287.
- Nevalainen, T 2007, 'Introduction', in T Nevalainen, S Tanskanen (eds), **Letter writing, Benjamins current topics**, *John Benjamins, Amsterdam*, pp. 1-11.
- Nurmi, A 2007, 'Employing and elaborating annotation for the study of modality', **Annotating variation and change**, *Studies in variation, contacts and change in English*, *The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Helsinki*.
- Paatola, U 2007, '[d̥etlæŋ], [t̥etlæŋi], [jetl̥k :i] and more: The adaptation of modern Anglo-American imports in spoken Finnish', in PJOHS (ed.), **Stuntman og andre importord i Norden, Moderne importord i språka i Norden**, vol. 7, *Novus., Oslo*, pp. 163-200.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Pahta, P, Taavitsainen, I, Nevalainen, T, Tyrkkö, J 2007, 'Towards multimedia in corpus studies: introduction', **Towards multimedia in corpus studies, Studies in variation, contacts and change in English, The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Helsinki.**

Palander-Collin, M 2007, 'What kind of corpus annotation is needed in sociopragmatic research?', **Annotating variation and change, Studies in variation, contacts and change in English, The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Helsinki.**

Palander-Collin, M 2007, 'Millaista englantia ylioppilaat kirjoittavat?: haasteita englannin yliopisto-opetukseen', **Kieli oppimisessa, Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen (AFinLA) julkaisuja, vol. 65, Suomen soveltavan kielitieteen yhdistys AFinLA, Jyväskylä, pp. 251-268.**

Raumolin-Brunberg, H, Nevalainen, T 2007, 'Historical sociolinguistics: The Corpus of Early English Correspondence', in J Beal, K Corrigan, H Moisl (eds), **Creating and digitizing language corpora. Diachronic databases., Palgrave Macmillan, Basingstoke, pp. 148-171.**

Raumolin-Brunberg, H, Nevalainen, T 2007, 'From mine to my and thine to thy: The loss of the nasal in the first and second person possessives', in U Smit, S Dollinger, J Hüttner, G Kaltenböck, U Lutzky (eds), **Tracing English through time. Explorations in language variation., Austrian Studies in English, vol. 95, Braumüller, cop., Wien, pp. 303-314.**

Rissanen, M 2007, 'Introduction to Tauno F. Mustanoja (1967), "The unnamed woman's song of mourning over Beowulf and the tradition of ritual lamentation"', **Neuphilologische Mitteilungen, vol. 108, pp. 151-152.**

Rissanen, M 2007, 'From op to till: Early loss of an adverbial subordinator', **Connectives in the history of English, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, pp. 61-75.**

Rissanen, M 2007, 'The development of adverbial subordinators in early English', in M Rissanen, M Hintikka, L Kahlas-Tarkka, R McConchie (eds), **Change in meaning and the meaning of change. Studies in semantics and grammar from Old to Present-Day English., Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, no. 72, Société Néophilologique, Helsinki, pp. 173-210.**

Rissanen, M 2007, 'Corpus linguistics and historical linguistics', **Corpus Linguistics: an International Handbook, Walter de Gruyter, Berlin/New York, pp. 53-68.**

Rissanen, M 2007, 'Paavo Cajander', **Suomennoskirjallisuuden historia, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, pp. 201-205.**

Seija, K 2007, 'Relative basicness of color terms: Modeling and measurement', in RE MacLaury, GV Paramei, D Dedrick (eds), **Anthropology of Color, John Benjamins, Amsterdam, pp. 151-170.**

Seija, K 2007, 'Meanings shaped by neurophysiological emphases: A matter of taste', in M Rissanen, M Hintikka, L Kahlas-Tarkka, R McConchie (eds), **Change in Meaning and the Meaning of Change. Studies in Semantics and Grammar from Old to Present-Day English., Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, no. 72, Société Néophilologique, Helsinki, pp. 113-137.**

Stenvall, MSI 2007, '"Fear of terror attack persists": Constructing fear in reports on terrorism by international news agencies', in A Hodges, C Nilep (eds), **Discourse, War and Terrorism, Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, vol. 24, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, pp. 205-222.**

Taavitsainen, I, Fitzmaurice, S 2007, 'Historical pragmatics: what it is and how to do it', **Methods in historical pragmatics, Topics in English linguistics, vol. 52, Mouton de Gruyter, cop., Berlin, pp. 11-36.**

Taavitsainen, I, Jucker, AH 2007, 'Speech act verbs and speech acts in the history of English', **Methods in historical pragmatics, Topics in English linguistics, vol. 52, Mouton de Gruyter, cop., Berlin, pp. 107-138.**

Tissari, H 2007, 'Compressing emotion to politeness: on I fear and I'm afraid', **Change in meaning and the meaning of change, Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, vol. 72, Société Néophilologique, Helsinki, pp. 57-90.**

Valtonen, I 2007, 'Who were the Finnas?', **Ohthere's voyages, Maritime Culture of the North, vol. 1, The Viking Ship Museum., Roskilde, pp. 106-107.**

Valtonen, I 2007, 'Who were the Cwenas?', **Ohthere's voyages, Maritime Culture of the North, vol. 1, The Viking Ship Museum., Roskilde, pp. 108-109.**

Österman, A 2007, 'HERE Compounds in English: Mere satellites of THERE compounds?', in M Rissanen, M Hintikka, L Kahlas-Tarkka, R McConchie (eds), **Change in Meaning and the Meaning of Change. Studies in Semantics and Grammar from Old to Present-Day English., Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, no. 72, Société Néophilologique, Helsinki, pp. 211-252.**

**2008**

Jucker, AH, Taavitsainen, I 2008, 'Apologies in the history of English: routinized and lexicalized expressions of responsibility and regret', **Speech acts in the history of English, Pragmatics & Beyond, vol. 176, Benjamins, Amsterdam, pp. 205-220.**

Jucker, AH, Schneider, G, Taavitsainen, I, Breustedt, B 2008, 'Fishing for compliments: Precision and recall in corpus-linguistic compliment research', **Speech acts in the history of English, Pragmatics & Beyond, vol. 176, Benjamins, Amsterdam, pp. 249-270.**



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Mauranen, A 2008, 'Universal tendencies in translation', in EBGAAMR (ed.), **Incorporating corpora. The Linguist and the Translator., Multilingual Matters, cop., Clevedon**, pp. 32-48.

McConchie, RW 2008, 'Disseisin: the lexeme and the legal fact in Early Middle English', in EBRDMGMD (ed.), **English historical linguistics 2006. Vol. 2, Lexical and semantic change., (Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science. Series 4, Current issues in linguistic theory, vol. vol. 296)**, Benjamins, Amsterdam, pp. 203-216.

Nevalainen, T 2008, 'Variation in written English: Grammar change or a shift in style?', in S Kermas, M Gotti (eds), **Socially-conditioned language change, Edizioni del Grifo., Lecce**, pp. 31-51.

Nevalainen, T 2008, 'Early Modern English (1485-1660)', in H Momma, M Matto (eds), **A companion to the history of the English language, Blackwell companions to literature and culture, Wiley-Blackwell, Chichester, UK**, pp. 209-215.

Nevalainen, T 2008, 'Levelling out Variability: Introduction', in T Nevalainen, I Taavitsainen, P Pahta, M Korhonen (eds), **The Dynamics of Language Variation. Corpus Evidence on English Past and Present., John Benjamins**, pp. 223-227.

Nevalainen, T 2008, 'Number agreement in existential constructions: a sociolinguistic study of Eighteenth-Century English', **Vernacular universals and language contacts. edited by Markku Filppula, Juhani Klemola, and Heli Paulasto., Routledge, New York**, pp. 80-102.

Nevalainen, T, Taavitsainen, I, Pahta, P 2008, 'Exploring the dynamics of linguistic variation through public and private corpora', in T Nevalainen, I Taavitsainen, P Pahta, M Korhonen (eds), **The dynamics of linguistic variation. Corpus evidence on English past and present., Studies in language variation, vol. 2, John Benjamins, Amsterdam**, pp. 1-9.

Nurmi, A, Palander-Collin, M 2008, 'Letters as a text type: interaction in writing', **Studies in late modern English correspondence, Linguistic insights, vol. v. 76, Peter Lang, Bern**, pp. 21-49.

Sairio, A 2008, 'Bluestocking letters and the influence of eighteenth-century grammarians', in M Dossena, I Tiekens-Boon van Ostade (eds), **Studies in Late Modern English Correspondence: Methodology and Data, Peter Lang**.

Taavitsainen, I, Jucker, AH 2008, 'Speech acts now and then: towards a pragmatic history of English', **Speech acts in the history of English, Pragmatics & Beyond, vol. 176, Benjamins, Amsterdam**, pp. ix-xxxi.

Taavitsainen, I, Jucker, AH 2008, 'Methinks you seem more beautiful than ever: compliments and gender in the history of English', **Speech acts in the history of English, Pragmatics & Beyond, vol. 176, Benjamins, Amsterdam**, pp. 171-204.

Tissari, H 2008, 'A look at respect: investigating metonymies in Early Modern English', in EBRDMGMD (ed.), **English historical linguistics 2006. Vol. 2, Lexical and semantic change., Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science, Benjamins, Amsterdam**.

Tissari, H 2008, 'Happiness and joy in corpus contexts: a cognitive semantic analysis', in EBHTABP&MS (ed.), **Happiness. cognition, experience, language., Helsingin yliopisto, tutkijakollegium, Helsinki**, pp. 144-174.

Tissari, H 2008, 'On the concept of sadness: looking at words in contexts derived from corpora', **Corpus linguistics, computer tools, and applications - State of the Art. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk (ed.), Lang., Frankfurt**, pp. 291-308.

Tyrkkö, J 2008, 'Kaleidoscope narratives and the act of reading', in J Pier, JÁ Garcia Landa (eds), **Theorizing Narrativity, Narratologia, vol. 12, Walter de Gruyter, Berlin and New York**, pp. 277-305.

**2009**

Grund, P, Hiltunen, R, Kahlas-Tarkka, L, Kytö, M, Peikola, M, Rissanen, M 2009, 'Linguistic introduction', **Records of the Salem witch-hunt / general editor. Bernard Rosenthal ; associate editors: Gretchen A. Adams ... [et al.] ; project manager: Margo Burns., Cambridge University Press, Cambridge**, pp. 64-90.

Juvonen, T 2009, 'Genitive Variation in Late Middle and Early Modern English', in C Prado-Alonso, L Gómez-García, I Pastor-Gómez, D Tizon-Couto (eds), **New Trends and Methodologies in Applied English Language Research. Diachronic, Diatopic and Contrastive Studies., Peter Lang, Bern**, pp. 37-69.

Juvonen, T 2009, 'Everyday possessions: family and identity in the correspondence of John Paston', in A Nurmi, M Nevala, M Palander-Collin (eds), **The language of daily life in England (1400-1800), John Benjamins, Amsterdam**, pp. 253-277.

Kahlas-Tarkka, L 2009, 'Muinais- ja keskienglanti', in TMLALJSN (ed.), **Keskiajan avain, Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia, vol. 1203, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki**, pp. 458-475.

Kaislaniemi, S 2009, 'Encountering and appropriating the other: East India Company merchants and foreign terminology', in A Nurmi, M Nevala, M Palander-Collin (eds), **The language of daily life in England (1400-1800), Pragmatics and Beyond New Series, vol. 183, Benjamins, Amsterdam**, pp. 219-251.

Kilpiö, M 2009, 'Introduction', in M Kilpiö, L Kahlas-Tarkka, J Roberts, O Timofeeva (eds), **Anglo-Saxons and the North. Essays Reflecting the Theme of the 10th Meeting of the International Society of Anglo-Saxonists in Helsinki, August 2001., vol. 364, Essays in Anglo-Saxon Studies, vol. 1, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies**, pp. 1-9.

Marttila, V 2009, 'Mincing Words: A Diachronic View on English Cutting Verbs', in RW McConchie, AH, J Tyrkkö (eds), **Proceedings of New Approaches to English Historical Lexis 2 (HEL-LEX 2), Cascadia Proceedings Project, Somerville, Mass., pp. 104-122.**



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

- Mauranen, A 2009, 'Managing interaction: a linear perspective on interactive speech', in EBRBMM&SO (ed.), **Corpora and discourse - and stuff. papers in honour of Karin Aijmer.**, Acta Universitatis Gothoburgensis, cop., Gothenburg, pp. 213-221.
- Mauranen, A 2009, 'Spoken rhetoric: How do natives and non-natives fare?', in EBESFD (ed.), **Cross-linguistic and cross-cultural perspectives on academic discourse**, Benjamins, Amsterdam, pp. 199-218.
- Mauranen, A 2009, 'Introduction', in EBAMAER (ed.), **English as a lingua franca. studies and findings.**, Cambridge Scholars,, Newcastle upon Tyne, pp. 1-7.
- Mauranen, A 2009, 'Englanti lingua francana – onko sillä kulttuuria?', in A Idström, S Sosa (eds), **Kielissä kulttuurin ääni**, SKS Finnish Literature Society, pp. 290-305.
- Nevala, MK 2009, 'Referential terms and expressions in 18th-century letters: A case study on the Lunar men of Birmingham', in A Nurmi, M Nevala, M Palander-Collin (eds), **The Language of Daily Life in England, 1400-1800**, John Benjamins, pp. 75-103.
- Nevalainen, T 2009, 'Number agreement in existential constructions: A sociolinguistic study of 18th-century English', in M Filppula, J Klemola, H Paulasto (eds), **Vernacular universals and language contacts. Evidence from varieties of English and beyond.**, Routledge, New York & London, pp. 80-102.
- Nevalainen, T 2009, 'Grasshoppers and blind beetles: Caregiver language in early modern English correspondence', in A Nurmi, M Nevala, M Palander-Collin (eds), **The language of daily life in England (1400-1800)**, Benjamins, Amsterdam, pp. 137-164.
- Nurmi, A 2009, 'Kielikontaktien vaikutus englannin kieleen', in TJKLKJPP (ed.), **Kielet kohtaavat, Tietolipas, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki**, pp. 191-211.
- Pahta, P, Nurmi, A 2009, 'Negotiating interpersonal identities in writing: code-switching practices in Charles Burney's correspondence', in EBANMNAMP (ed.), **The language of daily life in England (1400-1800)**, Benjamins, Amsterdam, pp. 27-52.
- Palander-Collin, M, Nevala, M, Nurmi, A 2009, 'The language of daily life in the history of English: studying how macro meets micro', in EBANMNAMP (ed.), **The language of daily life in England (1400-1800)**, Benjamins, Amsterdam, pp. 1-23.
- Palander-Collin, M, Nevala, MK, Nurmi, A 2009, 'The language of daily life in the history of English: Studying how macro meets micro', **The Language of Daily Life in England, 1400-1800**, John Benjamins, pp. 1-23.
- Palander-Collin, M 2009, 'Patterns of interaction: self-mention and addressee inclusion in the letters of Nathaniel Bacon and his correspondents', in EBANMNAMP (ed.), **The language of daily life in England (1400-1800)**, Benjamins, Amsterdam, pp. 53-74.
- Raumolin-Brunberg, H 2009, 'Lifespan changes in the language of three early modern gentlemen', in EBANMNAMP (ed.), **The language of daily life in England (1400-1800)**, Benjamins, Amsterdam, pp. 165-196.
- Rissanen, M 2009, 'Grammaticalisation, Contact and Adverbial Connectives: The Rise and Decline of Save.', **English Philology and Corpus Studies. A Festschrift in Honour of Mitsunori Imai to Celebrate His Seventieth Birthday.**, pp. 135-152.
- Sairio, A 2009, 'Methodological and practical aspects of historical network analysis: a case study of the Bluestocking letters', in A Nurmi, M Nevala, M Palander-Collin (eds), **The language of daily life in England (1400-1800)**, John Benjamins, Amsterdam, pp. 107-135.
- Taavitsainen, I 2009, 'Astrological medicine', in R Bjork (ed.), **Oxford Dictionary of the Middle Ages**, Oxford University Press.
- Taavitsainen, I 2009, 'Early English Scientific Writing: New Corpora, New Approaches', in JE Díaz Vera. / Caballero, R Caballero (eds), **Textual Healing: Studies in Medieval English Medical, Scientific and Technical Texts**, Linguistic Insights, vol. 101, Peter Lang.
- Taavitsainen, I 2009, 'Joyful news out of the newfound world: medical and scientific news reports in Early Modern England', in EBAHJ (ed.), **Early modern English news discourse. newspapers, pamphlets and scientific news discourse.**, Benjamins, Amsterdam, pp. 189-204.
- Taavitsainen, I 2009, 'Authority and instruction in two sixteenth-century medical dialogues', in EBMPJSST (ed.), **Instructional writing in English. studies in honour of Risto Hiltunen.**, Benjamins, Amsterdam, pp. 105-124.
- Tissari, H 2009, 'Soul-searching in Shakespeare', in H Tissari (ed.), **Approaches to Language and Cognition, Studies in Variation, Contacts and Change in English**, no. 3, Research Unit for Variation, Contacts and Change in English, University of Helsinki, Helsinki.
- Tyrkkö, J, Hiltunen, T 2009, 'Frequency of nominalization in Early Modern English medical writing', **Corpora: Pragmatics and discourse. papers from the 29th International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 29)**, Ascona, Switzerland, 14-18 May 2008., **Language and computers : studies in practical linguistics**, vol. 68, Rodopi, Amsterdam, pp. 297-320.
- Tyrkkö, J 2009, 'A physical dictionary (1657): the first English medical dictionary', in EBRWMAHJT (ed.), **Selected Proceedings of the 2008 symposium on new approaches in English historical lexis (HEL-LEX 2)**, Cascadia Press, Somerville, MA, pp. 171-187.
- Tyrkkö, J, Hiltunen, T 2009, 'Tis well known to barbers and laundresses: overt references to knowledge in English medical writing from the Middle Ages to the Present Day', in A Renouf, A Kehoe (eds), **Corpus linguistics: Refinements and Reassessments, Language and computers : studies in practical linguistics**, Rodopi, Amsterdam, pp. 67-86.
- Tyrkkö, J 2009, 'Hypertext and streams of consciousness: coherence redefined', in S Leppänen, I Hotz-Davies (eds), **Internet Fictions**, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, pp. 2-23.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

**2010**

- Fodor, A **2010**, 'Another subordinator, an't please you – a Diachronic Study of the conditional And', in A Hall, O Timofeeva, Á Kiricsi (eds), **Interfaces between Language and Culture in Medieval England**, Brill, Leiden.
- Juvonen, T **2010**, 'Genitive Variation in Letters, History Writing and Sermons in Late Middle and Early Modern English', in U Lenker, J Huber, R Mailhammer (eds), **English Historical Linguistics 2008. Selected papers from the fifteenth International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL 15), Munich, 24-30 August 2008. Volume I: The history of English verbal and nominal constructions.**, *Current Issues in Linguistic Theory*, no. 314, John Benjamins, pp. 197–214.
- Lehto, A, Oinonen, R, Pahta, P **2010**, 'Explorations through Early Modern English Medical Texts: Charting changes in medical discourse and scientific thinking', **Early Modern English Medical Texts. Corpus description and studies.**, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, pp. 151-166.
- Lehto, A, Baron, A, Ratia, M, Rayson, P **2010**, 'Improving the precision of corpus methods: The standardized version of Early Modern English Medical Texts', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts. Corpus description and studies.**, John Benjamins, Amsterdam, pp. 279-290.
- Marttila, V **2010**, 'Category 3: Recipe Collections and *materia medica*', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia, pp. 101-110.
- Mauranen, A, Perez- Llantada, C, Swales, J **2010**, 'Academic Englishes - A standardized knowledge?', in A Kirkpatrick (ed.), **The Routledge Encyclopaedia of World Englishes**, Routledge, London.
- Mikkeli, H, Marttila, V **2010**, 'Change and continuity in early modern medicine (1500-1700)', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia, pp. 13-28.
- Nevala, MK **2010**, 'Politeness', in I Taavitsainen, AH Jucker (eds), **The Handbook of Historical Pragmatics**, John Benjamins, pp. 419–450.
- Nevalainen, T **2010**, 'Making the best use of 'bad' data: Evidence for sociolinguistic variation in Early Modern English', in M Meyerhoff, E Schlee (eds), **The Routledge Sociolinguistics Reader**, Routledge, London & New York, pp. 418-440.
- Nevalainen, T, Tissari, H **2010**, 'Contextualizing 18th-century politeness: Social distinction and metaphorical levelling', in R Hickey (ed.), **Eighteenth-century English. Ideology and change.**, Cambridge University Press, pp. 133-158.
- Nurmi, A, Nevala, MK **2010**, 'The social space of an eighteenth-century governess: Modality and reference in the private letters and journals of Agnes Porter: Modality and reference in the private letters and journals of Agnes Porter', in P Pahta, M Nevala, A Nurmi, M Palander-Collin (eds), **Social roles and language practices in late modern English, Pragmatics & beyond new series, vol. 195**, John Benjamins, Amsterdam / Philadelphia, pp. 163-189.
- Nurmi, A, Pahta, P **2010**, 'Preacher, scholar, brother, friend: Social roles and code-switching in the writings of Thomas Twining: Social roles and code-switching in the writings of Thomas Twining', in P Pahta, M Nevala, A Nurmi, M Palander-Collin (eds), **Social roles and language practices in late modern English, Pragmatics & beyond new series, vol. 195**, John Benjamins, Amsterdam / Philadelphia, pp. 135-162.
- Nurmi, A **2010**, 'English language of the early modern period', in M Hattaway (ed.), **A new companion to English Renaissance literature and culture**, vol. Vol. 1, **Blackwell companions to literature and culture**, vol. 68, Wiley-Blackwell, Chichester, pp. 15-26.
- Pahta, P, Palander-Collin, M, Nevala, MK, Nurmi, A **2010**, 'Language practices in the construction of social roles in Late Modern English', in P Pahta, M Nevala, A Nurmi, M Palander-Collin (eds), **Social roles and language practices in late modern English**, vol. 195, John Benjamins, Amsterdam / Philadelphia, pp. 1-27.
- Pahta, P, Taavitsainen, I **2010**, 'Scientific writing', **Historical pragmatics, Handbook of Pragmatics, vol. VIII**, Mouton de Gruyter, Berlin and New York.
- Palander-Collin, M, Nevala, MK **2010**, 'Reporting and social role construction in eighteenth-century personal correspondence', in P Pahta, M Nevala, A Nurmi, M Palander-Collin (eds), **Social Roles and Language Practices in Late Modern English, Pragmatics & Beyond New Series, vol. 195**, John Benjamins Publishing Company, pp. 111-133.
- Palander-Collin, M **2010**, 'Correspondence', in A Jucker, I Taavitsainen (eds), **Handbook of Pragmatics. Historical Pragmatics.**, vol. 2010, Mouton de Gruyter, pp. 677–703.
- Ratia, M, Pahta, P **2010**, 'Category 2: Treatises on specific topics', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts. Corpus description and studies.**, John Benjamins, Amsterdam, pp. 128–186.
- Rissanen, M **2010**, 'On the history of unless', **Language Change and Variation from Old English to Late Modern English. A Festschrift for Minoji Akimoto.**, *Linguistic Insights - Studies in Language and Communication*, Peter Lang, pp. 327-347.
- Sairio, A **2010**, "'if You think me obstinate I can't help it": Exploring the epistolary styles and social roles of Elizabeth Montagu and Sarah Scott', in M Nevala, A Nurmi, P Pahta, M Palander-Collin (eds), **Social Roles and Language Practices in Late Modern English**, John Benjamins, pp. 87-109.
- Stenvall, MSI **2010**, 'Unnamed Sources as Rhetorical Constructs in News Agency Reports', in JE Richardson (ed.), **Language and Journalism**, Routledge, Taylor&Francis Group, New York, pp. 78 to 92.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

- Suhr, C 2010, 'Category 4: Regimens and health guides', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins, Amsterdam & Philadelphia, pp. 111-118.
- Taavitsainen, I, Suhr, C 2010, 'Appendix: Medicine in Society', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins, pp. 133-146.
- Taavitsainen, I 2010, 'Discourse and genre dynamics in Early Modern English medical writing', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia.
- Taavitsainen, I, Jucker, AH 2010, 'Current trends in historical pragmatics', **Historical pragmatics**, vol. VIII, **Handbook of Pragmatics**, vol. VIII, Mouton de Gruyter, Berlin and New York.
- Taavitsainen, I, Jucker, AH 2010, 'Expressive speech acts and politeness in eighteenth-century English', **Eighteenth Century English. Ideology and change.**, **Studies in English Language**, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 159-181.
- Timofeeva, O 2010, 'Anglo-Latin Bilingualism Before 1066: Prospects and Limitations', in A Hall, O Timofeeva, Á Kiricsi, B Fox (eds), **Interfaces between Language and Culture in Medieval England. A Festschrift for Matti Kilpiö.**, Brill, Leiden, pp. 1-36.
- Tissari, H 2010, 'English words for emotions and their metaphors', in ME Winters, H Tissari, K Allan (eds), **Historical Cognitive Linguistics**, **Cognitive Linguistics Research [CLR]**, vol. 47, Mouton de Gruyter, pp. 298-329.
- Tyrkkö, J 2010, 'Sign terms in specific medical genres in early modern medical texts', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins, Amsterdam, pp. 169-191.
- Tyrkkö, J 2010, 'Hyperlinks: Keywords or Key Words?', in M Bondi, S Mike (eds), **Keyness in Texts: Corpus linguistic investigations**, **Studies in Corpus Linguistics**, John Benjamins, Amsterdam, pp. 79-91.
- Tyrkkö, J, Taavitsainen, I 2010, 'Category 1. General treatises and textbooks', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins, Amsterdam.
- Tyrkkö, J, Hickey, R, Marttila, V 2010, 'Exploring Early Modern English Medical Texts: Manual to EMENT Presenter', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia, pp. 219-278.
- Tyrkkö, J, Taavitsainen, I 2010, 'The field of medical writing with fuzzy edges', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins, Amsterdam, pp. 57-62.
- Tyrkkö, J 2010, 'Category 5. Surgical and anatomical treatises', in I Taavitsainen, P Pahta (eds), **Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies**, John Benjamins, Amsterdam, pp. 121-127.

**A4 Article in conference publication (refereed)**

**2006**

- McConchie, R 2006, 'Disturbing news from the thirteenth century: Variation in a borrowed lexeme in Middle English', in **Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX)**, pp. 95-112.
- Pahta, P, Nurmi, A 2006, 'What we do con amore: structures of code-switching in eighteenth-century personal letters', in **'Of varying language and opposing creed'**, pp. 401-420.
- Pahta, P, Nurmi, A 2006, 'Code-switching in the Helsinki Corpus: a thousand years of multilingual practices', in **Medieval English and its heritage**, pp. 203-220.
- Palander-Collin, M, Nevala, MK 2006, 'Reporting in 18th-century letters of Hester Piozzi', in **Syntax, style and grammatical norms: English from 1500-2000**, pp. 123-141.
- Peitsara, K 2006, 'MAN-compounds in English', in **Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX)**, pp. 113-122.
- Sairio, A 2006, 'Progressives in the letters of Mrs. Elizabeth Montagu and her circle in 1738-1778', in **Syntax, style and grammatical norms : English from 1500-2000. Linguistic Insights**.
- Timofeeva, O 2006, 'Word be worde – andgit of andgite: A Study of the Medieval Rhetorical Formula', in **Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX)**, pp. 135-142.
- Tissari, H 2006, 'Conceptualizing shame: investigating uses of the English word shame, 1418-1991', in **Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX)**, pp. 143-154.

**2007**

- Lenker, U, Meurman-Solin, A 2007, 'Introduction', in **Connectives in the history of English**, pp. 1-10.
- Lähdesmäki, SM 2007, 'Intertekstuaalinen näkökulma englannin oppikirjoihin: Kuinka tekstilajivaikutteet nivoutuvat oppikirjatekstiin?', in **AFinLAn vuosikirja 2007: Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisu** 65, pp. 53-71.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Lähdesmäki, SM 2007, 'Intertextual heterogeneity of the Finnish EFL textbook: Genre embedding as recontextualisation', in **Proceedings from the 4th International Symposium on Genre Studies**, pp. 300-312.

Meurman-Solin, A 2007, 'Relatives as sentence-level connectives', in **Connectives in the history of English**, pp. 255-287.

**2009**

Kaislaniemi, S, Honkapohja, A, Marttila, V 2009, 'Digital Editions for Corpus Linguistics: Representing manuscript reality in electronic corpora', in **Corpora: Pragmatics and Discourse: Papers from the 29th International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 29)**, Ascona, Switzerland, 14-18 May 2008, pp. 451-475 **Language and Computers - Studies in Practical Linguistics, vol. 68**.

Kaislaniemi, S 2009, 'Jurebassos and linguists: The East India Company and Early Modern English word for 'interpreter'', in **Selected Proceedings of the 2008 symposium on new approaches in English historical lexis (HEL-LEX 2)**, pp. 60-73.

McConchie, R 2009, 'Propagating what the Ancients Taught and the moderns improved': The sources of George Motherby's A New Medical Dictionary; or, a General Repository of Physic, 1775', in **Select Proceedings of the 2008 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX 2)**, pp. 123-33.

Nevala, MK, Hintikka, M 2009, 'Cider-Wenches and High prized Pin-Boxes: Bawdy terminology in 17th- and 18th-century England', in **Selected Proceedings of the 2008 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX2)**, pp. 134-152.

Nevala, MK 2009, 'Friends will be friends? The sociopragmatics of referential terms in early English letters', in **Corpora: Pragmatics and Discourse. Papers from the 29th International Conference on English Language Research on Computerized Corpora**, pp. 81-101.

Nurmi, A 2009, 'May: the social history of an auxiliary', in **Corpora: Pragmatics and discourse : papers from the 29th International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 29)**, Ascona, Switzerland, 14-18 May 2008 / edited by Andreas H. Jucker, Daniel Schreier and Marianne Hundt, pp. 321-342.

Palander-Collin, M 2009, 'Self-reference and mental processes in early English personal correspondence: a corpus approach to changing patterns of interaction', in **Corpora: Pragmatics and discourse : papers from the 29th International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 29)**, Ascona, Switzerland, 14-18 May 2008 / edited by Andreas H. Jucker, Daniel Schreier and Marianne Hundt, pp. 105-125.

Säily, T, Suomela, J 2009, 'Comparing type counts: The case of women, men and -ity in early English letters', in **Corpus Linguistics: Refinements and Reassessments**, pp. 87-109 **Language and Computers – Studies in Practical Linguistics, vol. 69**.

Taavitsainen, I 2009, 'The pragmatics of knowledge and meaning: corpus linguistic approaches to changing thought-styles in early modern medical discourse', in **Corpora: Pragmatics and discourse : papers from the 29th International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 29)**, Ascona, Switzerland, 14-18 May 2008 / edited by Andreas H. Jucker, Daniel Schreier and Marianne Hundt, pp. 37-62.

Tissari, H, Chezek, T 2009, *Linguists to engineers: Explaining the meaning of service..*

**2010**

Kahlas-Tarkka, L 2010, 'Preposition + TIME (+THAT): Exploring Temporal Connectives in Early English', in **Aspects of the History of English Language and Literature: Selected Papers Read at SHELL 2009, Hiroshima**, pp. 309-319 **Studies in English Medieval Language and Literature, vol. 25**.

Kilpiö, M 2010, "'Causative habban in Old English", in **pe comoun peplis language**, pp. 43-65 **Medieval English Mirror , vol. 6**.

Nevala, MK 2010, *Keeping up appearances: Face work in self- and addressee-oriented reference..*

Nevala, MK, Palander-Collin, M 2010, "'O England! England! She says – my Father – my Sisters – my friends! – shall I ever see you more?" – Reporting in 18th-century correspondence..

Siirtola, H, Räihä, K, Säily, T, Nevalainen, T 2010, 'Information visualization for corpus linguistics: Towards interactive tools', in **First International Workshop on Intelligent Visual Interfaces for Text Analysis: Proceedings**, pp. 33-36.

Tissari, H 2010, 'Love, metaphor and responsibility: Some examples from Early Modern and Present-Day English corpora', in **Researching and Applying Metaphor in the Real World**, pp. 125-143.

Vasko, A 2010, 'Past Tense BE: old and new variants', in **Proceedings of Methods XIII: Papers from the Thirteenth International Conference on Methods in Dialectology, 2008**, pp. 289-298 **Bamberger Beiträge zur Englischen Sprachwissenschaft, no. 54**.

**B1 Unrefereed journal article**

**2005**

Hall, A 2005, 'Book Review', **eSharp**, vol 6.

Laitinen, M 2005, 'Anne Curzan, Gender Shifts in the History of English', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 106, no. 1, pp. 92-96.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Nevala, MK 2005, 'Address in early English correspondence: Insights into historical sociopragmatics', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 106, pp. 85-88.

Nevala, MK 2005, 'Book Review', **Rhetorical review the electronic review of books on the history of rhetoric.**, vol 3, no. 3, pp. 14-17.

Nurmi, A 2005, 'Book reviews', **Journal of historical pragmatics.**, vol vol. 6, no. 1, pp. 169-172.

Raumolin-Brunberg, H 2005, 'Book reviews', **Journal of historical pragmatics.**, vol vol. 6, no. 1, pp. 172-176.

Timofeeva, O 2005, 'Review', **Novoe literaturnoe obozrenie.**, vol 2005, no. 76.

Tissari, H 2005, 'Besprechungen', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 106, no. 4, pp. 505-508.

Tissari, H 2005, 'A corpus-based description of an emotion word and concept: lectio praecursoria', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 106, no. 1, pp. 89-91.

**2006**

Laitinen, M 2006, 'Historiallinen perspektiivi kieli politiikkaan ja -ideologioihin. [Historical perspective of the politics of language and language ideologies]. Review of Tony Crowley, *Standard English and the Politics of Language*. 2nd ed. Basingstoke: Palgrave, 2003', **Virittäjä**, vol 1, pp. 133-137.

McConchie, RW 2006, 'Besprechungen', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 106, no. 3, pp. 385-386.

McConchie, R 2006, 'Review of Hans Frede Nielsen (2005) *A Journey through the History of the English Language in England and America. Volume II. From Dialect to Standard: English in England 1154-1776*', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 107, pp. 249-250.

McConchie, R 2006, 'Review of *Anglo-Norman Dictionary (2nd edition) London: Maney Publishing for the Modern Humanities Research Association 2005*', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 107, no. 4, pp. 503-504.

Nurmi, A 2006, 'Besprechungen', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 107, no. 2, pp. [509] - 511.

Timofeeva, O 2006, 'Review', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 107 (2006), no. 3, pp. 378-379.

Tissari, H 2006, 'Review of Adam Glaz (2002) *The Dynamics of Meaning: Explorations in the Conceptual Domain of EARTH*. Maria Curie-Skłodowska University Press, *PASE Studies & Monographs Vol 9.*', **Word (Worcester)**, vol 55, no. 3, pp. 483-487.

Tissari, H 2006, 'Book review', **SKY Journal of Linguistics**, vol 18, no. 2005, pp. 417-422.

Tissari, H 2006, 'Review of Christian J. Kay & Jeremy J. Smith (eds., 2004) *Categorization in the History of English. (Current Issues in Linguistic Theory 261.)*', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol CVII, no. 4, pp. 513-514.

**2007**

Härmä, J, Korhonen, J, Nevalainen, T 2007, 'Les 120 ans de la Société Néophilologique - 120 Jahre Neuphilologischer Verein - Modern Language Society 120 years', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 108, no. 1a, pp. 1-5.

Nevala, MK 2007, 'Book Review : Janne Skaffari et al. (eds.), *Opening Windows on Texts and Discourses of the Past*', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 108, no. 1, pp. 301-303.

Palander-Collin, M 2007, 'Reviews', **Journal of historical pragmatics.**, vol vol. 8, no. 1, pp. 137-142.

Rissanen, M, Takala, S 2007, 'Sauli Takala and Matti Rissanen. 'Kari Sajavaara: In Memoriam. *Neuphilologische Mitteilungen* 107 (2006): 391-393.', **Neuphilologische Mitteilungen**, pp. 391-393.

Tissari, H 2007, 'Review of Malgorzata Fabiszak, ed. (2007) *Language and Meaning: Cognitive and Functional Perspectives*. Frankfurt am Main: Peter Lang.', **SKY Journal of Linguistics**, vol 20, pp. 467-470.

**2008**

Fodor, A 2008, 'A review of 'Nineteenth-Century English'', **Neuphilologische Mitteilungen**.

Laitinen, M 2008, 'Review of Martina Penke & Anette Rosenbach (eds., 2004) *What Counts as Evidence in Linguistics: The Case of Innateness*', **Folia Linguistica**, vol 42, pp. 19-26.

McConchie, RW 2008, 'Besprechungen', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 109, no. 1, pp. 99-100.

McConchie, R 2008, 'Review of Dance, Richard (2003) *Words Derived from Old Norse in Early Middle English: Studies in the Vocabulary of The South-West Midland Texts* Tempe, Ariz: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies', **Neuphilologische Mitteilungen**, vol 106, no. 3, pp. 99-100.

Nevalainen, T 2008, 'Review of Breivik, Leiv Egil, Sandra Halverson & Kari E. Haugland, eds. (2006), *These Things Write I vnto Thee ...*. Essays in Honour of Bjørg Bækken, Oslo: Novus Press', **English Studies**, vol 89, no. 5, pp. 627-628.

Paatola, U 2008, 'English invading Finnish and Swedish companies: domain loss or domain sharing?', **Multiethnica**, vol (2008) 31, pp. 25-28.





INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Palander-Collin, M 2008, 'Kielikontaktit ja kielen muutos', *Virittäjä*, vol 111, no. 4, pp. 615-618.

Palander-Collin, M 2008, 'Review of Robert Englebretson (ed.) (2007) Stancetaking in Discourse. (Pragmatics & Beyond New Series 164.) Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins', *SKY Journal of Linguistics*, vol 21, pp. 361-366.

Raumolin-Brunberg, H 2008, 'Reviews', *ICAME journal*, vol No. 32, pp. 233-235.

Raumolin-Brunberg, H 2008, 'Reviews', *Language in Society*, vol 37, no. 3, pp. 462-465.

Tissari, H 2008, 'Review of Danny D. Steinberg & Natalia V. Sciarini (2006). An Introduction to Psycholinguistics. 2nd edition. London etc.: Pearson Longman.', *Neuphilologische Mitteilungen*, vol CIX, no. 4, pp. 492-495.

**2009**

Fodor, A 2009, 'A review of „Language and Text“', *Neuphilologische Mitteilungen*, vol 110, no. 2, pp. 242-248.

Honkapohja, A 2009, 'A review of M. Teresa Tavormina (2006). Sex, Aging, & Death in a Medieval Medical Compendium. Trinity College Cambridge MS R.14.52, Its Texts, Language, and Scribe.', *Neuphilologische Mitteilungen*, no. 3.

Härmä, J, Korhonen, J, Nevalainen, T 2009, 'Le 110e anniversaire des Neuphilologische Mitteilungen - Das 110-jährige Bestehen der Neuphilologische Mitteilungen - The 110th anniversary of Neuphilologische Mitteilungen', *Neuphilologische Mitteilungen*, vol 110, no. 1, pp. 3-5.

Nurmi, A 2009, 'Reviews', *ICAME journal*, vol No. 33, pp. 101-104.

Rissanen, M 2009, 'Review of Takagaki, Toshihiro, Susumu Zaima, Yoichiro Tsuruga, Francisco Moreno-Fernández & Yuji Kawaguchi (eds.), Corpus-based Approaches to Sentence Structures', *Language : journal of the Linguistic Society of America*, vol 85, pp. 237-240.

Timofeeva, O 2009, 'Review', *Neuphilologische Mitteilungen*, vol 110, no. 2, pp. 251-254.

Tissari, H 2009, "“For fear or hope of reward” : On Prepositions Occurring with Nouns for Emotions', *Helsinki English studies*, vol 5.

**2010**

Nevala, MK 2010, 'Review of Terry Walker, Thou and You in Early Modern English Dialogues', *Journal of historical pragmatics.*, pp. 304–307.

Paatola, U 2010, 'Review of Leppänen, Nikula & Käätä: "Kolmas kotimainen"; SKS 2008: (Lähikuvia englannin käytöstä suomessa)', *SKY Journal of Linguistics*, vol 22, pp. 301-307.

Rissanen, M 2010, 'Review of Pablé, Adrian. The construction of a period dialect: the language of Arthur Miller's The Crucible and its sources', *Journal of historical pragmatics.*, vol 11, no. 2, pp. 301-303.

Tissari, H 2010, 'Review of Mark Johnson (2007) The Meaning of the Body: Aesthetics of Human Understanding. Chicago & London: The University of Chicago Press.', *Cognitive Linguistics*, vol 21, no. 1, pp. 155-161.

**B2 Contribution to book/other compilations (non-refereed)**

**2005**

Mäkinen, MS 2005, 'Catalogue of MEMT Texts - remedies and MATERIA MEDICA', in I Taavitsainen, P Pahta, M Mäkinen (eds), *Middle English Medical Texts. CD-ROM.*, John Benjamins.

Mäkinen, MS, Hickey, R 2005, 'Manual for MEMT Presenter', *Middle English Medical Texts. CD-ROM.*, John Benjamins.

Nevalainen, T 2005, 'Corpora and the sociolinguistics of earlier English', in E Kooper (ed.), *Current research in Dutch and Belgian universities and polytechnics on Old English, Middle English and historical linguistics. Papers read at the 26th Research Symposium.*, [s.n.], Utrecht, pp. 49-59.

Pahta, PI, Mäkinen, MS, Taavitsainen, I 2005, 'Editorial policy in text presentation and mark-up', in I Taavitsainen, P Pahta, M Mäkinen, R Hickey (eds), *Middle English Medical Texts. CD-ROM.*, John Benjamins, Amsterdam.

**2006**

McConchie, R 2006, 'Preface', in R McConchie, O Timofeeva, H Tissari, T Säily (eds), *Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX), Cascadilla Proceedings Project, Somerville*, pp. v-vi.

Nevalainen, T 2006, 'Gender stereotypes and language use in Late Modern English', in K McCafferty, T Bull, K Killie (eds), *Contexts – historical, social, linguistic. Studies in celebration of Toril Swan.*, Peter Lang, Bern, pp. 129-144.

Nevalainen, T, Tissari, H 2006, 'Of politeness and people', in G Caie, C Hough, I Wotherspoon (eds), *The power of words. Essays in lexicography, lexicology and semantics.*, Rodopi, pp. 103-116.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

**2007**

Rissanen, M 2007, 'Kari Sajavaara: 18. 1. 1938 – 24. 10. 2006', **Vuosikirja / Suomalainen Tiedeakatemia**, vol. 2006, pp. 147-150.

**2008**

Pessi, AB, Tissari, H, Salmela, M 2008, 'A happy introduction', in EBHTABP&MS (ed.), **Happiness. cognition, experience, language.**, vol. 3, **COLLEGIUM Studies Across Disciplines in the Humanities and Social Sciences**, vol. 3, Helsingin yliopisto, **utkijakollegium, Helsinki**, pp. 4-11.

**2009**

Rissanen, M 2009, 'Niilo Peltola. 30.11.1915 - 16.7.2008', **Suomalainen Tiedeakatemia, Vuosikirja 2008**.

Tissari, H, Chezek, T 2009, 'Eläimiä, tavaroita ja tekniikkaa: Englannin kielen substantiivista *service*', in P Vähä, J Kettunen, T Ryyänen, M Halonen, J Myllyoja, M Antikainen, J Kaikkonen (eds), **Palvelut muokkaavat kaikkia toimialoja. Palveluliiketoiminnan toimialakohtaiset tiekartat.**, **VTT Research Notes**, no. 2508, **Edita, Helsinki**.

Tissari, H 2009, 'Introduction', in H Tissari (ed.), **Approaches to Language and Cognition**, vol. 3, **Studies in Variation, Contacts and Change in English**, vol. 3, **The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG)**.

**2010**

Nevalainen, T 2010, 'Letter writing in Early Modern England: From personal to interpersonal communication', in M Cottone, E Chiavetta (eds), **La scrittura epistolare in Europa dal Medioevo ai nostri giorni. Generi, modelli e trasformazioni.**, **Bonanno Editore, Rome**, pp. 41-56.

**C1 Published scientific monograph**

**2005**

ben-Aaron, D 2005, *Given and News: Media Discourse and the Construction of Community on National Days*, vol. 4, **PIC (pragmatics, ideology and contacts)**, **Department of English, University of Helsinki**.

**2006**

Nevalainen, T 2006, *An Introduction to Early Modern English*, **Edinburgh textbooks on the English language**, **Edinburgh University Press, Edinburgh**.

Peitsara, K 2006, *The Manual of the Helsinki Corpus of British English Dialects: Internet version*, **Department of English, University of Helsinki, Helsinki**.

Sinclair, JM, Mauranen, A 2006, *Linear unit grammar: integrating speech and writing*, **Studies in corpus linguistics**, no. v. 25, **John Benjamins Publishing Company, Amsterdam**.

**2007**

Hall, A 2007, *Elves in Anglo-Saxon England: Matters of Belief, Health, Gender and Identity*, **Anglo-Saxon studies**, no. 8, **Boydell Press, Woodbridge**.

Meurman-Solin, A 2007, *Manual to the Corpus of Scottish Correspondence (CSC)*, **University of Helsinki, Helsinki**.

**2009**

Rissanen, M, Adams, G, Burns, M, Rosenthal, B, Kytö, M, Kahlas-Tarkka, L, Hiltunen, R, Peikola, M, Ray, B, Trask, R 2009, *Records of the Salem Witch-Hunt*, **Cambridge University Press**.

**2010**

Vasko, A 2010, *Cambridgeshire Dialect Grammar*, **Studies in Variation, Contacts and Change in English**, vol. 4, **The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG)**, **Helsinki**.

**C2 Edited book, compilation, conference proceeding or special issue of journal**

**2005**

Mauranen, A, Jantunen, J (eds) 2005, *Käännössuomeksi: tutkimuksia suomennosten kielestä*, **Tampere studies in language, translation and culture Sarja A**, no. vol. 1, **Tampere University Press, Tampere**.

Meurman-Solin, A, Pyysiäinen, I (eds) 2005, *Ihmistieteet tänään*, **Gaudemus, Helsinki**.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Palander-Collin, M, Nevala, MK (eds) **2005**, *Letters and letter writing*, **European journal of english studies**, no. Vol. 9:1, Taylor & Francis, Leiden.

Taavitsainen, I, Pahta, P, Mäkinen, M (eds) **2005**, *Middle English medical texts*, John Benjamins, Amsterdam.

Taavitsainen, I, Jucker, A (eds) **2005**, *Journal of Historical Pragmatics*, vol. 6, John Benjamins.

**2006**

Dossena, M, Taavitsainen, I (eds) **2006**, *Diachronic perspectives on domain-specific English*, **Linguistic insights**, no. 40, Lang, Bern.

Jucker, AH, Taavitsainen, I (eds) **2006**, *Journal of historical pragmatics*, vol. Vol. 7, no. 2, Historical courtroom discourse, John Benjamins, Amsterdam.

Jucker, AH, Taavitsainen, I (eds) **2006**, *Journal of historical pragmatics*, vol. Vol. 7, no. 1, John Benjamins, Amsterdam.

Mauranen, A, Metsä-Ketelä, M (eds) **2006**, *English as a lingua franca*, **Nordic journal of English studies**, no. Vol. 5, no. 2, Department of Literature, Area Studies, and European Languages, University of Oslo, Oslo.

McConchie, R, Timofeeva, O, Tissari, H, Säily, T (eds) **2006**, *Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX)*, **Cascadia Proceedings Project**, Somerville, MA.

Nevalainen, T, Klemola, J, Laitinen, M (eds) **2006**, *Types of variation: diachronic, dialectal and typological interfaces*, **Studies in language companion series**, no. vol. 76, John Benjamins, Amsterdam.

Rissanen, M, Facchinetti, R (eds) **2006**, *Corpus-based studies of diachronic English*, **Linguistic insights**, vol. 31, Peter Lang, Bern.

Taavitsainen, I, Härmä, J, Korhonen, J, Ursin, M (eds) **2006**, *Dialogic language use: Dimensions du dialogisme = Dialogischer Sprachgebrauch*, **Memoires de la Societe Neophilologique de Helsinki**, no. 66, Société Néophilologique, Helsinki.

**2007**

Fitzmaurice, SM, Taavitsainen, I (eds) **2007**, *Methods in historical pragmatics*, **Topics in English linguistics**, no. 52, Mouton de Gruyter, Berlin.

Lenker, U, Meurman-Solin, A (eds) **2007**, *Connectives in the history of English*, **Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science Series 4**, no. vol. 283, John Benjamins, Amsterdam.

Meurman-Solin, A, Nurmi, A (eds) **2007**, *Annotating variation and change*, **Studies in variation, contacts and change in English**, no. Vol. 1, The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Helsinki.

Nevalainen, T, Tanskanen, S (eds) **2007**, *Letter writing*, **Benjamins Current Topics**, vol. 1, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam.

Pahta, P, Taavitsainen, I, Nevalainen, T, Tyrkkö, J (eds) **2007**, *Towards multimedia in corpus studies*, **Studies in variation, contacts and change in English**, no. Vol. 2, The Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Helsinki.

Rissanen, M, Hintikka, M, Kahlas-Tarkka, L, McConchie, R (eds) **2007**, *Change in meaning and the meaning of change: studies in semantics and grammar from Old to Present-Day English*, **Memoires de la Societe Neophilologique de Helsinki**, no. 72, Société Néophilologique, Helsinki.

Taavitsainen, I, Jucker, A (eds) **2007**, *Journal of Historical Pragmatics*, vol. 8, John Benjamins.

**2008**

Jucker, AH, Taavitsainen, I (eds) **2008**, *Speech acts in the history of English*, **Pragmatics & Beyond New Series**, no. 176, Benjamins, Amsterdam.

Lambert, M, Keskiäho, JMM, Räsänen, EI, Timofeeva, O (eds) **2008**, *Methods and the Medievalist: Current Approaches in Medieval Studies*, **Cambridge Scholars Publishing**, Newcastle upon Tyne.

Lehtinen, M, Haddington, P, Kolehmainen, L, Mäkisalo, J, Tissari, H (eds) **2008**, *SKY Journal of Linguistics 21*, **SKY Journal of Linguistics**, no. 21, vol. 2008, vol. 21, Suomen kielitieteellinen yhdistys.

Nevalainen, T, Taavitsainen, I, Pahta, P, Korhonen, MK (eds) **2008**, *The dynamics of linguistic variation: Corpus evidence on English past and present*, **Studies in language variation**, no. 2, John Benjamins, Amsterdam.

Taavitsainen, I, Jucker, A (eds) **2008**, *Journal of Historical Pragmatics*, vol. 9, John Benjamins.

Tissari, H, Pessi, AB, Salmela, M (eds) **2008**, *Happiness: cognition, experience, language*, **Helsingin yliopisto, tutkijakollegium**, Helsinki.

**2009**

Jucker, AH, Taavitsainen, I (eds) **2009**, *Journal of historical pragmatics*, vol. Vol. 10, no. 2, Historical sociopragmatics, John Benjamins, Amsterdam.



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

- Jucker, AH, Taavitsainen, I (eds) **2009**, *Journal of historical pragmatics*, vol. Vol. 10, no. 1, **John Benjamins, Amsterdam**.
- Kalliokoski, J, Kotilainen, L, Pahta, P (eds) **2009**, *Kielet kohtaavat*, **Tietolipas, no. 227, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki**.
- Kilpiö, M, Kahlas-Tarkka, L, Roberts, J, Timofeeva, O (eds) **2009**, *Anglo-Saxons and the North: essays reflecting the theme of the 10th Meeting of the International Society of Anglo-Saxonists in Helsinki, August 2001*, **Medieval & Renaissance Texts & Studies (Series), no. v. 364, vol. 364, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Tempe, Arizona**.
- Lehtinen, M, Mäkisalo, J, Tissari, H, Peltola, R, Västi, K (eds) **2009**, *SKY Journal of Linguistics 22*, **SKY Journal of Linguistics, vol. 22, vol. 22, Suomen kielitieteellinen yhdistys**.
- Mauranen, A, Ranta, E (eds) **2009**, *English as a lingua franca: studies and findings*, **Cambridge Scholars, Newcastle upon Tyne**.
- McConchie, R, Tyrkkö, J, Honkapohja, A (eds) **2009**, *Selected Proceedings of the 2008 symposium on new approaches in English historical lexis (HEL-LEX 2)*, **Cascadia Press, Somerville, MA**.
- Nurmi, A, Nevala, MK, Palander-Collin, M (eds) **2009**, *The Language of Daily Life in England (1400-1800)*, **Pragmatics & Beyond New Series, vol. 183, John Benjamins Publishing Company**.
- Tissari, H (ed.) **2009**, *Approaches to Language and Cognition*, **Studies in Variation, Contacts and Change in English, no. 3, Research Unit for Variation, Contacts and Change in English, University of Helsinki, Helsinki**.

**2010**

- Hall, A, Timofeeva, O, Kiricsi, Á, Fox, B (eds) **2010**, *Interfaces between Language and Culture in Medieval England: A Festschrift for Matti Kilpiö*.
- Jucker, AH, Taavitsainen, I (eds) **2010**, *Historical Pragmatics*, **Handbook of Pragmatics, vol. VIII, Mouton de Gruyter, Berlin and New York**.
- Kaunisto, M, Peltola, R, Sandman, E, Tissari, H, Västi, K (eds) **2010**, *SKY Journal of Linguistics 23*, **SKY Journal of Linguistics, no. 23, vol. 2011, vol. 2010, Suomen kielitieteellinen yhdistys**.
- Mauranen, A, Hynninen, N (eds) **2010**, *Helsinki English Studies: Special Issue on English as a Lingua Franca*, **Helsinki English Studies: Special Issue on English as a Lingua Franca, vol. 6, Department of Modern Languages, English Unit, University of Helsinki**.
- Pahta, P, Nevala, MK, Nurmi, A, Palander-Collin, M (eds) **2010**, *Social Roles and Language Practices in Late Modern English*, **Pragmatics and Beyond, New Series, no. 195, John Benjamins**.
- Palander-Collin, M, Lenk, H, Nevala, M, Sihvonen, P, Vesalainen, M (eds) **2010**, *Constructing Identity in Interpersonal Communication / Construction identitaire dans la communication interpersonnelle / Identitätskonstruktion in der interpersonalen Kommunikation, Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, no. Tome lxxxii, Société Néophilologique, Helsinki*.
- Taavitsainen, I, Pahta, P (eds) **2010**, *Early Modern English Medical Writing: Corpus Description and Studies*, **John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia**.
- Taavitsainen, I, Jucker, A (eds) **2010**, *Journal of Historical Pragmatics*, vol. 11, **John Benjamins**.
- Vasko, A **2010**, *The Ojanen-Vasko Cambridgeshire Corpus*, **University of Helsinki, Department of Modern Languages, Research Unit for Variation, Contacts and Change in English**.
- Winters, ME (ed.), Tissari, H, Allan, K (ed.) **2010**, *Historical Cognitive Linguistics*, **Cognitive Linguistics Research [CLR], vol. 47, Mouton de Gruyter**.
- Ådel, A, Mauranen, A (eds) **2010**, *Metadiscourse: Special Issue of The Nordic Journal of English Studies*, **Nordic Journal of English Studies, no. 2, vol. 9, Gothenburg University**.

**D1 Article in professional journal**

**2010**

- McConchie, R **2010**, "I hear you knocking but you can't come in", **Acatiimi**, vol 8/2010, pp. 31-32.

**D2 Article in professional hand or guide book or in a professional data system, or text book material**

**2005**

- Rissanen, M **2005**, 'Englanti - maailmankieli', **Suomi-englanti-suomi-sanakirja**, **Werner Söderström**.

**D5 Text book or professional handbook or guidebook or dictionary**



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF PUBLICATIONS DATA 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

**2006**

Mauranen, A, Raudaskoski, S **2006**, *Englannin idiomisanakirja*, Otava, Helsingissä.

**E1 Popular article, newspaper article**

**2005**

Pahta, PI **2005**, 'Threat or opportunity?', **University of Helsinki Digital Communications**.

**2006**

Palander-Collin, M **2006**, 'Englannin kielen monet kieliopit ja vieraan kielen opetus', **Tempus**, vol 41, no. 1, pp. 14-15.

**2008**

Rissanen, M **2008**, 'Niilo Peltola In Memoriam', **Helsingin Sanomat**.

**2009**

Salenius, M, Kahlas-Tarkka, L **2009**, 'Översättning till och från modersmålet', **Helsinki English studies**.

**2010**

Mauranen, A **2010**, 'Osaatko täydellistä suomea?', **Palmenia : Koulutus- ja kehittämiskeskus Palmenian asiakaslehti.**, no. 1.

**E1 Popular contribution to book/other compilations**

**2007**

Hall, A **2007**, 'Contributions to Wikipedia', **Wikipedia**.

**I1 Audiovisual materials**

**2006**

*Helsinki Corpus of British English Dialects*

**2010**

*Helsinki Archive of Regional English Speech (HARES): Cambridgeshire sampler (HARES-CAM)*

**I2 ICT programs or applications**

**2010**

*Early Modern English Medical Texts: Corpus*, CD-ROM



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

**1 Analysis of activities 2005-2010**

Associated person is one of Diana ben-Aaron, Kanerva Heikkinen ,  
Hintikka , Alpo Honkapohja , Alexandra Fodor , Alaric Hall, Marianna  
Teo Juvonen , Leena Kahlas-Tarkka , Leena.Kahlas-  
Samuli Kaislaniemi , Seija Kerttula, Matti Kilpiö , Minna Karita Korhonen ,  
Mikko Laitinen, Anu Lehto , Salla Maaria Lähdesmäki , Ville Marttila ,  
Anna Mauranen , Martti Sakari Mäkinen , Roderick McConchie ,  
Anneli Meurman-Solin , Minna Kristiina Nevala , Terttu Nevalainen ,  
Arja Nurmi , Tuuja Nuutinen, Ulla Paatola , Päivi I Pahta, Minna Palander-Collin ,  
Kirsti Peitsara, Maura Ratia , Helena Raumolin-Brunberg , Matti  
Rissanen , Anni Sairio , Carla Suhr , Maija Sisko Inkeri Stenvall ,  
Tanja Säily , Imma Taavitsainen , Olga Timofeeva , Heli Tissari ,  
Jukka Tyrkkö , Irmeli Valtonen , Turo Vartiainen , Anna-Liisa  
Vasko , Aune Osterman

Activity type	Count
Supervisor or co-supervisor of doctoral thesis	36
Prizes and awards	12
Editor of research journal	24
Editor of research anthology/collection/conference proceedings	50
Peer review of manuscripts	89
Editor of series	13
Editor of special theme number	3
Assessment of candidates for academic posts	16
Membership or other role in review committee	12
Membership or other role in research network	29
Membership or other role in national/international committee, council, board	60
Membership or other role in public Finnish or international organization	21
Membership or other role of body in private company/organisation	5
Participation in interview for written media	16
Participation in TV programme	1
Participation in interview for web based media	7



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

## 2 Listing of activities 2005-2010

### Supervisor or co-supervisor of doctoral thesis

#### **Leena Kahlas-Tarkka ,**

Supervisor, Leena Kahlas-Tarkka, 2009 → 2010, Finland

#### **Matti Kilpiö ,**

Supervision of doctoral thesis, Matti Kilpiö, 01.01.2007 → 30.06.2007, United States

#### **Mikko Laitinen**

PhD thesis supervision, Mikko Laitinen, 2009 → ..., Finland

#### **Terttu Nevalainen ,**

Supervisor and steering committee member, Interdisciplinary network for postgraduate studies "Meaning, Language and Changing Cultures", Terttu Nevalainen, 2000 → ..., Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2002 → 2007, Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2002 → 2009, Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2004 → 2008, Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2007 → ..., Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2009 → ..., Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., Finland

PhD thesis supervisor, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., Finland

#### **Minna Palander-Collin ,**

PhD Thesis Supervision, Minna Palander-Collin, 2005 → ...

PhD Thesis Supervision, Minna Palander-Collin, 05.2008 → ...

PhD Thesis Supervision, Minna Palander-Collin, 03.2009, Finland

PhD Thesis Supervision, Minna Palander-Collin, 01.2010 → ...

#### **Helena Raumolin-Brunberg ,**

(Co-)supervisor of Mikko Laitinen's doctoral thesis, Helena Raumolin-Brunberg, 2005 → 2007, Finland

Supervisor of Turo Vartiainen's doctoral thesis, Helena Raumolin-Brunberg, 2006 → 2010, Finland

(Co-)supervisor of Teo Juvonen's doctoral thesis, Helena Raumolin-Brunberg, 2007 → 2010, Finland

#### **Matti Rissanen ,**

Supervisor: The North in the Old English Orosius, Matti Rissanen, 2000 → 2008

PhD thesis, second supervisor, Matti Rissanen, 2005 → ...

PhD thesis second supervisor, Matti Rissanen, 2007 → ...

#### **Irma Taavitsainen ,**

PhD thesis supervision, Irma Taavitsainen, 01.01.2005 → ..., Finland

PhD thesis supervision, Irma Taavitsainen, 01.01.2005 → ..., Finland

PhD thesis supervision, Irma Taavitsainen, 01.01.2005 → ..., Finland

PhD thesis supervision, Irma Taavitsainen, 01.01.2006 → ..., Finland



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

#### VARIENG/Nevalainen

PhD thesis supervision, Irma Taavitsainen, 01.01.2007 → ...  
PhD thesis supervision, Irma Taavitsainen, 01.01.2007 → ...  
PhD thesis supervision, Irma Taavitsainen, 01.01.2008 → ..., Finland  
PhD thesis supervision, Irma Taavitsainen, 01.01.2009 → ..., Finland  
PhD thesis supervisor, Irma Taavitsainen, 01.01.2010 → 19.11.2010

#### **Heli Tissari ,**

Supervision of Marianna Hintikka's PhD thesis, Heli Tissari, 2007 → 2011, Finland

#### **Anna-Liisa Vasko ,**

thesis supervision, Anna-Liisa Vasko, 2009 → 2010, Finland

#### **Prizes and awards**

##### **Matti Kilpiö ,**

Recipient (on 10 September) of the biennial prize Valoisa keskiaika ('The Luminous Middle Ages') conferred by the Glossa society., Matti Kilpiö, 10.09.2010

##### **Ville Marttila ,**

The Finnish Society for the Study of English (FINSSE) Pro Gradu Prize (Language), Ville Marttila, 01.12.2007

##### **Terttu Nevalainen ,**

Member of the Finnish Academy of Sciences and Letters, Terttu Nevalainen, 2001 → ..., Finland

City of Helsinki Research Award, Terttu Nevalainen, 22.05.2006, Finland

Leverhulme Visiting Professorship, Terttu Nevalainen, 09.2007 → 12.2007, United Kingdom

Japan Society for the Promotion of Science fellowship, Terttu Nevalainen, 05.2008, Japan

##### **Matti Rissanen ,**

Honorary Member, Modern Language Society, Matti Rissanen, 2005, Finland

Honorary Member, The Japan Association for English Corpus Studies, Matti Rissanen, 22.04.2006, Japan

Honorary Award, Finnish Academy of Science and Letters, Matti Rissanen, 2007

##### **Irma Taavitsainen ,**

Member of the Finnish Academy of Sciences and Letters, Irma Taavitsainen, 2003 → ..., Finland

Fellowship at the Huntington, San Marino, California, Irma Taavitsainen, 01.2008 → 03.2008

##### **Heli Tissari ,**

Visiting JSPS researcher at the Aichi Prefectural University, Japan January-February 2010 (JSPS = Japan Society for the Promotion of Science), Heli Tissari, 02.01.2010 → 04.03.2010, Japan

#### **Editor of research journal**

##### **Alaric Hall**

Editorial advisory board member, eSharp, Alaric Hall, 2005 → 2007, United Kingdom

##### **Matti Kilpiö ,**

Anglo-Saxons and the North, Matti Kilpiö, 01.01.2007 → 31.12.2007, United States

Journal of Historical Pragmatics, Matti Kilpiö, 01.01.2007 → 31.12.2007

Mirator, Matti Kilpiö, 01.01.2007 → 31.12.2007

Neuphilologische Mitteilungen, Matti Kilpiö, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland

##### **Anneli Meurman-Solin ,**

Publications of the Forum for Research into the Languages of Scotland and Ulster, Anneli Meurman-Solin, 01.01.2007 → ..., United Kingdom





INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Publications of the Forum for Research into the Languages of Scotland and Ulster, Anneli Meurman-Solin, 01.01.2008 → ..., United Kingdom

**Terttu Nevalainen ,**

Member of editorial board, Journal of Historical Pragmatics, Terttu Nevalainen, 2000 → ..., Netherlands

Member of editorial board, International Journal of English Studies, Terttu Nevalainen, 2002 → ..., Spain

Member of editorial board, NOWELE, Terttu Nevalainen, 2002 → ..., Denmark

Member of editorial board, Historical Sociolinguistics and Sociohistorical Linguistics, Terttu Nevalainen, 2003 → ..., Netherlands

Editor, Neuphilologische Mitteilungen, Terttu Nevalainen, 2004 → ..., Finland

Member of editorial board, English Language and Linguistics, Terttu Nevalainen, 2007 → ..., United Kingdom

Member of editorial board, Studia Anglica Poznaniensia, Terttu Nevalainen, 2007 → ..., Poland

Member of editorial board, Transactions of the Philological Society, Terttu Nevalainen, 2008 → ..., United Kingdom

**Helena Raumolin-Brunberg ,**

International Journal of English Studies, editor, Helena Raumolin-Brunberg, 2005 → 2010, Spain

**Matti Rissanen ,**

Member of Editorial Board, Nowele, Matti Rissanen, 01.01.2000 → 31.12.2005

Member of Editorial Board, Studia Anglica Poznaniensia, Matti Rissanen, 01.01.2000 → ...

Member of the Advisory Board: English Language and Linguistics, Matti Rissanen, 2000 → 2005, United Kingdom

**Irma Taavitsainen ,**

Journal of Historical Pragmatics, Irma Taavitsainen, 01.01.2000 → ..., Netherlands

Corpora: Member of the editorial board, Irma Taavitsainen, 01.01.2007 → ..., United Kingdom

European Journal of English Studies (EJES): Member of editorial board, Irma Taavitsainen, 01.01.2007 → 31.12.2010

Textus, Italian Journal of English Studies: Member of the editorial board, Irma Taavitsainen, 01.01.2008 → ..., Italy

**Heli Tissari ,**

SKY Journal of Linguistics, Heli Tissari, 2008 → 2010, Finland

**Editor of research anthology/collection/conference proceedings**

**Alexandra Fodor ,**

Proceedings of the 16th International Conference on English Historical Linguistics, Alexandra Fodor, 2010 → 2012

**Leena Kahlas-Tarkka ,**

Editor of the volume "Anglo-Saxons and the North", Leena Kahlas-Tarkka, 01.01.2005 → 31.12.2008, United States

Editor of "Change in Meaning and the Meaning of Change: Studies in Semantics and Grammar from Old to Present-Day English, Leena Kahlas-Tarkka, 2007 → ..., Finland

Mémoires de la Société Néophilologique, nr 72 Change in Meaning and the Meaning of Change, Leena Kahlas-Tarkka, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland

**Mikko Laitinen**

Types of Variation, Mikko Laitinen, 2006

**Ville Marttila ,**

Early Modern English Medical Texts 1500-1700. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Ville Marttila, 2000 → 2010

**Martti Sakari Mäkinen ,**

Early Modern English Medical Texts 1500-1700. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Martti Sakari Mäkinen, 2000 → 2010

Middle English Medical Text 1375-1500s. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Martti Sakari Mäkinen, 2000 → 2005

**Anneli Meurman-Solin ,**

Ihmistieteet tänään, Anneli Meurman-Solin, 2005, Finland



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Annotating variation and change, Anneli Meurman-Solin, 2007, Finland

Connectives in the History of English, Anneli Meurman-Solin, 2007, Netherlands

**Terttu Nevalainen ,**

Terttu Nevalainen, Juhani Klemola & Mikko Laitinen, eds. Types of Variation (Studies in Language Companion Series 76). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins., Terttu Nevalainen, 2006, Netherlands

Nevalainen, Terttu & Sanna-Kaisa Tanskanen, eds. Letter Writing (Benjamins Current Topics 1). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins., Terttu Nevalainen, 2007, Netherlands

Pahta, Päivi, Jukka Tyrkkö, Terttu Nevalainen & Irma Taavitsainen, eds. Towards Multimedia in Corpus Studies (Studies in Variation, Contacts and Change in English 2)., Terttu Nevalainen, 2007, Finland

Nevalainen, Terttu, Irma Taavitsainen, Päivi Pahta & Minna Korhonen, eds. The Dynamics of Linguistic Variation (Studies in Language Variation 2). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins., Terttu Nevalainen, 2008, Netherlands

Nevalainen, Terttu & Elizabeth Traugott, eds. The Oxford Handbook of the History of English. Oxford & New York: OUP., Terttu Nevalainen, 2009 → 2012, United States

**Päivi I Pahta**

Early Modern English Medical Texts 1500-1700. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Päivi I Pahta, 2000 → 2010

Middle English Medical Text 1375-1500s. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Päivi I Pahta, 2000 → 2005

**Minna Palander-Collin ,**

Constructing Identity in Interpersonal Communication. Construction identitaire dans la communication interpersonnelle. Identitätskonstruktion in der interpersonalen Kommunikation., Minna Palander-Collin, 2010

Social Roles and Language Practices in Late Modern English, Minna Palander-Collin, 2010

The Language of Daily Life in England (1400-1800), Minna Palander-Collin, 2010

**Maura Ratia ,**

Early Modern English Medical Texts 1500-1700. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Maura Ratia, 2000 → 2010

**Matti Rissanen ,**

Records of the Salem Witch-Hunt, Matti Rissanen, 1999 → 2009

Corpus-based studies of diachronic English, Matti Rissanen, 2005 → 2006

**Carla Suhr ,**

Early Modern English Medical Texts 1500-1700. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Carla Suhr, 2000 → 2010

**Tanja Säily ,**

Co-editor of the HEL-LEX 1 proceedings, Tanja Säily, 2005 → 2006

Co-editor of a Festschrift for Rod McConchie, Tanja Säily, 2009 → 2011

**Irma Taavitsainen ,**

Early Modern English Medical Texts 1500-1700. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Irma Taavitsainen, 2000 → 2010

Middle English Medical Text 1375-1500s. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Irma Taavitsainen, 2000 → 2005

Medical and Scientific Writing in English 1375-1500, Irma Taavitsainen, 2004 → ..., United Kingdom

Diachronic Perspectives on Domain-specific English, Irma Taavitsainen, 2005 → 2006, Switzerland

Dialogic Language Use: Address in Focus, Irma Taavitsainen, 2005 → 2006

Methods in Historical Pragmatics, Irma Taavitsainen, 2005 → 2007, Germany

Speech Acts in the History of English, Irma Taavitsainen, 2005 → 2008, Netherlands

The Dynamics of Language Variation. Corpus evidence on English past and present, Irma Taavitsainen, 2007 → 2008, Netherlands

Towards Multimedia in Corpus Studies. Edited by Päivi Pahta, Irma Taavitsainen, Terttu Nevalainen and Jukka Tyrkkö. Studies in Variation, Contacts and Change in English Volume 2., Irma Taavitsainen, 01.01.2007, Finland

Historical Pragmatics, Irma Taavitsainen, 2008 → 2010, Germany

Medical Writing in Early Modern English, Irma Taavitsainen, 2008 → 2011, United Kingdom



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Early Modern English Medical Texts: Corpus Description and Studies, Irma Taavitsainen, 2009 → 2010

**Olga Timofeeva ,**

Selected Papers from HEL-LEX, Olga Timofeeva, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland

Anglo-Saxons and the North, Olga Timofeeva, 01.01.2007 → 31.12.2007, United States

Methods and the Medievalist, Olga Timofeeva, 01.01.2008 → 31.12.2008, United Kingdom

**Heli Tissari ,**

Co-editor of Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX), Heli Tissari, 2005

Editor of Approaches to Language and Cognition, Heli Tissari, 2005 → 2009, Finland

Editor of Happiness: Cognition, Experience, Language, Heli Tissari, 2006 → 2008

Editor of "Kahdeksan näkökulmaa hyveeseen kirjallisuudessa" (Eight views on virtue in literature), Heli Tissari, 2007 → ...

Editor of Historical Cognitive Linguistics, Heli Tissari, 2007 → 2010

**Jukka Tyrkkö ,**

Early Modern English Medical Texts 1500-1700. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. CD-ROM., Jukka Tyrkkö, 2000 → 2010

Translation, Interpretation, Meaning: Papers from an Interdisciplinary Symposium at the Helsinki Collegium for Advanced Studies, January 2005. COLLeGIUM: Studies across Disciplines in the Humanities and Social Sciences., Jukka Tyrkkö, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland

Editor, Jukka Tyrkkö, 28.04.2008 → 01.05.2009, United States

**Peer review of manuscripts**

**Alaric Hall**

Neuphilologische Mitteilungen, Alaric Hall, 2006 → ..., Finland

**Alpo Honkapohja ,**

Routledge Annotated Bibliography of English Studies, Alpo Honkapohja, 2007 → 2011, United Kingdom

Neuphilologische Mitteilungen, Alpo Honkapohja, 2010, Finland

**Leena Kahlas-Tarkka ,**

Member of the scientific advisory board of Neuphilologische Mitteilungen (English Philology), Leena Kahlas-Tarkka, 2005 → ..., Finland

Referee of articles for the SKY Journal, Leena Kahlas-Tarkka, 01.01.2007 → ..., Finland

**Minna Karita Korhonen ,**

Reviewer for the ICAME27 proceedings (2 articles), Minna Karita Korhonen, 2007

**Mikko Laitinen**

ICAME 27 proceedings, Mikko Laitinen, 2007

Language Variation and Change, Mikko Laitinen, 2009

**Roderick McConchie ,**

Neuphilologische Mitteilungen, Roderick McConchie, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland

Folia Linguistica Historica: "The Limits of my Language are the Limits of my World: The Scientific Lexicon from 1350 to 1640", Roderick McConchie, 01.01.2007 → 31.12.2007

ICAME27 proceedings, Roderick McConchie, 01.01.2007 → 31.12.2007, United Kingdom

Neuphilologische Mitteilungen: Traditional English? Chaucerian Methods of Word-formation, Roderick McConchie, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland

Text type and productivity in Middle English word-formation: The case of dis-, in-, mis-, and un-, Roderick McConchie, 01.01.2007 → 31.12.2007

'The Nomenclature of some French and Italian Fireworks in Eighteenth-Century London', Roderick McConchie, 2010 → ..., United Kingdom



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

**Anneli Meurman-Solin ,**

Peer review of manuscripts for Studies in Variation, Contacts and Change in English, Anneli Meurman-Solin, 2006 → ..., Finland

Peer review of manuscripts for The Handbook of Historical Sociolinguistics, Anneli Meurman-Solin, 01.01.2009 → 31.12.2009

**Minna Kristiina Nevala ,**

Journal of Historical Pragmatics, Minna Kristiina Nevala, 2005, Netherlands

Journal of Historical Pragmatics, Minna Kristiina Nevala, 2006, Netherlands

Pragmatics and Beyond NS, Minna Kristiina Nevala, 2007

Studies in Variation, Contacts and Change in English Volume 2: Towards Multimedia in Corpus Studies, Minna Kristiina Nevala, 2007, Finland

Historical Linguistics of English: An International Handbook, Minna Kristiina Nevala, 2008, Germany

Intercultural Pragmatics, Minna Kristiina Nevala, 2008

Journal of Historical Pragmatics, Minna Kristiina Nevala, 2009

Arvioitsija, Minna Kristiina Nevala, 2010

Arvioitsija, Minna Kristiina Nevala, 2010

arvioitsija, Minna Kristiina Nevala, 2010

**Terttu Nevalainen ,**

Neuphilologische Mitteilungen, Terttu Nevalainen, 1999 → ..., Finland

Language Variation and Change (6), Terttu Nevalainen, 2000 → 2005

Review of book proposals (Cambridge University Press; 4), Terttu Nevalainen, 2000 → 2008, United Kingdom

Diachronica (4), Terttu Nevalainen, 2005 → 2010, Netherlands

Folia Linguistica (1), Terttu Nevalainen, 2006

Historical Sociolinguistics/Socio-historical Linguistics (3), Terttu Nevalainen, 2006 → 2009, Netherlands

Language (2), Terttu Nevalainen, 2006 → 2010, United States

Review of a book proposal (Edinburgh University Press), Terttu Nevalainen, 2006, United Kingdom

Review of book proposals (Blackwell; 2), Terttu Nevalainen, 2006 → 2007, United Kingdom

Review of submissions for the annual Richard M. Hogg Prize, Terttu Nevalainen, 2008 → 2011, United Kingdom

English Language and Linguistics (1), Terttu Nevalainen, 2009, United Kingdom

Journal of Sociolinguistics (1), Terttu Nevalainen, 2009, United Kingdom

Linguistics (1), Terttu Nevalainen, 2009, Germany

**Arja Nurmi ,**

McConchie, R. W., Heli Tissari, Olga Timofeeva and Tanja Säily Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (HEL-LEX). Somerville: Cascadilla Press., Arja Nurmi, 2005

English Language and Linguistics, Arja Nurmi, 2006

Neuphilologische Mitteilungen, Arja Nurmi, 2006 → 2009

Renouf, A. and Kehoe, A. (eds.) (2009) Corpus Linguistics: Refinements and Reassessments, Amsterdam: Rodopi., Arja Nurmi, 2007

Rissanen et al (eds) The Change of Meaning and the Meaning of Change., Arja Nurmi, 2007

English Language and Linguistics, Arja Nurmi, 2008

Journal of Historical Pragmatics, Arja Nurmi, 2008

Historical Linguistics of English (Handbooks of Linguistics and Communication Science), Arja Nurmi, 2009

Grammaticalisation Handbook, Arja Nurmi, 2010

**Minna Palander-Collin ,**

SKY Journal of Linguistics, Minna Palander-Collin, 01.06.2007 → 30.06.2007, Finland



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Handbook of Grammaticalization, Minna Palander-Collin, 2010, United Kingdom

Handbook on the History of English: Rethinking and Extending Approaches and Methods, Minna Palander-Collin, 2010, United Kingdom

Journal of Historical Pragmatics, Minna Palander-Collin, 2010

Poznan Studies in Contemporary Linguistics, Minna Palander-Collin, 2010

**Helena Raumolin-Brunberg ,**

Review of an article for the journal English Language and Linguistics, Helena Raumolin-Brunberg, 2005

Peer review of an article for English Language and Linguistics, Helena Raumolin-Brunberg, 2006

Peer review of an article for Folia Linguistica, Helena Raumolin-Brunberg, 2006

Peer review of an article for Journal of Historical Pragmatics, Helena Raumolin-Brunberg, 2006

Peer review of article for Neuphilologische Mitteilungen, Helena Raumolin-Brunberg, 2006

Peer review of article for Nevalainen, Klemola & Laitinen (eds): Types of Variation (Benjamins), Helena Raumolin-Brunberg, 2006  
→ ...

Review of an article for Historical Sociolinguistics / Sociohistorical Linguistics, Helena Raumolin-Brunberg, 2006

Reviewer of an article for NOWELE, Helena Raumolin-Brunberg, 2006, Denmark

Peer review of an article for Journal of Historical Pragmatics, Helena Raumolin-Brunberg, 2007

Peer review of article for SKY Journal of Linguistics, Helena Raumolin-Brunberg, 2007, Finland

Peer reviewer of an article in a Varieng collection of articles, Helena Raumolin-Brunberg, 2007

Peer review of an article for Grammaticalization, subjectification, and intersubjectification, Helena Raumolin-Brunberg, 2008

Peer review of an article for Journal of English Linguistics, Helena Raumolin-Brunberg, 2008

Peer review of an article for Journal of Historical Pragmatics, Helena Raumolin-Brunberg, 2008

Peer review of an article for Language and Linguistics Compass, Helena Raumolin-Brunberg, 2008

Peer review of an article for New Approaches in English Historical Lexis, Helena Raumolin-Brunberg, 2008

Reviewer for English Language and Linguistics (journal), Helena Raumolin-Brunberg, 2010 → ...

**Matti Rissanen ,**

Neuphilologische Mitteilungen, Matti Rissanen, 1999 → 2011

**Tanja Säily ,**

Reviewer for the ICAME 27 proceedings (1 article), Tanja Säily, 01.2007

Reviewer for Neuphilologische Mitteilungen (3 articles), Tanja Säily, 2008 → ...

**Irma Taavitsainen ,**

Journal of Historical Pragmatics, Irma Taavitsainen, 01.01.2000 → ...

Middle English Texts, Irma Taavitsainen, 01.01.2005, Belgium

Neuphilologische Mitteilungen: Peer review of manuscripts, Irma Taavitsainen, 2005 → ..., Finland

Journal of Pragmatics: Peer review of manuscripts, Irma Taavitsainen, 2007 → ...

Finnish Literary Society: Statement on a manuscript, Irma Taavitsainen, 01.01.2008, Finland

Routledge kustantamolle lausunto, Irma Taavitsainen, 01.01.2008 → 31.12.2008, United Kingdom

Cambridge University Press reviews of book manuscripts, Irma Taavitsainen, 2010 → ..., United Kingdom

English Text Construction, Irma Taavitsainen, 20.12.2010, Netherlands

Reviews scholarly book chapters for Mouton de Gruyter, Irma Taavitsainen, 2010 → ..., Germany

Textus (English Studies in Italy): Peer review of manuscripts, Irma Taavitsainen, 2010 → ..., Italy

**Heli Tissari ,**

Mouton De Gruyter: "Corpus Linguistics and Linguistic Theory" (series), Heli Tissari, 06.2006, Germany

Proceedings of the ICAME 27 Conference, Heli Tissari, 2006, Finland



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

SKY Journal of Linguistics, Heli Tissari, 2006, Finland

SKY Journal of Linguistics, Heli Tissari, 2007, Finland

**Jukka Tyrkkö ,**

Studies in Variation, Contacts, and Change in English, Jukka Tyrkkö, 01.09.2006 → 31.12.2008, Finland

COLLeGIUM, Jukka Tyrkkö, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland

**Editor of series**

**Leena Kahlas-Tarkka ,**

Studies in Variation, Contacts and Change in English (e-series): Member of editorial board, Leena Kahlas-Tarkka, 2009 → ..., Finland

**Anneli Meurman-Solin ,**

COLLeGIUM e-series: Member of editorial board, Anneli Meurman-Solin, 2005, Finland

Studies in Variation, Contacts and Change in English, Anneli Meurman-Solin, 01.01.2007 → ..., Finland

**Terttu Nevalainen ,**

Editor, Mémoires de la Société Néophilologique, Terttu Nevalainen, 2004 → ..., Finland

Editor-in-chief, Studies in Variation, Contacts and Change in English, Terttu Nevalainen, 2007 → ..., Finland

Editor-in-chief, Oxford Studies in the History of English, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., United States

**Matti Rissanen ,**

Member of Advisory Board, Studies in English Medieval Language and Literature, Matti Rissanen, 2005 → ...

**Irma Taavitsainen ,**

Contributor: ABES Annotated Bibliography for English Studies (database), Irma Taavitsainen, 01.01.2002 → 31.12.2008, United Kingdom

Palgrave Studies in Language History and Language: Member of the editorial board, Irma Taavitsainen, 01.01.2002 → 31.12.2010, United Kingdom

Textes Vernaculaires de Moyen Age: Member of the editorial board, Irma Taavitsainen, 01.01.2002 → ..., Belgium

Studies in Variation, Contacts and Change in English (refereed open-access series), Research Unit for Variation, Contacts and Change in English, University of Helsinki (<http://www.helsinki.fi/varieng>) (elektroninen lehti), Irma Taavitsainen, 01.01.2007 → ..., Finland

Warsaw Studies in English Language and Literature: Member of the editorial board, Irma Taavitsainen, 2010 → ..., Poland

**Jukka Tyrkkö ,**

Studies in Variation, Contacts, and Change in English (e-series), Jukka Tyrkkö, 01.01.2007 → 31.12.2011, Finland

**Editor of special theme number**

**Minna Kristiina Nevala ,**

Letters and Letter-Writing, Minna Kristiina Nevala, 2005

**Minna Palander-Collin ,**

EJES-European Journal of English Studies, Minna Palander-Collin, 2005

**Jukka Tyrkkö ,**

Editor, Jukka Tyrkkö, 01.01.2007 → 30.12.2007, Finland

**Assessment of candidates for academic posts**

**Terttu Nevalainen ,**

Assessment of a candidate for a professorial position (United Kingdom), Terttu Nevalainen, 2005, United Kingdom

Assessment of a candidate for a lectureship (United Kingdom), Terttu Nevalainen, 2006, United Kingdom

Assessment of a candidate for professorial promotion (Canada; 2), Terttu Nevalainen, 2007 → 2008, Canada

Member of a search committee for a professorial post, Terttu Nevalainen, 2007, Finland



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

#### VARIENG/Nevalainen

Assessment of an application for a research fellowship (Leverhulme Trust), Terttu Nevalainen, 2008, United Kingdom  
Assessment of a candidate for a postdoctoral fellowship (United Kingdom), Terttu Nevalainen, 2009, United Kingdom  
Assessment of a candidate for professorial promotion (Sweden), Terttu Nevalainen, 2009, Sweden  
Assessment of a candidate for a docentship (Finland), Terttu Nevalainen, 2010, Finland  
Assessment of a candidate for a professorial position (Belgium), Terttu Nevalainen, 2010, Belgium  
Assessment of an application for a research fellowship (Leverhulme Trust), Terttu Nevalainen, 2010, United Kingdom

#### **Irma Taavitsainen ,**

Assessment of candidates for a professorial post, Irma Taavitsainen, 2008, Switzerland  
Assessment of candidates for a professorial post, Irma Taavitsainen, 2009, Switzerland  
Evaluation (a personal chair), Irma Taavitsainen, 2010, United Kingdom  
Evaluation for Literacy Studies associate professor's position, Irma Taavitsainen, 07.05.2010, Norway  
Member of a professorial search committee, Irma Taavitsainen, 2010, Finland  
Member of a professorial search committee, Irma Taavitsainen, 2010, Finland

#### **Membership or other role in review committee**

##### **Samuli Kaislaniemi ,**

Reviewer of abstracts for the Digital Humanities 2010 conference, Samuli Kaislaniemi, 01.11.2009 → 31.12.2009  
Reviewer of abstracts for the Digital Humanities 2011 conference, Samuli Kaislaniemi, 09.11.2010 → 28.12.2010, United States

##### **Terttu Nevalainen ,**

Member of the accreditation panel for the curricula of higher education of Estonia, Terttu Nevalainen, 02.2006, Estonia  
Review of a research project for the University of Leuven, Terttu Nevalainen, 2006, Belgium  
Review of a research project for the National Science Foundation, Terttu Nevalainen, 2009, United States

##### **Matti Rissanen ,**

Member of the team assessing the English departments at Swedish universities and colleges, Matti Rissanen, 2005  
Assessor for the award Ann-Kersti och Carl-Hakon Svenssons Pris för humanistisk och oc samhällsvetenskaplig forskning, Matti Rissanen, 2006  
Member of a workshop discussing the Centre of Excellence proposal "Society and Linguistic Change" by Norwegian universities, Matti Rissanen, 26.06.2006 → 27.06.2006  
Assessing the English and French Master programmes at the University of Latvia, Matti Rissanen, 2008  
Assessing the English departments at Lithuanian universities and colleges, Matti Rissanen, 03.2008 → 04.2008

##### **Irma Taavitsainen ,**

External examiner of Master's theses/Stavanger, Norway, Irma Taavitsainen, 2008, Norway  
External examiner of Master's thesis/University of Oslo, Irma Taavitsainen, 27.06.2010, Norway

#### **Membership or other role in research network**

##### **Leena Kahlas-Tarkka ,**

Meaning, Language and Changing Cultures, Leena Kahlas-Tarkka, 2007 → 2011, Finland  
Council of the Department of Modern Languages, Leena Kahlas-Tarkka, 2010 → 2012, Finland

##### **Anu Lehto ,**

Meaning, Language and Changing Cultures: Postgraduate studies network in the Humanities, Anu Lehto, 2009 → ...  
Member of The Finnish Graduate School for Language Studies (Langnet), Anu Lehto, 2010 → 2013

##### **Ville Marttila ,**

Self-funded member of LANGNET doctoral programme in language studies, Ville Marttila, 2009 → ..., Finland



INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

**Minna Kristiina Nevala ,**

Tutkijatohtorijäsen, Minna Kristiina Nevala, 2007

Tilintarkastaja, Minna Kristiina Nevala, 2009

Varajäsen, Minna Kristiina Nevala, 2009

**Terttu Nevalainen ,**

Meaning, Language and Changing Cultures, postgraduate studies network, Terttu Nevalainen, 2003 → ..., Finland

The "Rethinking of the History of English" network, Terttu Nevalainen, 2009 → 2012, United States

The ENROLLER network, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., United Kingdom

**Arja Nurmi ,**

Uusfilologinen yhdistys, Arja Nurmi, 1992 → ...

Societas Linguistica Europaea, Arja Nurmi, 1995 → ...

Finnish Society for the Study of English, FINSSE, Arja Nurmi, 2001 → ..., Finland

Suomen kielitieteellinen yhdistys, Arja Nurmi, 2003 → ...

A Representative Corpus of English Historical Registers (ARCHER), Arja Nurmi, 2008 → ...

**Minna Palander-Collin ,**

Board Member, Minna Palander-Collin, 09.2009 → ...

Chair of the Board, Minna Palander-Collin, 01.2009 → ...

**Maura Ratia ,**

FINSSE, Maura Ratia, 2003 → ..., Finland

Langnet, Maura Ratia, 2003 → 2010, Finland

Meaning, Language and Changing Cultures, Maura Ratia, 2003 → ..., Finland

RSA, Maura Ratia, 2010 → ..., United States

**Matti Rissanen ,**

A Representative Corpus of Historical of English Registers (ARCHER), Matti Rissanen, 1997 → ...

**Anni Sairio ,**

post doc representative in the VARIENG steering committee, Anni Sairio, 2010 → 2011

**Carla Suhr ,**

Self-financed doctoral student, Carla Suhr, 01.01.2003 → 31.12.2010, Finland

Self-financed doctoral student, Carla Suhr, 01.08.2003 → ..., Finland

**Tanja Säily ,**

Member of Langnet, the Finnish Graduate School in Language Studies, Tanja Säily, 01.01.2009 → 31.12.2012, Finland

**Heli Tissari ,**

GRID study on the Semantics of Emotion in Languages, Heli Tissari, 2008 → 2010, Switzerland

**Jukka Tyrkkö ,**

Core member of research network, Jukka Tyrkkö, 01.01.2008 → 31.12.2011

**Membership or other role in national/international committee, council, board**

**Kanerva Heikkinen ,**

Suomen keitologinen seura, Kanerva Heikkinen, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland

**Alaric Hall**

Finnish Society for Celtic Studies, Vice Chair, Alaric Hall, 2006 → 2007, Finland

GLOSSA, the Finnish Medieval Association, Alaric Hall, 2006 → ..., Finland





INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE  
UNIVERSITY OF HELSINKI

RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

VARIENG/Nevalainen

Member of the Anglo-Saxon Plant-Name Survey, Alaric Hall, 2006 → 2007, United Kingdom

**Leena Kahlas-Tarkka ,**

Member of the Advisory Board of the International Society of Anglo-Saxons, Leena Kahlas-Tarkka, 2002 → 2005

Member of the advisory board, Leena Kahlas-Tarkka, 01.01.2003 → 31.12.2005, United States

Member of the steering committee, Leena Kahlas-Tarkka, 2003 → 2005, Finland

**Mikko Laitinen**

Board member, Mikko Laitinen, 2003 → 2006, Finland

The Linguistic Association of Finland: Board member, Mikko Laitinen, 2003 → 2006, Finland

**Ville Marttila ,**

Member of the Modern Language Society, Ville Marttila, 2007 → ..., Finland

Member of The Association for Documentary Editing (ADE), Ville Marttila, 2010 → ...

Member of the Association for Literary and Linguistic Computing (ALLC), Ville Marttila, 2010 → ...

**Roderick McConchie ,**

Dictionary Society of North America, Roderick McConchie, 01.01.2007 → 31.12.2007

Early Book Society, Roderick McConchie, 01.01.2007 → 31.12.2007

FINSSE, Roderick McConchie, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland

**Anneli Meurman-Solin ,**

Member of the Modern Language Society in Helsinki (Uusfilologinen yhdistys), Anneli Meurman-Solin, 2005 → 2010, Finland

**Minna Kristiina Nevala ,**

Tilintarkastaja, Minna Kristiina Nevala, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland

Tilintarkastaja, Minna Kristiina Nevala, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland

Tilintarkastaja, Minna Kristiina Nevala, 2010 → ...

**Terttu Nevalainen ,**

Member of the Kotikielen Seura (Society for the Study of Finnish), Terttu Nevalainen, 1989 → ..., Finland

Member of the Societas Linguistica Europaea, Terttu Nevalainen, 1989 → ..., United Kingdom

Member of the European Society for the Study of English (ESSE), Terttu Nevalainen, 1991 → ..., Switzerland

Member of the Finnish Linguistic Society (Suomen kielitieteellinen yhdistys), Terttu Nevalainen, 1995 → ..., Finland

Vice-President (1998-2002) and Board member of the Finnish Society for the Study of English (FINSSE), Terttu Nevalainen, 1998 → 2005, Finland

Member of the Advisory Board of the International Computer Archive of Modern and Medieval English (ICAME), Terttu Nevalainen, 2004 → ..., Norway

Vice President of the Modern Language Society, Helsinki, Terttu Nevalainen, 2004 → ..., Finland

Member of the Philological Society, Terttu Nevalainen, 2005 → ..., United Kingdom

Member of Advisory Board of the Lexicons of Early Modern English (LEME), Terttu Nevalainen, 2006 → ..., Canada

Vice President (Research) of the Executive Committee of the International Society for the Linguistics of English (ISLE), Terttu Nevalainen, 2007 → ..., United Kingdom

Chair of the Linguistics Panel of the Finnish Publications Forum, Terttu Nevalainen, 2010 → 2011, Finland

**Minna Palander-Collin ,**

Board member, Minna Palander-Collin, 01.01.2008 → ...

**Helena Raumolin-Brunberg ,**

Member of Suomen Kielitieteellinen Yhdistys SKY (The Linguistic Association of Finland), Helena Raumolin-Brunberg, 2005 → 2010, Finland

Member of the Finnish Association for the Study of English FINSSE, Helena Raumolin-Brunberg, 2005 → 2010, Finland



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

#### VARIENG/Nevalainen

Member of the Modern Language Society in Helsinki, Helena Raumolin-Brunberg, 2005 → 2010, Finland

Member of the Societas Linguistica Europaea, Helena Raumolin-Brunberg, 2005 → 2010, United Kingdom

International Corpus Archive of Modern and Medieval English (ICAME), Helena Raumolin-Brunberg, 01.01.2006 → 31.12.2006

#### **Matti Rissanen ,**

Member, Philological Society, Great Britain, Matti Rissanen, 2010 → ...

#### **Carla Suhr ,**

FINSSE, Carla Suhr, 01.01.2002 → ..., Finland

RSA, Carla Suhr, 01.01.2010 → ...

SHARP, Carla Suhr, 01.07.2010 → ...

#### **Tanja Säily ,**

Member of the Finnish Society for the Study of English (FINSSE), Tanja Säily, 01.2009 → ...

Webmaster of the International Society for the Linguistics of English (ISLE), Tanja Säily, 19.01.2010 → ...

#### **Irma Taavitsainen ,**

ESSE board (European Society of Studies in English), Irma Taavitsainen, 2005 → 2009

Finnish Association of English Studies FINSSE: Board member, Irma Taavitsainen, 2005 → 2006, Finland

Finnish Society for the Study of English (FINSSE), Irma Taavitsainen, 01.01.2006 → 31.12.2006, Finland

Finnish Society for the Study of English (FINSSE): Chair, Irma Taavitsainen, 2006 → 2007

FINSSE (the Finnish Association of English Studies): Member of the board, Irma Taavitsainen, 2008 → 2009, United States

FINSSE (the Finnish Association of English Studies): Vice chair, Irma Taavitsainen, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland

Member of the board and vice-chair of FINSSE (Finnish Society for the Study of English), Irma Taavitsainen, 01.01.2010 → 31.12.2010

Member of the executive committee of IAUPE (International Association of University Professors of English), Irma Taavitsainen, 2010 → ..., Switzerland

#### **Heli Tissari ,**

Member of the Modern Language Society in Helsinki (Uusfilologinen yhdistys), Heli Tissari, 1998 → ..., Finland

ESSE = The European Society for the Study of English, Heli Tissari, 2003 → ..., Switzerland

FINSSE = The Finnish Society for the Study of English, Heli Tissari, 2003 → ..., Finland

Suomen Kielitieteellinen Yhdistys SKY (= The Linguistic Association of Finland), Heli Tissari, 2003 → ..., Finland

FiCLA = Finnish Cognitive Linguistics Association, member of the board, Heli Tissari, 2004 → 2007, Finland

Member of RAAM/Researching and Applying Metaphor International Association, Heli Tissari, 2006 → ..., United Kingdom

Member: Helsingin tutkijanaiset ry, Heli Tissari, 2008 → ..., Finland

#### **Jukka Tyrkkö ,**

Member, Jukka Tyrkkö, 01.01.2004 → ..., Finland

Finnish Society for Book History, Jukka Tyrkkö, 01.06.2010 → 31.12.2011, Finland

#### **Turo Vartiainen ,**

Johtokunnan jäsen, Turo Vartiainen, 2008 → 2010, Finland

### Membership or other role in public Finnish or international organization

#### **Leena Kahlas-Tarkka ,**

Member of the board of the Research Unit for Variation, Contacts and Change in English, Leena Kahlas-Tarkka, 2009 → 2011, Finland

#### **Mikko Laitinen**

Member of ISLE, Mikko Laitinen, 2008 → ...

#### **Anneli Meurman-Solin ,**



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

#### VARIENG/Nevalainen

Helsingin yliopiston tutkijakollegiumin Visitors Committee, Anneli Meurman-Solin, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland

##### **Minna Kristiina Nevala ,**

Member of Varieng steering committee (post-doc), Minna Kristiina Nevala, 01.01.2008 → 31.12.2008, Finland

##### **Terttu Nevalainen ,**

Director of the National Centre of Excellence for the Study of Variation and Change in English (VARIENG), Terttu Nevalainen, 2001 → 2005, Finland

Member (2001-03) and Deputy Member (2004-06) of the Faculty Council, University of Helsinki, Faculty of Arts, Terttu Nevalainen, 2001 → 2006, Finland

Member of the Helsinki University Scientific Council, Terttu Nevalainen, 2001 → 2006, Finland

Member (2004-06) and Deputy Member (2007-09) of the Steering Committee of the Department of English, University of Helsinki, Terttu Nevalainen, 2004 → 2009, Finland

Member of the Helsinki University Research Grants Committee, Terttu Nevalainen, 2004 → 2006, Finland

Member of the Faculty of Arts Postgraduate Admissions Committee, University of Helsinki, Terttu Nevalainen, 2005 → 2006, Finland

Director of the National Centre of Excellence for the Study of Variation, Contacts and Change in English (VARIENG), Terttu Nevalainen, 01.01.2006 → 31.12.2011, Finland

Member of the Faculty of Arts Research and Postgraduate Studies Committee, University of Helsinki, Terttu Nevalainen, 2007 → 2008, Finland

Member of the Finnish advisory group for the Ideas Programme, 7th EU Framework Programme for Research and Technological Development, Terttu Nevalainen, 2007 → 2013

Member of the Helsinki University Reform Project Group on Research, Terttu Nevalainen, 2008 → 2009, Finland

Member of the Helsinki University Research Data Group, Terttu Nevalainen, 2008 → 2010, Finland

Member of the Faculty of Arts Research Committee, University of Helsinki, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., Finland

Member of the Helsinki University Infrastructure Committee, Terttu Nevalainen, 2010 → ..., Finland

##### **Irma Taavitsainen ,**

Board member and programme co-leader of the Finnish graduate school Langnet, Irma Taavitsainen, 01.01.2010 → 10.09.2010, Finland

Vice-director and member of the board of Varieng (Variation, contacts and change in English) Research Unit, Irma Taavitsainen, 01.01.2010 → 31.12.2010, Finland

##### **Anna-Liisa Vasko ,**

Membership of the Finnish society for the Study of English, Anna-Liisa Vasko, 01.01.2000 → 31.12.2010, Finland

Membership of the Modern Language Society, Anna-Liisa Vasko, 01.01.2000 → 31.12.2010, Finland

#### **Membership or other role of body in private company/organisation**

##### **Terttu Nevalainen ,**

Vice Chair (1997-2009) and Council member (1995-2009) of the Helsinki Finnish-British Society, Terttu Nevalainen, 1995 → 2009, Finland

##### **Minna Palander-Collin ,**

Helsingin yliopiston tieteentekijät, Minna Palander-Collin, 01.01.2005 → 31.12.2005, Finland

Helsingin yliopiston tieteentekijät r.y., Minna Palander-Collin, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland

##### **Helena Raumolin-Brunberg ,**

Chairman of the board, Brunbergs stiftelse / Brunbergin säätiö, Helena Raumolin-Brunberg, 2005 → 2010, Finland

##### **Irma Taavitsainen ,**

Chair of the organizing committee of a publicity event in honour of the 100th anniversary of the Finnish Academy of Science and Letters 29.11.2007, Irma Taavitsainen, 01.01.2007 → 31.12.2007, Finland

#### **Participation in interview for written media**



## INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

### RC-SPECIFIC TUHAT COMPILATIONS OF OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES 2005-2010

#### VARIENG/Nevalainen

##### **Kanerva Heikkinen ,**

Sibelius-Akatemian luentosarja, Kanerva Heikkinen, 01.12.2000 → 31.12.2011, Finland  
Helsingin yliopiston englannin kielen laitoksen laitosviikko., Kanerva Heikkinen, 03.04.2001 → 31.12.2011, Finland  
Renvall-instituutin Irlanti-seminaari, Kanerva Heikkinen, 02.02.2001 → 31.12.2011, Finland  
Suomen keltogisen seuran (SFKS ry) II kelttiläinen pubiseminaari, Kanerva Heikkinen, 10.11.2001 → 31.12.2011, Finland  
Suomen keltogisen seuran (SFKS ry)- I kelttiläinen pubiseminaari, Kanerva Heikkinen, 28.04.2001 → 31.12.2011, Finland

##### **Leena Kahlas-Tarkka ,**

Interview for an article "Ikkuna 1600-luvun amerikkalaiseen yhteiskuntaan", Leena Kahlas-Tarkka, 2010, Finland

##### **Matti Kilpiö ,**

Universias Helsingiensis interview by Carey Toane: The singer of lost songs, Matti Kilpiö, 05.2005, Finland

##### **Anneli Meurman-Solin ,**

Studia Generalia -luentosarja "Englannin aika", Anneli Meurman-Solin, 01.01.2004 → 31.12.2011, Italy

##### **Terttu Nevalainen ,**

Consultant for a Helsingin Sanomat Sunday column, Terttu Nevalainen, 2005 → 2008, Finland  
Interview for University Communications 7/2007, Terttu Nevalainen, 2007, Finland  
Interview for Helsinki University Bulletin, Terttu Nevalainen, 2009, Finland  
Interview for Satakunnan Kansa, Terttu Nevalainen, 12.12.2010, Finland

##### **Minna Palander-Collin ,**

Englannin aika -luentosarja (Studia Generalia), Minna Palander-Collin, 16.03.2004 → 31.12.2011, Finland  
Alumni-opettajien ilta 15.3.2005, Helsingin yliopisto, Englannin kielen laitos, Minna Palander-Collin, 15.03.2005 → 31.12.2011, Finland  
yleisöluento, Helsingin yliopisto, Koulutus- ja kehittämiskeskus Palmenia, Kouvola, Minna Palander-Collin, 28.11.2005 → 31.12.2011, Finland

##### **Helena Raumolin-Brunberg ,**

Helsingin yliopiston verkkosivujen Perustietoa yliopistosta -osasto, Helena Raumolin-Brunberg, 01.01.2006 → 31.12.2011, Spain

#### **Participation in TV programme**

##### **Terttu Nevalainen ,**

TV-programme: Could Finnish be a world language?, Terttu Nevalainen, 12.10.2005, Finland

#### **Participation in interview for web based media**

##### **Terttu Nevalainen ,**

Interview for "Research at the University of Helsinki", Terttu Nevalainen, 2005, Finland  
Top Science video of VARIENG for the League of European of Research Universities (eLERU) website, Terttu Nevalainen, 2006  
Visiting columnist, Helsinki University on the web, Terttu Nevalainen, 12.2006, Finland  
Blogs, VARIENG, Terttu Nevalainen, 2009 → 2010, Finland  
Interview for the Faculty of Arts "Humanist of the Month" column, Terttu Nevalainen, 06.2009, Finland  
Blog, Academy of Finland, Terttu Nevalainen, 2010, Finland  
Interview for A Propos, the online journal of the Academy of Finland, Terttu Nevalainen, 04.11.2010, Finland

## **Appendix B.b.**

**Maria Forsman**, Chief Information Specialist, DSocSc  
Helsinki University Library 7.7.2011

### **The bibliometric analyses by Helsinki University Library (HULib)**

**Background:** The bibliometric analyses – especially citation analyses – have raised a lot of discussion and critics among researchers in social sciences and humanities. Researchers view that bibliometric analyses are often unfair to these fields of sciences because they do not give a good enough picture of the publishing. Citation databases – Web of Science and Scopus – cover only weakly the main publications in these fields. Also, in humanities and social sciences monograph is still the main form of publishing, and it does not include in these article databases.

At the University of Helsinki, the above mentioned concerns have been taken into account in the evaluation. The Evaluation Office has ordered analyses from the Helsinki University Library (HULib) for the participating researcher communities that are weakly represented in Web of Science. The database for the HULib analyses is TUHAT (<https://tuhat.halvi.helsinki.fi/portal/en/>) including all the publications that the researchers have considered important.

Based on this data, information specialists at HULib have carried out the following analyses:

- 1) Number of authors/publication/year as a table; a pie of authors/publication in the period 2005-2010;
- 2) Language of publication/year; a pie of language of publication in the period 2005-2010;
- 3) Articles/journal/year; journals have been compared by ISSN with the Norwegian, Australian and ERIH (2007-2008) journal ranking lists; number of articles in ranked journals;
- 4) Publisher/monograph type (according to TUHAT database); monographs have been compared with the Norwegian publisher ranking list. According to this, it has been counted how many monographs are published by a leading scientific publisher (2) or a scientific publisher (1).
- 5) Conference publications (from TUHAT database) especially in computer sciences; compared with the Australian conference ranking list.

Where relevant, some additional analyses and notes concerning the publication culture of a scientific field have been added. Overall, these analyses complement the other evaluation material and lists of the publications of the participating researcher communities.

If the publications of the RCs were less than 50 or/and the internal coverage less than 40 percentage, the WoS analyses were considered not reliable. These RCs were 58 altogether.

In addition, both Leiden and Library analyses were done to the RCs if WoS analyses covered less than 40 per cent of the peer review (A+C) publications of the RC. These RCs were 8 altogether.

**The appendix includes the analyses of the RC under discussion.**

**Analysis of publications by Helsinki University  
Library – 66 RCs altogether**

**Biological, Agricultural and Veterinary Sciences**

Luukkanen, Olavi – VITRI  
Valsta, Lauri – SUVALUE

**Natural Sciences**

Abrahamsson, Pekka – SOFTSYS  
Kangasharju, Jussi – NODES  
Ukkonen, Esko – ALKO  
Väänänen, Jouko – HLG

**Humanities**

Aejmelaesus, Anneli – CSTT  
Anttonen, Pertti – CMVG  
Dunderberg, Ismo – FC  
Havu, Eva – CoCoLaC  
Heikkilä, Markku – RCSP  
Heinämaa, Sara – SHC  
Henriksson, Markku – CITA  
Janhunen, Juha – LDHFTA  
Kajava Mika, – AMNE  
Klippi, Anu – Interaction  
Knuuttila, Simo – PPMP  
Koskenniemi, Kimmo – BAULT  
Lauha, Aila – CECH  
Lavento, Mika – ARCH-HU  
Lukkarinen, Ville – AHCI  
Lyytikäinen, Pirjo – GLW  
Mauranen, Anna – LFP  
Meinander, Henrik – HIST  
Nevalainen, Terttu – VARIENG  
Pettersson, Bo – ILLC  
Pulkkinen, Tuija – Gender Studies  
Pyrhönen, Heta – ART  
Ruokanen, Miikka – RELDIAL  
Saarinen, Risto – RELSOC  
Sandu, Gabriel – LMPS  
Tarasti, Eero – MusSig  
Vehmas-Lehto, Inkeri – TraST  
Östman, Jan-Ola – LMS

**Social Sciences**

Airaksinen, Timo – PPH  
Engeström, Yrjö – CRADLE  
Granberg, Leo – TRANSRURBAN  
Haila, Anne – Sociopolis  
Hautamäki, Jarkko – CEA  
Heinonen, Visa – KUMU  
Helén, Ilpo – STS  
Hukkinen, Janne – GENU  
Jallinoja, Riitta – SBII  
Kaartinen, Timo – SCA  
Kettunen, Pauli – NordSoc  
Kivinen, Markku – FCREES  
Koponen, Juhani – DEVERELE  
Koskenniemi, Martti – ECI  
Kultti, Klaus – EAT  
Lahelma, Elina – KUFÉ  
Lanne, Markku – TSEM  
Lavonen, Jari – RCMSE  
Lehtonen, Risto – SocStats  
Lindblom-Yläne, Sari – EdPsychHE  
Nieminen, Hannu – MECOL  
Nuotio, Kimmo – Law  
Nyman, Göte – METEORI  
Ollikainen, Markku – ENFIFO  
Pirttilä-Backman, Anna-Maija – DYNASOBIC  
Rahkonen, Keijo – CulCap  
Roos, J P – HELPS  
Simola, Hannu – SOCE-DGI  
Sulkunen, Pekka – PosPus  
Sumelius, John – AG ECON  
Vaattovaara, Mari – STRUTSI  
Vainio, Martti – SigMe

The next appendix includes the analyses of the  
RC under discussion.

INTERNATIONAL EVALUATION OF RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING AT THE UNIVERSITY OF HELSINKI

23.6.2011/EN / 19.4.2012 MF

PUBLICATION DATA 2005-2010

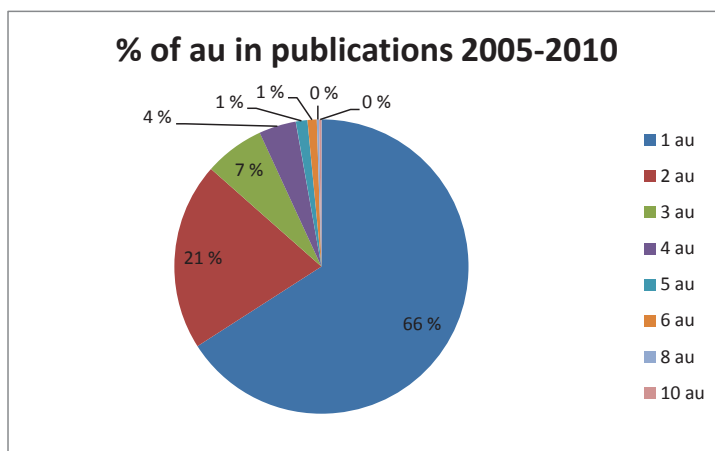
**RC/VARIENG/Nevalainen**

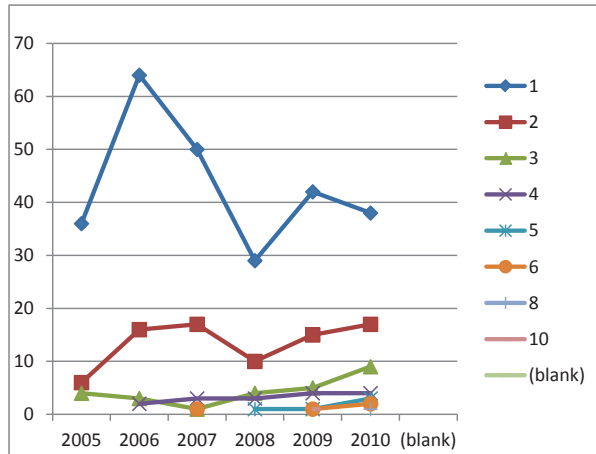
Category 1. *The research of the participating community represents the international cutting edge in its field.*

**Number of authors in publications/year**

No. of authors	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Grand total
<b>1</b>	36	64	50	29	42	38	259
<b>2</b>	6	16	17	10	15	17	81
<b>3</b>	4	3	1	4	5	9	26
<b>4</b>		2	3	3	4	4	16
<b>5</b>				1	1	3	5
<b>6</b>			1		1	2	4
<b>8</b>						1	1
<b>10</b>					1		1
<b>Grand total</b>	46	85	72	47	69	74	393

The most of the publications have only one author.



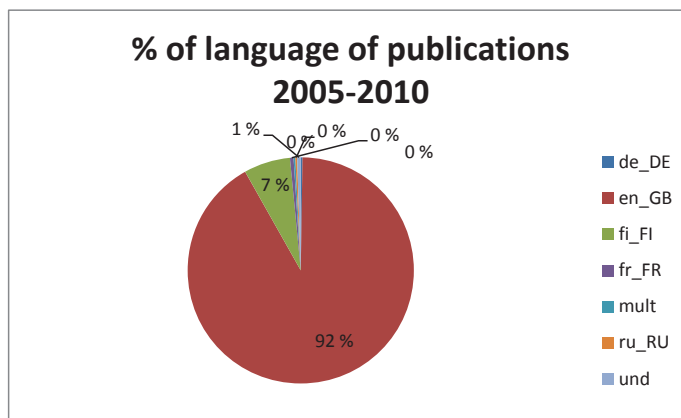


Development of the number of publications and authors.

### Language of publications / Year

Language	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Grand Total
de_DE				1			1
en_GB	40	81	64	43	60	71	359
fi_FI	4	4	5	3	8	2	26
fr_FR			1		1		2
mult						1	1
ru_RU	1						1
und	1		1				2
<b>Grand Total</b>	<b>46</b>	<b>85</b>	<b>71</b>	<b>47</b>	<b>69</b>	<b>74</b>	<b>392</b>

Almost all of the publications are written in English.





Journal / Year / Total

Journal	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Grand Total
Neuphilologische Mitteilungen	4	7	4	6	4	1	26
Journal of historical pragmatics.	2		2		2	3	9
SKY Journal of Linguistics		1	1	1		1	4
European Journal of English Studies	3		1				4
Nordic journal of English studies		2		1		1	4
Helsinki English studies					2	1	3
Historical Sociolinguistics and Sociohistorical Linguistics	1			1			2
Journal of English Linguistics	1	1					2
Language : journal of the Linguistic Society of America			1		1		2
English Language and Linguistics				2			2
International Journal of the Sociology of Language		1				1	2
ICAME journal				1	1		2
Virittäjä		1		1			2
Intercultural Pragmatics					1	1	2
Language Variation and Change	1			1			2
Poetica					1		1
Word (Worcester)		1					1
Suomalainen Tiedeakatemia. Vuosikirja				1			1
Hiroshima Studies in English Language and Literature						1	1
Notes and Queries						1	1
Historiallinen Aikakauskirja						1	1
Studi Linguistici e Filologici Online		1					1
English for Specific Purposes						1	1
University of Helsinki Digital Communications	1						1
Auraica Scripta a Societate Porthan edita					1		1
Nomina		1					1
English Studies				1			1
Novoe literaturnoe obozrenie.	1						1
International Journal of English Studies	1						1
Scandinavian Studies (Provo)	1						1
English today.				1			1
Studia Neophilologica		1					1
Jezik in Slovstvo			1				1
Text	1						1
ERA (The bulletin of the English Research Association of Hiroshima) New Series						1	1
Helsingin Sanomat				1			1
eSharp	1						1
English Corpus Studies		1					1
Journal of Medieval Latin					1		1

Folia Linguistica				1			1
Journal of Pragmatics				1			1
Nowele : North-Western European language evolution					1		1
Journalism studies				1			1
Palmenia : Koulutus- ja kehittämiskeskus Palmenian asiakaslehti.						1	1
European English messenger.						1	1
Rhetorical review the electronic review of books on the history of rhetoric.	1						1
Language in Society				1			1
Folklore	1						1
Acatiimi						1	1
Studia Celtica Fennica		1					1
Languages in contrast	1						1
Studies in Modern English						1	1
Linguistica Atlantica			1				1
Tempus		1					1
Literary and Linguistic Computing			1				1
The Heroic Age			1				1
Logos and language.	1						1
Wikipedia			1				1
Multiethnica				1			1
Visnyk KNLU	1						1
Multilingua	1						1
Neophilologus			1				1
Cognitive Linguistics						1	1
(blank)							
Grand Total	24	20	15	23	15	19	116

## Journal ranking (Norway, ERIH, Australia)

### Norway ranking

Level 2 = highest scientific, Level 1= scientific

### Australian ranking

A\*

Typically an A\* journal would be one of the best in its field or subfield in which to publish and would typically cover the entire field/subfield. Virtually all papers they publish will be of a very high quality. These are journals where most of the work is important (it will really shape the field) and where researchers boast about getting accepted. Acceptance rates would typically be low and the editorial board would be dominated by field leaders, including many from top institutions.

A

The majority of papers in a Tier A journal will be of very high quality. Publishing in an A journal would enhance the author's standing, showing they have real engagement with the global research community and that they have something to say about problems of some significance. Typical signs of an A journal are lowish acceptance rates and an editorial board which includes a reasonable fraction of well known researchers from top institutions.

B

Tier B covers journals with a solid, though not outstanding, reputation. Generally, in a Tier B journal, one would expect only a few papers of very high quality. They are often important outlets for the work of PhD students and early career researchers. Typical examples would be regional journals with high acceptance rates, and editorial boards that have few leading researchers from top international institutions.

C

Tier C includes quality, peer reviewed, journals that do not meet the criteria of the higher tiers.

### ERIH ranking 2007-2008

Journal	Grand Total	Australia	Norway	ERIH Anthropology (Evolutionary) 2007	ERIH Art, Architectural and Design History (2008)	ERIH Classical Studies (2007)	ERIH History_2007	ERIH Linguistics (2007)	ERIH Literature (2008)	ERIH Philosophy (2007)
Neophilologische Mitteilungen	26	A	1					B		
Journal of historical pragmatics	9	C	2					B		
SKY Journal of Linguistics	4	C	1					B		
European Journal of English Studies	4	B	1					B		
Nordic journal of English studies	4		1							
Journal of English Linguistics	2	B	2					B		
Language : journal of the Linguistic Society of America	2	A	2					A		
English Language and Linguistics	2	A	2					A		
International Journal of the Sociology of Language	2	C	2					B		
ICAME journal	2		1					B		
Virittäjä	2	C	2					C		
Intercultural Pragmatics	2	A	1					B		
Language Variation and Change	2	A	2					A		
Word (Worcester)	1	B	1					B		
Notes and Queries	1	A	2		B					

Historiallinen Aikakauskirja	1	B	1				B			
English for Specific Purposes	1	B	1							
Nomina	1	B					B			
Novoe literaturnoe obozrenie.	1								A	
International Journal of English Studies	1	B								
Scandinavian Studies (Provo)	1	B	1						B	
English today	1	C	1							
Studia Neophilologica	1	C					C			
Jezik in Slovstvo	1	C	1				C			
Text	1		2				A	C		
eSharp	1	C	1							
Journal of Medieval Latin	1	B	2			B				
Folia Linguistica	1	B	1				B			
Journal of Pragmatics	1	A	2				A		B	
Nowele : North-Western European language evolution	1	C	1				C			
Journalism studies	1	A	2							
European English messenger.	1								B	
Language in Society	1	A	2	B			A			
Languages in contrast	1	B	1				B			
Literary and Linguistic Computing	1	B	1				B			
Multiethnica	1		1							
Multilingua	1	A					B			
Neophilologus	1	B	2				B			
Cognitive Linguistics	1	A	2				A			
Grand Total	89									

About 77% (89/116) of the articles has been published in ranked journals.

#### Amount of ranked articles (Norway)

Norway	Journal articles
Level 2	29
Level 1	55

#### Amount of ranked articles (Australian)

Australia	Journal articles
Level A	40
Level B	17
Level C	22

## Book publishers

Publisher ranking based on Norwegian ranking list

2 = leading scientific

1 = scientific

no = non-scientific or not ranked

C1 Published scientific monograph

C2 Edited book, compilation, conference proceeding or special issue of journal

D5 Text book or professional handbook or guidebook or dictionary

Publisher	c1_scientifi	c2_edited	d5_textboo	Grand total	Publisher ranking
Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies		1		1	no
Boydell Press	1			1	2
Cambridge Scholars		2		2	1
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS	1	1		2	2
Cascadilla Press		2		2	1
Department of English, University of Helsinki	1			1	no
Department of Literature... University of Oslo		1		1	no
Department of Modern Languages, English Unit, University of Helsinki		1		1	no
Edinburgh University Press	1			1	2
Gaudeamus		1		1	1
Gothenburg University		1		1	no
Helsingin yliopisto, tutkijakollegium		1		1	no
John Benjamins	1	17		18	2
MOUTON DE GRUYTER		3		3	2
Otava			1	1	no
Peter Lang		2		2	1
PIC (pragmatics, ideology and contacts)	1			1	no
Research Unit for Variation, Contacts and Change in English (VARIENG)	1	3		4	no
Société Néophilologique		3		3	no
Suomalaisen Kirjallisuuden Seura		1		1	1
Suomen kielitieteellinen yhdistys		3		3	no
Tampere University Press		1		1	1
Taylor & Francis		1		1	1
University of Helsinki	1			1	no
University of Helsinki, Department of Modern Languages		1		1	no
<b>Grand Total</b>	<b>8</b>	<b>46</b>	<b>1</b>	<b>55</b>	

25 books of 55 have been published by a high ranked leading scientific publisher, 10 by a ranked scientific publisher.

**University of Helsinki  
Administrative Publications 80/91  
Evaluations**

**ISBN 978-952-10-7511-7 (PDF)  
ISSN 1795-5513 (Online)**

**Internet address:**

**[http://www.helsinki.fi/julkaisut/aineisto/rc\\_evaluation2012/hallinnon\\_julkaisuja\\_80\\_91\\_2012.pdf](http://www.helsinki.fi/julkaisut/aineisto/rc_evaluation2012/hallinnon_julkaisuja_80_91_2012.pdf)**



**HELSINGIN YLIOPISTO  
HELSINGFORS UNIVERSITET  
UNIVERSITY OF HELSINKI**